

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Miércoles 13 de julio de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.767

Muñoz advierte que la entidad no puede ser un instrumento al servicio del PP

## EL PSOE critica la politización en la elección del nuevo presidente de la Caja

El líder provincial del PSOE, Juan Muñoz, ha criticado la politización que se está originando en el proceso de elección del nuevo presidente de la Caja de Ahorros de Segovia y ha advertido que la citada institución "no es ni puede ser la entidad del PP".

El pasado jueves los consejeros que el PP tiene en la Caja mantuvieron una reunión con el secretario regional del partido, Jesús Merino, y su presidente provincial, Pedro Antonio Hernández Escorial, en la que, al parecer, decidieron respaldar la candidatura de Octaviano Palomo para la elección a la Presidencia de la entidad financiera segoviana que tendrá lugar el próximo lunes.

Muñoz, quien asegura haber tenido noticias de la designación del nuevo Presidente sólo a través de EL ADELANTANDO DE SEGOVIA, considera que hubiera sido más positivo consultar no sólo a los grupos políticos con mayor o



Muñoz cree que la Caja no debe ser objeto de un debate político.

F. PEÑALOSA

menor representación, sino también a las instituciones, sindicatos, FES, etc.

En cuanto a las característi-

cas que debe reunir el sustituto de José Miguel Useros, el líder socialista señaló que "el nuevo máximo responsable de la en-

tidad no debe ser más que presidente de la Caja de Ahorros de Segovia".

(Pág. 5)

## En Segovia hay 5.671 parados, 54 menos que en la última encuesta

El número de parados de Segovia ha descendido en 54 personas, quedando el total en 5.671. En cuanto a la Comunidad castellano-leonesa, los parados ascienden a 139.923, lo que supone 4.412 nuevos trabajadores, y un paro del 14,45 de la población activa.

El paro incide de forma especial en las mujeres, puesto que del número total de parados de la región 61.763 son hombres (2.545 menos) y 78.220 mujeres (61.763 menos).

Por su parte, el desempleo descendió en todo el territorio español en 34.569 personas en junio hasta situarse en 2.644.841, un 17,14 por ciento de la población activa, lo que el Gobierno atribuye al impacto positivo de la reforma laboral, mientras que los sindicatos lo achacan al período estival.

Según los datos facilitados por el Ministerio de Trabajo, la disminución por cuarto mes consecutivo confirma el cambio de tendencia en el empleo.

(Págs. 17 y 21)



Los responsables de Correos inauguraron la nueva sede provincial.

PEÑALOSA

## El director general de Correos asegura que la correspondencia española es "rápida y barata"

El director general del Organismo Autónomo de Correos y Telégrafos, Luis Egósquiza, resaltó ayer, en la inauguración oficial de la remodelada sede de la jefatura provincial, la modernidad del servicio postal español.

Egósquiza calificó el servicio de Correos de rápido y barato, y aseguró que potencia, con su ca-

rácter de distribución universal, la cohesión territorial entre todas las poblaciones del país, independientemente de número de habitantes de la mismas y del coste del servicio.

Las nuevas instalaciones segovianas han supuesto una inversión de 300 millones.

(Pág. 9)

## AL DIA

**17** Admitida una reclamación por presunta falsedad contra Bécker.

**19** Redondo continúa su comparecencia ante Moreiras.

**20** Rubio y De la Concha han podido cometer hasta seis delitos.

**22** Ola de asesinatos en Argelia.

**22** Temor en Haití ante una intervención militar.



González saluda al presidente eslovaco.

TELEFOTO EFE

## Felipe González afirma que Anguita tiene una visión paranoica de Cataluña

Felipe González calificó ayer la actitud del líder de IU, Julio Anguita, respecto a CiU de "profundamente negativa" y añadió que tiene una "visión paranoica" de Cataluña. También destacó que Anguita prefiere llegar a acuerdos con la burguesía que representa el PP en Andalucía a la que representa CiU en Cataluña.

Por otro lado, el Gobierno estudia la posibilidad de incluir en el Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1995 la sustitución de parte de las cotizaciones que las empresas hacen a la Seguridad Social por un aumento en la imposición indirecta.

(Págs. 19 y 20)

Miércoles

13  
julio

CALENDARIO

PARA HOY

Van: 194 días, faltan 171.

Sol: De 6,55 a 21,46.

Luna: De 11,51 a 24,13.

Luna en cuarto creciente, el 16 de julio en Libra.

SANTORAL

HOY: Enrique, Andrés, Arnón, Fintán, Joviniano, Magno, Milburga, Milgita, Sara, Serapión, Silas, Silvano, Zenón, Justina, Eugenio, Turiano, Joel, Esdras.

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Ramos Rodrigo, Carretera de Villacastín, 10.

ADEMAS

Novena a la Virgen del Carmen

Parroquia de Ntra. Sra. del Carmen. Novena a su titular. A las 20,00 horas. Todos los días después de la misa de las 8,00, habrá también un breve ejercicio de novena.

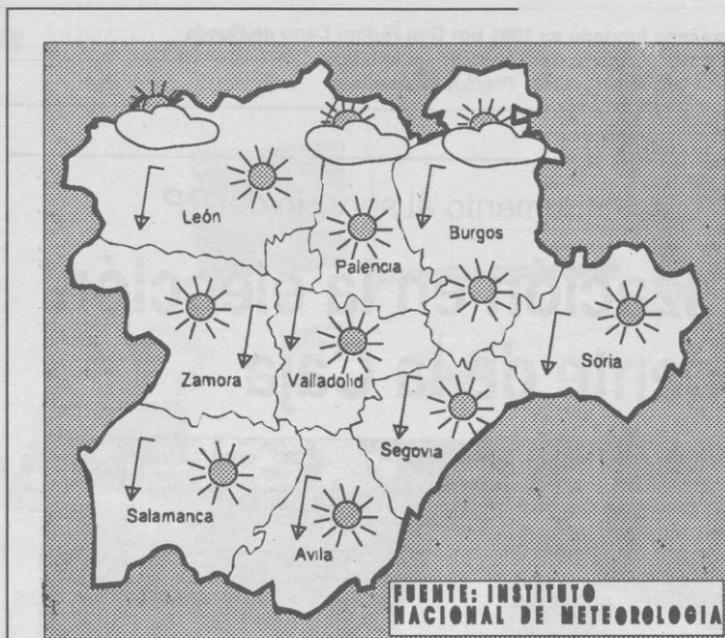
Padres Carmelitas. Novena hasta el 16 de julio. Por las mañanas, a las 7,00 misa y ejercicio de novena, a las 8,30 misa. Por la tarde, a las 19,30 horas, rosario y ejercicio de novena, además de misa. Predicará el capellán del santuario de Ntra. Sra. de la Fuencisla, Cipriano Herranz Herrero.

El día 15, a las 7,00 de la mañana, rosario de la aurora por la alameda de la Fuencisla. Durante todos los días, servicio especial de autobuses que saldrá de la Plaza Mayor a las 19,00 horas.

El día 16, festividad de la Virgen del Carmen, por la mañana, misas a las 7,00, 8,30, 10,30 y 12,00 horas. Por la tarde, a las 19,30 horas, rosario y misa, a continuación procesión por la Alameda de la Fuencisla, con salve final a la Virgen. El día 17, la misa de las 20,00 horas se aplicará en sufragio de todos los difuntos del Carmelo Seglar y de la Cofradía del Carmen.

Madres Carmelitas Descalzas. Novena hasta el 17 de julio, comienzo a las 19,30 horas, con la exposición del Santísimo, rezo del rosario, peticiones de la novena, y a continuación santa misa con homilía a cargo de Angel Palomar, párroco de San José Obrero.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM. MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	33,8	12,2	
Burgos .....	34,0	15,8	
León .....	32,0	14,0	
Palencia .....	33,6	14,8	
Salamanca .....	34,8	14,4	
Segovia .....	33,8	17,0	
Soria .....	34,0	16,4	
Valladolid .....	35,4	15,6	
Zamora .....	35,8	18,4	

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Hoy, poco nublado; temperaturas en descenso, moderado en el norte y ligero en el resto, con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 13 y 18 grados; vientos de componente norte, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

La Casa del Siglo XV

— Obra gráfica. Bartolozzi, Campano, Niebla, Broto. Hasta el 29 de agosto.

La Alhóndiga

—Exposición de las obras seleccionadas por el jurado del I premio de pintura "Ciudad de Segovia". Permanecerá abierta hasta el próximo día 24 de julio, en horario de 12,00 a 14,00 horas y de 18,00 a 21,00 horas.

El ganador ha sido Jesús María González Herrero con la obra "Equus". Los accésits honoríficos recayeron en: Pedro David de Andrés Canabal, ("Logo, mogo, trecio") y Domingo Ortiz, ("¿Cuál es el contenido de este continente?").

Centro Social Caja Segovia

— "Agruy". Exposición itinerante. Hasta el 21 de julio.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposiciones temporales: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

Centro Canónigos

— Calis Pallares. Técnica grabado. Tema Mediterráneo. En la sala A. Hasta el 18 de julio.

— Amparo Gil. Técnica acuarela, pastel. Tema Paisajes en el

agua. En la sala B. Hasta el 18 de julio. Horario: De lunes a sábado de 19,30 a 21,30 horas. Domingos de 12,00 a 14,00 horas y de 19,30 a 21,00 horas.

CONVOCATORIAS

XIV Ciclo de cine de verano "Canónigos"

Mañana jueves, día 14, comienza el XIV Ciclo de cine de verano organizado por la Asociación Cultural Canónigos. Las proyecciones serán en el patio de coches del Real Palacio a las 23,00 horas. La primera película será "Los teleñecos en cuentos de Navidad". (Tolerada).

AVISOS

Pruebas de madurez

La Dirección Provincial del Ministerio de Educación y Ciencia pone en conocimiento de todos los interesados que desde el día 15 al 29 de julio, ambos inclusive, queda abierto el plazo de presentación de solicitudes para la realización de las pruebas de madurez, destinadas a la obtención del título de graduado escolar para mayores de 14 años, en la convocatoria de septiem-

bre, del pasado año. Las solicitudes se facilitarán en la Unidad de Programas Educativos, Dirección Provincial del MEC, sita en la calle José Zorrilla, número 38, donde se efectuará la correspondiente matrícula, en horario de 9,00 a 14,00 horas.

Más información: En la Asesoría Técnica de Adultos, teléfono 43 67 11.

Universidad Pontificia de Salamanca

Escuela "Luis Vives" de Magisterio.

Se encuentra abierto el plazo de matrícula para los estudios de Magisterio, curso 1994-1995, en todas las especialidades (Audición y Lenguaje. Educación Física, Educación Musical, Educación Infantil, Educación Primaria, Educación Especial y Lengua Extranjera).

Horario de matrícula: lunes a viernes, de 10,30 a 13,30 horas. (No se precisa selectividad).

Información en secretaría: Escuela de Magisterio "Luis Vives". ISPE Avda. de Champagnat, 121-133. Camino de Cementerio. 37007 Salamanca. Tel./Fax 923-230622.

Vida Humana y Sociedad

Continúa abierto el plazo de matrícula para la Universidad de Verano, "Vida Humana y Sociedad", que se celebrará en Segovia del 25 al 30 de julio, en el Colegio Universitario.

Información, Concejalía de Cultura de Segovia, preguntar por Universidad de Verano. Plz. del Azoguejo, 1. 40001 Segovia. Tels. 921-44 00 47. Fax: 42 07 08.

RECOMENDAMOS

CERTAMEN DE ARTES PLASTICAS

El próximo día 15 llega a Segovia la muestra itinerante del certamen autonómico de artes plásticas, que recoge los trabajos de jóvenes artistas de la Comunidad Autónoma que fueron premiados en el certamen de artes plásticas de 1993 que organizó la Consejería de Cultura. Permanecerá en el Torreón de Lozoya hasta el día 31 de este mes. Entre las obras que se presentan se encuentra la de un autor segoviano, Carlos Matarranz López que expone una obra en técnica de estampación o técnica mixta y realizada en aguafinta.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

BONOLOTO

Martes, 12

12	17	20	31
33	Com. 30 Rein. 7	38	

Lunes, 11

34	36	38	43	45	46	Com. 28 Rein. 6
----	----	----	----	----	----	--------------------

Viernes, 8

1	13	18	20	31	43	Com. 2 Rein. 0
---	----	----	----	----	----	-------------------

Miércoles, 6

3	12	17	31	45	49	Com. 48 Rein. 4
---	----	----	----	----	----	--------------------

PRIMITIVA

Sábado, 9

16	21	24	39	44	46	Com. 48 Rein. 2
----	----	----	----	----	----	--------------------

Jueves, 7

8	15	17	20	29	36	Com. 39 Rein. 8
---	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Martes, 12

99.860

Lunes, 11  
28.128

Viernes, 8  
34.153

Serie 115

Jueves, 7  
28.128

Miércoles, 6  
29.101

EL ICOSAEDRO

## El Adán de Atapuerca

TOMAS HOYAS

OSEA, que resulta que el europeo más antiguo que conocemos era castellano y, encima, burgalés. Pues no está nada mal la cosa, que antes lo más que datábamos era del Cid, y algunos, de su caballo. Total, que van los arqueólogos y por tres dientes que encuentran son capaces de asegurar que el europeo más antiguo, de hace más de quinientos mil años, estaba asentado en Atapuerca.

Lo mismo es que los dientes los han encontrado clavados en una manzana y, así, cualquiera. O, probablemente, que tenemos unos especialistas en la cuestión que, normalmente, no nos merecemos. Vale, machotes.

Pero lo más interesante de la cosa sería saber cómo vivía el gachó ese tan antiguo. Porque supongo que hay muchas cosas que aprender de la forma de vida de un antepasado tan ilustre. Porejemplo: ¿tenían organizado ya algún sistema para jobrobar a los ciudadanos con impuestos, aranceles, gabelas y demás choriceos? cuando se quedaban en paro, ¿qué hacían, quién se preocupaba de eso de los subsidios? ¿sus políticos eran ya corruptos o, para eso, hubo que esperar al Duque de Lerma? ¿fallaban goles tan claros como Julio Salinas?

### Bajito y bruto

La verdad, es que siendo castellano-leonés, habrá que temerse lo peor. Porque me apuesto mi pecé nuevo a que el tío tenía abandonadísimo todos sus monumentos megalíticos y se le caían los dólmenes a la mínima.



Traje castellano. A.S.

Los menhires estarían contaminadísimos por el humo de las fogatas y el resto de los monumentos amenazados por las hordas de forofos, que les arrancarían los miembros con la excusa de celebrar cualquier exterminio del vecindario. Si es que no hay que ser un experto para reconstruir la Historia. Ni la Prehistoria.

Después de tantos años de experiencias supongo que no es tan difícil hacerle un retrato robot a nuestro padre de Atapuerca. Y es que sería bajito y muy bruto. Como nosotros. Y, probablemente, estuviera constantemente incurriendo en los mismos errores.

Planificaría mal los planes directores, contaminaría las aguas con todo tipo de pigmentos y desechos, se hartaría de perpetrar vertederos incontrolados de lascas y percutores (esos son los que estudian luego los arqueólogos) y diseñaría fatal los proyectos de tu-

rismo rural, con la de posibilidades que debía de tener eso en aquellos dorados tiempos. Un bolón.

### Con perdón

Han pasado, por lo visto, quinientos mil años y es posible que estemos —al menos en mentalidad y conceptos— muy cerca del Adán de Atapuerca. Con la diferencia de que el pobrecillo, al fin y al cabo, no era más que un inocente precursor y nosotros deberíamos de estar mucho más concienciados y avisados. Pero, nada, vuelta la burra al trigo y lo que te rondaré morena. Cuando son precisas subvenciones se conceden tarde y mal (suelen ser porque ya se nos ha caído algo); cuando se otorgan, son ramplonas y dan derecho a tocarle el culo al proyecto (hasta que se nos caiga); y cuando ni se conceden, la culpa la tienen en algún ministerio (ya se nos caerá).

Total, que el consejero de Cultura se nos ha cabreado porque no le informaron "ipso facto" del hallazgo. Debe ser que quería ofrecerle un vino español a nuestro padre Adán de Atapuerca y, de paso, nombrarle padre adoptivo de la región. Pero, en el fondo, es el mismo problema de siempre: "donde pago, cago", con perdón. Y como el consejero de Cultura subvenciona las excavaciones, pues nada, a echar una cagada en la excavación. Pagando, claro.

Señor, señor. Cuándo vamos a ser un poco más serios para que no se avergüence de nosotros el vejestorio ese de Atapuerca.

## La otra cara de la fiesta

AVRAS

TODOS sabemos que fiesta es alegría, regocijo, diversión, recreo... Nada mejor, pues, para aliviar nuestro duro quehacer diario y reconfortar nuestra ánimo. ¡Viva la fiesta!

Pero conviene reflexionar cuando ciertos límites, no precisamente estrechos, son abusivamente sobrepasados por personas insolidarias que anteponen a todo su exclusivo interés particular. Hay que recordar a cuantos promueven el escándalo que el espacio público es de todos y de ninguno y que hay que hacer uso del mismo con muchísima prudencia y moderación. Lo contrario —a la vista está— no es sino un caos insostenible al que, inevitablemente, hemos de poner coto.

La fiesta debe ser disfrutada y no padecida. La fiesta debe tener los mínimos inconvenientes posibles. La fiesta debe ser cultura y no barbarie. Si en la fiesta se producen transgresiones a los más elementales derechos hu-

manos, habrá que introducir las correcciones oportunas. ¡Basta ya de impunidad!

Se debe tener en cuenta que voces y decibelios no son compatibles con el estudio y el descanso de los que, indefectiblemente, tienen que madrugar para acudir al trabajo, los enfermos, los ancianos... Todo esto nos invita a una profunda reflexión, así como también el convertir el centro de Segovia en un inmenso mingitorio (durante seis días en las pasadas fiestas de San Juan y San Pedro) y cada fin de semana del resto del año, con el subsiguiente peligro de infección. Hay que reflexionar sobre las vandálicas acciones de los gamberros en parques y jardines, en mobiliario urbano, en vehículos y otras propiedades particulares.

Una capital Patrimonio de la Humanidad no debe soportar esta situación aberrante que tanta indignación está produciendo entre sus habitantes. Es preciso

reflexionar. Hay que dialogar entre las diferentes partes interesadas. Hay que dejar, si necesario fuera, pelos en la gatera. Pero la cosa no puede seguir así. En beneficio de la propia ciudad. En beneficio de todos.

Se oyen voces de vecinos que llevan viviendo en el casco antiguo muchas décadas y que denuncian el peligro de vaciamiento de esta zona por los motivos expuestos y por otros que completarían una larga, larguísima lista a añadir. ¿Qué cosa podría ser entonces, Segovia sin segovianos?

La Asociación de Vecinos del Recinto Amurallado de Segovia (AVRAS) manifiesta su preocupación por cuanto antecede y piensa que la otra cara de la fiesta no debe ser sino la misma; que todos los desmanes deben ser cortados de raíz y que no está dispuesta a permitir tal cúmulo de excesos, para lo cual actuará, dado el caso, con la contundencia necesaria.

## El riesgo de ser mujer

PILAR OSES

UNA de las notas más preocupantes que se percibe en la sociedad de hoy es, sin duda, el que la mujer, en su afán de lograr la igualdad cultural con el hombre, comienza a hacer alardes constantes de mentalidad abierta y tolerante, mientras renuncia a unos rasgos que le han sido siempre esenciales y dignos de ser defendidos.

Muchas circunstancias concurren para crear este estado de cosas, pero quizá la más importante sea el que la mujer ha tomado las riendas en muchos campos del acontecer humano. Si este fenómeno, que representa bastante interés como para dedicarle una detenida mirada, lo trasladamos a las relaciones sociales, a funciones de educación, docentes, jurídicas, políticas, administrativas..., llegamos a la conclusión de que la mujer está siendo objeto de una curiosa transformación que, en ocasiones, le lleva a un abandono de la sensibilidad, la temura, la delicadeza o la discreción, elementos por otro lado, siempre importantes en la proyección femenina.

Desde luego, no se puede generalizar. Habría que examinar estratos sociales, límites geográficos, niveles de edad, etc., pero lo cierto es que los síntomas se van multiplicando y nada garantiza que no se vayan a extender a cualquier sector de la vida social.

Cada vez es más frecuente y para ello basta observar la calle, o incluso seguir las sesiones del Parlamento, encontrarse con un tipo de mujer desahogada que usa el taco como elemento habitual, que relata situaciones poco o nada ejemplares, que hace referencias personales al sexo o a su infidelidad, que airea intimidades, emociones y sentimientos, que se convierte en protagonista de conversaciones escabrosas o chistes de dudosa gracia, olvidando que no se es más ingeniosa por el uso del exabrupto o la ordinariez, sino que viene a demostrar más bien una escasa personalidad.

Esta pérdida del buen gusto y del sentido estético, ¿no le llevará a un destino equivocado? ¿No será un salto inútil en el vacío? La enorme riqueza interior de la mujer no tendrá que banalizarse hasta este punto y parece claro que está dejando escapar muchas cosas con una extraña pasividad.

Porque la aportación más propia que ha hecho a la historia ha sido siempre su femineidad y ahora mismo hay un intento, no sé si propio o ajeno, de acabar con sus señas de identidad. Poco a poco, se van deteriorando comportamientos y actitudes hasta alcanzar cotas alarmantes de vulgaridad y mal gusto. Se ven con demasiada frecuencia signos preocupantes, posturas lamentables que hacen pensar que es la mujer quien está pagando el canon mayor de una decadencia generalizada.

### Musa y diosa

La mujer tiene que seguir siendo musa y diosa y para ello, siempre ha de reservarse cosas. No puede airear lo que pertenece sólo al ámbito de su intimidad, ni mostrar otras que deben quedar al abrigo de miradas curiosas. A veces, se mira tanto hacia afuera que acabamos por olvidar lo que tenemos dentro, y está probado que la ligereza en los juicios o la superficialidad, nunca fueron buenos compañeros de viaje.

Por otra parte, la mujer es por excelencia la depositaria de valores esenciales de la vida humana. Su papel es de tanta trascendencia que en cuanto falla su saber estar, o su saber hacer, la vida se vulgariza y el cuerpo social deja de beneficiarse. A partir de ahí, no es difícil imaginar el tipo de sociedad que se genera.

Como consecuencia de las anteriores consideraciones, habrá que decir que sobre la mujer se ha escrito mucho y, sin embargo, puede estar todo por escribir. Lo importante es que no pierda la oportunidad de hacer de su vida algo grande y asuma el reto de la femineidad. No se trata de convertirse en flor de invernadero, pero tampoco en planta que crece desordenada y sin sentido. Todo ello exige una cuota de libertad contrapesada siempre por una responsabilidad capaz de trazar ciertos límites reales, que le impidan ser vehículo transmisor de tacto, de prudencia, de dulzura, de profundidad, de delicadeza y sensibilidad.

Quizá sea éste uno de los mayores desafíos que tiene planteados la mujer de hoy, en un camino que va recorriendo con paso cada vez más decidido y firme.

## Peor el remedio que la enfermedad

PILAR VALERO LOPEZ

SR. director: Le escribo, como miembro de la Comisión Ciudadana de Derechos Humanos, para protestar públicamente contra la insistencia del Plan Nacional sobre Drogas sobre el uso de la metadona en los programas de desintoxicación. La metadona, y por mucho que quieran justificar su uso, es una droga más, es un opiáceo igual que la heroína y lo único que se consigue con este programa es la sustitución del nombre de la droga en sí, no la verdadera rehabilitación del toxicómano.

Por cierto, ¿sabían que la heroína se inventó para tratar a los enganchados a la morfina? Ahora la heroína es la droga a tratar, y lo hacen con otra droga, la metadona. ¿Se dan cuenta que es el mismo asunto?

Es posible, que dentro de unos años encontremos a los queridos "camellos" vendiendo metadona por las calles, (si no lo hacen ya) y a los "profesionales" y asesores del Plan Nacional sobre Drogas, los afanosos psiquiatras, que con sus métodos cada vez más absurdos e infuncionales, están prolongando con soluciones nefastas el gran problema social que es la drogadicción.

No es que les haga responsable de ello, es que lo son. Y si no es así, díganme, ¿quién creó el LSD? ¿quién creó la heroína, o el éxtasis, o la cocaína y la morfina? ¿Qué intereses tienen estos señores en tratar a los drogadictos con más drogas? ¿Por qué no se da más ayudas a programas que realmente están rehabilitando a los toxicómanos?

## Mezquindad

Felipe González no irá a Europa. La especulación se acabó, y podemos suponer que la duda hamletiana del presidente también. Las razones, evidentes: si el presidente hubiera decidido cambiar de silla, el partido le habría estallado en mil pedazos, y el PP habría lanzado una campaña contra su sucesor que le hubiera llevado, con casi total seguridad, al Gobierno en pocos meses. La retórica del PP en los últimos tiempos no dejaba lugar a dudas: si Felipe se marchaba, el discurso hubiera sido que el enemigo huía asustado ante el impetuoso avance de las fuerzas populares, encabezadas por la caballería periodística que sirve de rompetrincheras a la derecha española.

Un capítulo más, una anécdota; casi una serpiente de verano que ha servido para alimentar los informativos durante unas semanas.

Pero, en el fondo, mucho más que una anécdota. Felipe González no ha sustituido a Delors, pese a gozar de una valoración impresionante en Europa, porque vivimos en un país mezquino. La llegada de González habría supuesto para España mucho más que librarse de un personaje que es incómodo en Europa y el mundo. Y no están las cosas como para despreciar semejante regalo. Los próximos años van a ser decisivos para la construcción de Europa, que tenderá al Sur o al Norte en función del reparto de los pesos políticos.

(Jorge M. Reverte, "El País")

## El "sorpaso" de IU

Hace solamente un año la posibilidad de que Izquierda Unida (IU) pudiera desbancar electoralmente al PSOE era una quimera. Hoy es un objetivo lejano pero en modo alguno inalcanzable, dada la pérdida de apoyo popular del proyecto socialista y la falta de credibilidad de sus líderes. El PSOE experimenta una crisis sin precedentes desde el comienzo de la transición, que no solamente puede provocar que la derecha le sustituya en el poder sino que llegue el día en que IU le sobrepase en votos por la izquierda, convirtiéndose en la verdadera alternativa al PP.

Algo de esto se ha podido vislumbrar en las pasadas elecciones europeas en la que IU quedó a cuatro puntos del PSOE en Madrid, y acortó significativamente las distancias en casi todas las capitales de provincia. En las andaluzas, los 51 escaños de diferencia a favor del PSOE en 1990 han quedado reducidos a 25, menos de la mitad. Con estos datos en la mano, Anguita expresó el pasado sábado ante la dirección de IU la necesidad de poner en marcha una estrategia política de "sorpaso", que permita a la coalición transformarse en la fuerza hegemónica de la izquierda, como sucedió en la Italia de los años 60 y 70 con el PCI de Berlinguer.

(Editorial "El Mundo")

## Ahora, Nicolás

Pues ahí está la foto, señores. Ahora, Nicolás. La fotografía que nos faltaba en este álbum de los mejores años de nuestra vida, que estamos completando entre todos. Va a quedar más bonito que la colección de "El guerrero del Antifaz". Que todo el mundo aporte lo que pueda. A ver, los de la PSV, sus gritos en petición de vivienda. Hasta los que se mueven tienen que salir en la foto. Los hermanos Guerra, por supuesto. Que no falte la gente guapa y que salga sonriente, por favor. Como don Mariano Rubio, en sus últimas apariciones, relajado, sin miedo, tranquilo.

Cuando el implicado se haya muerto, basta la esquila. Lo de Filesa es el club de los financieros muertos, ya se sabe. Pero esta España no sólo va a tener su mármol y su día, como pedía don Antonio Machado: va a formar un retablo inigualable. Teníamos censados en el entremés, como "dramatis personae" de la función, a banqueros, políticos, síndicos, altos cargos, empresarios y gacetilleros, pero faltaba Nicolás. Ahora, Nicolás. Que no se quede nadie fuera. Nicolás Redondo se había jubilado malhumorado, enredado en las trampas de una cooperativa sumergida al calor del poder recobrado por unas siglas históricas. Pero ¿puede haber jubilación anticipada cuando el Gobierno ha comprendido que lo de licenciar a los catedráticos a los 65 años era un disparate y ha subido a los 70 la edad de retirada?

(Miguel Angel Gozalo, "Diario 16")

## Responsabilidad y coherencia

La comparecencia de Nicolás Redondo ante el juez de delitos monetarios, demorada hasta bien entrada la tarde de ayer por el aplazamiento de un conflicto de competencias, centró la atención política y social de la jornada.

La posibilidad de un error, o de varios errores acumulados, en el tiempo que se produjo el descalabro económico de la cooperativa socialista de viviendas, es posiblemente la más razonable de las hipótesis con que se debe abordar la comprensión y juicio de este problema. Pero será el juez, naturalmente, quien establecerá la naturaleza de la relación existente entre lo sucedido, con gravísimo quebranto para muchas familias, y la dependencia política de la cooperativa respecto de la superior dirección del sindicato al que pertenece.

Si todo español tiene derecho a exigir la presunción de inocencia tal como garantiza nuestra Constitución, Redondo, con su larga historia personal de lucha por la libertad sindical y política, tiene también derecho a ello. Ningún aspecto de su vida privada ha dejado nunca traslucir la instalación en un marco de condiciones materiales desproporcionado o sospechoso.

(Editorial "ABC")

## Pensamiento perezoso

Dicen que los últimos sondeos señalan que más del 40 por ciento de los españoles se muestra partidario del aborto. Vamos a suponer que es del todo cierto, pero las gentes encuestadas ¿por qué responden lo que responden? ¿De verdad se puede decir que todo el mundo es dueño de sus opiniones? Unas gentes que están siendo machacadas constantemente por los medios de comunicación social y llevadas por las corrientes que circulan ¿tienen libertad para opinar? ¿Dicen lo que en conciencia sienten cuando se les pregunta? Sabido es que no se puede ir por ahí dejando caer ideas sensatas si éstas no coinciden con el pensar y el opinar de las cabezas que opinan y piensan por nosotros. Si preparamos un debate televisivo y llevamos a él a un buen plantel de señoras y señores pro-esto y pro-aquello, y los enfrentamos con quienes se atreven a hablar de todo lo contrario, sabido es que el espectador hará causa común con los "adelantados" y "progresistas" de turno (porque como tales han sido presentados) y encontrará ridículos a los ingenuos y acorralados opinantes de la otra ala. Y esto lo hace la televisión una y otra vez, un año y otro año, el lavado cerebral de la audiencia está servido y la corriente de opinión establecida.

(Juan Abarca "Ya")

## EL QUIOSCO

# La declaración de Nicolás Redondo y la hazaña de Induráin

Madrid (Efe).— La declaración de Nicolás Redondo ante el juez como inculcado en el "caso PSV" y la victoria de Miguel Induráin en la etapa del lunes en el Tour de Francia son dos de las noticias que destacaban ayer los diarios de Madrid.

DIARIO 16 informaba de que "Redondo declara que no controlaba la gestión de Sotos en PSV", y EL MUNDO apuntaba que "centenares de ugetistas arrojan a Redondo y acallan a los damnificados de la PSV". EL PAIS anunciaba que el exsecretario general de UGT "asegura ante el juez Moreiras que no es responsable del caso PSV", y ABC señalaba que el sindicalista "defiende ante el juez su inocencia y la de UGT en el escándalo de PSV".

Este diario añadía que "Gutiérrez afirma que Redondo saldrá realzado como un hombre honesto".

YA destacaba en su titular principal que "el PP pide 30.000 pesetas al mes para los soldados".

Otras noticias destacadas ayer por los rotativos madrileños eran: "González acusa a Aznar de centrar su estrategia en el adelanto electoral" (EL PAIS); "Felipe González, sorprendido por las palabras de Aznar tras el encuentro de La Moncloa" (DIARIO 16) y las manifestaciones del presidente de Focoex según las cuales "adjudica los contratos a Polanco por no haber otras empresas españolas capacitadas" (EL MUNDO).

Todos los diarios de la capital,

excepto EL MUNDO, mostraban en sus fotos de portada a Miguel Induráin, que "arrasó" en la etapa del lunes y se convirtió en líder del Tour.

ABC y DIARIO 16 dedicaban editoriales al asunto PSV. El primero defendía la "larga historia personal de lucha por la libertad sindical y política" de Nicolás Redondo, del que añadía que ningún aspecto de su vida privada ha dejado nunca traslucir la instalación de un marco de condiciones materiales desproporcionado o sospechoso".

DIARIO 16 subrayaba que "el líder sindical" contó en todo momento con el apoyo de los ugetistas y la solidaridad de los dirigentes de CC.OO. y de IU. Contaba también, como es bien sabido, con el respeto de DIARIO 16".

### Proyecto socialista

EL MUNDO aventuraba la posibilidad de que IU pueda desbancar electoralmente al PSOE, lo que consideraba "un objetivo lejano pero en modo alguno inalcanzable, dada la pérdida de apoyo popular del proyecto socialista y la falta de credibilidad de sus líderes".

YA opinaba sobre el fanatismo criminal de los integristas islámicos y afirmaba que "nosotros suframos con frecuencia tan



Nicolás Redondo.

TELEFOTO EFE

funesta irracionalidad no puede dejarnos indiferentes a semejante barbarie".

EL PAIS criticaba los métodos y procedimientos empleados por los responsables de la Hacienda pública para la recaudación y para actuar con eficacia contra el fraude.

Por otra parte, la petición de Kio a Moreiras para que dicte prisión incondicional para De la Rosa, era noticia de portada de los diarios económicos de ayer.

CINCO DIAS titulaba: "Torrás pide a Moreiras que dicte la prisión incondicional de De la Rosa"; "El Gobierno condiciona la rebaja en las retenciones a la recaudación de IVA"; "Intereses por el impago de proveedores"; "Seat invertirá 206.533 millones de pesetas entre 1994 y 1997" y "Las telecomunicaciones en España, prioridad de Siemens".

En su editorial, que titulaba "Menos tarifas y retenciones", se refiere al anuncio de Solbes de

reducir las tarifas de IRPF y decía que "en un período de recuperación, la reducción de retenciones amplía la capacidad monetaria de los asalariados y, por lo tanto, estimula el consumo. Se supone que el año próximo la tasa de crecimiento económico deberá sostenerse por la recuperación del consumo y de la demanda interna en general".

### Prisión para De la Rosa

EXPANSION decía "Kio pide a Moreiras la prisión incondicional para De la Rosa"; "El dólar, contra las cuerdas"; "Pepsi-Cola de España traslada su sede social de Madrid al País Vasco"; "Siemens pretende suministrar al nuevo operador de telefonía móvil" y "El plan de convergencia avanzará en la liberalización económica".

GACETA DE LOS NEGOCIOS señalaba: "Volkswagen se compromete a invertir 206.000 millones en el desarrollo de Seat hasta 1997"; "La ausencia de respaldo del G-T intensifica el desplome del dólar"; "Panizo asume la dirección general de Telefónica Internacional" y "Nicolás Redondo asegura que desconocía las finanzas de PSV".

En su editorial titulado "¿Para qué sirve el G-7?" decía que la cumbre de los siete países más ricos del mundo no ha servido de mucho para defender el dólar, y sus caídas, pero si ha puesto la primera piedra de un nuevo orden internacional con la creación del G-8, haciendo que Rusia sea "un poco más occidental".

El líder provincial del PSOE, Juan Muñoz, ha criticado la politización que se está originando en el proceso de elección del nuevo presidente de la Caja de Ahorros. Tras enterarse por EL ADELANTADO de la reunión que mantuvieron la semana pasada los consejeros del PP, Muñoz cree que hubiera sido positivo consultar no sólo a los grupos políticos, sino también a los sindicatos, FES, cámaras, etc.



El presidente provincial del PSOE, Juan Muñoz.

PENALOSA



El último congreso provincial del PP de Segovia.

PENALOSA

Muñoz advierte que la entidad no puede ser un instrumento al servicio del PP

## EL PSOE critica la politización en la elección del nuevo presidente de la Caja

A.S.  
El pasado jueves los consejeros que el PP tiene en la Caja de Ahorros de Segovia mantuvieron una reunión en Cuéllar con el secretario regional del partido, Jesús Merino, y su presidente provincial, Pedro A. Hernández Escorial, en la que previsiblemente decidieron respaldar la candidatura de Octaviano Palomo para la elección a la presidencia de la entidad financiera que tendrá lugar el próximo lunes.

Muñoz considera que hubiera sido positivo y sensato informar, comunicar o consultar no sólo a los grupos políticos con mayor o menor representación, sino también a las instituciones, a los representantes de los trabajadores y de los empresarios, a las cámaras, etc, es decir, "a los que consideramos personas representativas de Segovia".

"Es más, me parece inconcebible que en este proceso, según mis noticias —añade—, no se haya contado ni con el vicepresidente de la propia Caja (Javier Reguera), ni con su director (Manuel Antonio Méndez del Río), ni con el anterior presidente (José Miguel Useros) o con los representantes de los impositores y trabajadores que no fuesen del PP".

Asegura el presidente del PSOE que de "una cuestión importante para todas las segovianas, como es la elección del presidente de la Caja, sólo he tenido noticias a través de EL ADELANTADO DE SEGOVIA y de unas declaraciones del consejero

de Fomento pidiendo coordinación a los consejeros de la Caja pertenecientes al PP".

"Siempre he considerado imprescindible y necesario, más en provincias como la nuestra —continúa—, integrar y acercar antes que imponer y separar, pero desgraciadamente parece haberse dado un paso muy desafortunado".

A juicio de Muñoz, "la Caja de Ahorros de Segovia no es ni puede ser la caja del PP, ya que la citada institución no es un subproducto electoral ni debe ser objeto de debate político que la convierta en la Caja de la mitad de los segovianos". "Aunque

sean (el PP) mayoría electoral —precisa— ello no permite tomar a esta entidad o a la propia provincia como una finca".

### Sólo presidente

Sobre las características que debe reunir el nuevo presidente, el diputado socialista estima que "no es que el candidato sea una personalidad política, que nadie lo es, sino que tenga una serie de cualidades y condiciones". "El nuevo máximo responsable de esta entidad financiera —advierde— no debe ser más que presidente de la Caja de Ahorros".

Recuerda Muñoz que se trata de nuestra primera empresa y,

por lo tanto, "no puede estar mediatizada o compartida por personas que representen también otros intereses". "En ningún caso —asegura— el futuro presidente puede ser un mero intermediario de grupos o de ciudadanos vinculados únicamente al mundo empresarial; y además ha de ser absolutamente transparente en sus relaciones financieras con la Caja. Diría que no ha de tener ningún interés personal con la entidad que pueda distraerle de lo que debe ser su única misión: la buena gestión y el servicio absoluto a la misma".

El presidente del PSOE reconoce que la Caja parece haber entrado en un cierto proceso de modernización y acomodación a los nuevos tiempos, pero, sin embargo, considera que "ha realizado una operación desfavorable para la entidad como ha sido el préstamo por más de 3.000 millones a la Diputación, que sin duda es favorable a la propia institución, y ha emprendido otra discutible como es la creación de un banco privado".

Además, cree Muñoz que sigue siendo "perceptible la vejez, atraso y rigidez operativa de la Caja, en especial en el trato a los clientes, que siguen siendo con mucha diferencia su primer y mejor activo".

Considera, para finalizar, el diputado socialista que la entidad "debe ser más abierta e integradora en todos los sentidos, no tiene que enquistarse en lo ya conquistado y tiene el reto de mejorar sustancialmente su servicio".



La Caja de Ahorros tendrá nuevo presidente el lunes.

PENALOSA

## "La intervención en Banesto fue ejemplar"

A.S.  
Una vez finalizada la primera fase del trabajo de la comisión no permanente sobre la intervención del Banesto creada en el Parlamento y que él mismo preside, Muñoz aseguró a esta Redacción que la actuación en este tema del Banco de España fue ejemplar.

La citada comisión se creó con el objetivo de seguir la forma de proceder de organismos e instituciones públicas en ese proceso, así como para conocer las situaciones provocadas por la gestión de esta entidad financiera respetando siempre el secreto bancario.

### Pleno acuerdo

Cree Muñoz que la primera parte se ha concluido con el pleno acuerdo de todos los grupos parlamentarios, que tras la subasta realizaron una declaración institucional manifestando "su satisfacción por la transparencia, celeridad, objetividad y eficacia de todo el proceso que puso de manifiesto la solidez del sistema financiero español y su capacidad para hacer frente a la crisis al tiempo que ha afianzado la credibilidad y prestigio del Banco de España que ha tenido la máxima responsabilidad en la dirección de toda la intervención".



JUEVES 14 de julio — 11 noche — PLAZA MAYOR SEGOVIA

GRAN FIESTA 1<sup>er</sup> ANIVERSARIO **CADENA DIAL** CON LA ACTUACION DE:

\* ALEJANDRO ABAD  
\* JORGE ARDANZA  
\* ALEJANDRO CANALS

\* MARTA Y LORETO VALVERDE  
\* EL KALIFA  
\* ARTE Y COMPAS





Muchas piscinas municipales se enfrentan a la falta de socorristas y a importantes desembolsos económicos.

PEÑALOSA

Cada año se incrementa el número de instalaciones públicas y privadas

## Los segovianos sofocan la ola de calor en 90 piscinas públicas de toda la provincia

Para muchos ayuntamientos mantener este servicio supone un alto coste

Un total de 90 piscinas públicas componen el censo segoviano y que sirven estos días para mitigar los rigores de las altas temperaturas veraniegas. Las presiones de los ciudadanos ante los ayuntamientos de la provincia obligan a las corporaciones a invertir importantes recursos sin que por regla general supongan ingresos siquiera para su mantenimiento, sino nuevas deudas.

F. DESCALZO

La mayoría de los ayuntamientos se enfrenta a la obligación de prestar un servicio a sus vecinos sin que suponga una reversión económica a pesar de someter su explotación a subastas en cada temporada.

Aparte de su construcción, el mantenimiento suele resultar costoso: los tratamientos higiénico-sanitarios del agua requieren un sistema automático, continuo e independiente para cada estanque; debe existir una desinfección y una prevención sistemática del líquido al comienzo y final de cada temporada; y los costes de infraestructuras, electricidad, agua... suponen continuos desembolsos. Todo sin incluir los contratos laborales de socorristas, materiales, maquinaria y gastos de jardinería que en el mejor de los casos se sufragan gracias a los arrendamientos. Igualmente por este procedimiento, las arcas municipales se libran de riesgos que puede comportar la inestabilidad atmosférica.

Sólo las grandes piscinas de los municipios más importantes pueden conseguir rentabilidad al prestar este tipo de servicios.

De las 90 piscinas de uso público que existen, 37 son de propiedad municipal, más dos que se encuentran en fase de construcción. El resto pertenece a co-

munidades de propietarios, asociaciones culturales, campings y hoteles.

Las piscinas de uso público de muchas localidades de la provincia se enfrentan además al problema de la disponibilidad de personal socorrista, que no está distribuido por toda la provincia.

### Trámitación

La temporada comenzó cuando el Servicio de Sanidad comunicó en marzo a los ayuntamientos

que remitieran el número de piscinas que existían en su término municipal. En mayo se les requirió a todos los propietarios de piscinas públicas y comunidades de propietarios que presentaran la solicitud de apertura o reapertura con algunos datos.

Después, Sanidad instó a cada farmacéutico que tuviera en su distrito alguna piscina, para que realizasen las visitas de inspección (con el estanque vacío y lleno) para elaborar el informe sanitario previo a la reapertura exigido por la normativa. Con este informe, el Ayuntamiento legaliza la apertura.

La ley clasifica dos tipos de piscinas, las particulares, (de uso exclusivamente familiar y por

tanto no se someten a la inspección oficial), y las de uso público (aunque su titularidad sea privada) y que deben acogerse al decreto que regula su construcción y su estado sanitario.

Esta misma legislación contempla las autorizaciones de construcción, reforma y ampliación de las piscinas, que aunque las otorga el Ayuntamiento respectivo, deben tener en cuenta los informes, de carácter vinculante, del Servicio de Sanidad. Para disponer de la licencia municipal se han de cumplir los requisitos de certificación de obra que han de ir visados por las autoridades de esta materia.

En el caso de la reapertura para cada temporada resulta necesario tramitarla siempre que las instalaciones hayan permanecido cerradas por un período superior a seis meses.

### Inspecciones periódicas

Además, el Servicio Territorial de Sanidad revisa las piscinas públicas de forma regular.

En estas visitas periódicas de inspección se analizan sobre todo las características higiénicas del agua (se estudia in situ el nivel de cloro, la acidez o PH, y el grado de turbidez); debe vigilarse por una persona de la piscina tres veces al día en diferentes momentos. Además se hace especial hincapié en la presencia permanente del personal socorrista acreditado.

En un segundo nivel también se vigila el estado de los servicios, vestuarios y la dotación del botiquín exigida.

De esta forma, el farmacéutico titular realiza el control particular cada quince días como máximo. Si al girar la visita se detecta algún error, lo pone en conocimiento de los responsables para que éste sea subsanado rápidamente.

En el caso de que se perciba ausencia de cloro se puede decretar la suspensión inmediata de la actividad, al igual que si existe alguna otra grave deficiencia que comporte riesgo para la salud de los usuarios.

Por todo ello, la Consejería de Sanidad y Bienestar Social ha puesto en marcha el Programa de Control Sanitario de Piscinas de Uso Público cuyos objetivos principales se orientan a garantizar al usuario la calidad sanitaria del agua en la que se baña, la salubridad de su entorno y su propia seguridad e integridad física.

### Carteles informativos

Las inspecciones se realizan, no sólo sobre el agua, sino sobre instalaciones, comportamiento del personal responsable y de los usuarios. También se controlan las autorizaciones, la vigilancia y las inspecciones sanitarias del recinto, así como las sanciones aplicables en los supuestos de incumplimiento.

La Consejería ha distribuido carteles por todas las piscinas de uso público con el fin de recordar una serie de consejos para los usuarios.

Entre otras, la Junta recomienda ducharse antes y después del baño, no ensuciar el agua, no entrar en las instalaciones con animales, no bañarse si se padece algún tipo de enfermedad infecciosa (cutánea, sobre todo), evitar juegos y prácticas



PEÑALOSA

Una de las piscinas de la capital.

peligrosas dentro del líquido, usar zapatillas de baño en aseos y vestuarios, y vigilar la digestión.

Para evitar este riesgo es necesario que se realice una buena desinfección del agua añadiendo cloro u otro agente con el mismo efecto, y también que el usuario adopte unas medidas de higiene mínimas.

La otra advertencia es la prevención de accidentes. Uno de los más graves es la "hidrocución" o shock debido a la acción termodinámica del agua que se desencadena después de un fuerte ejercicio físico, una exposición prolongada al sol o por zambullidas violentas en el agua.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
LA SEÑORA

**D<sup>a</sup> Justina Sanz Llorente**

Falleció en Segovia el día 14 de julio de 1992

A los 69 años de edad

*Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad*

**D. E. P.**

El funeral que se oficie mañana día 14, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

**Su desconsolado esposo, Donato de Miguel Merinero; hijos, M<sup>a</sup> del Rosario, M<sup>a</sup> Luisa, Francisco, José-Antonio y Juan Carlos de Miguel Sanz; hijos políticos, Santiago Rodríguez y Fuencisla Pérez; nietos; hermana, Elia, y demás familia,**

*Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.*

# Nos hemos adelantado.



## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

### Nuestro periódico

Todas las mañanas y domingos estamos en tu kiosco.

## Las embarcaciones de la Alameda del Parral no funcionarán este verano

A. S.  
Las barcas que tenía previsto poner en funcionamiento el Ayuntamiento en la Alameda del Parral no comenzarán a funcionar hasta el año que viene, según acordó la Comisión de Gobierno ayer.

El grupo gubernativo decidió pasar el expediente de subasta de la explotación del servicio de bar y embarcaciones de la Alameda a la Comisión de Contratación para que estudien la posibilidad de alquilar únicamente la explotación el bar por espacio de dos meses y que se establezcan las condiciones para efectuarlo con carácter de urgencia y por el método de contratación directa.

El motivo de tal decisión ha estado provocado porque las propuestas presentadas para la explotación de ambos servicios (quiosco-bar y embarcaciones de recreo) no se ajustaban al pliego de condiciones exigido.

Por tal motivo, el equipo de gobierno ha tenido en cuenta "la época del año en que nos encontramos y las obras de drenado que se efectúan en el río" para tomar tal decisión.

Como se recordará actualmente se están llevando a cabo las labores de limpieza del vaso del cauce para facilitar la navegación de las embarcaciones.

### Nueva rotonda

En otro orden de cosas, el Ayuntamiento ha resuelto aprobar la solución propuesta por la Dirección Provincial del MOPTMA para mejorar la accesibilidad al barrio de El Salvador, en la margen derecha de la carretera nacional 110. Para ello se solicita que sea efectuada con la mayor urgencia y con cargo al presupuesto ordinario de conservación del presente año.

El nuevo presupuesto contempla la introducción en el parque situado junto al Parque Municipal de Bomberos de una entrada de vehículos que bajan por la avenida del Padre Claret hasta la conocida como Cueva de la Zorra de forma que se pueda ascender y descender por esta calle.

Por otra parte, se acordó requerir al propietario de una nave situada en el término de Perogordo, que se encuentra en situación ilegal, para que en el plazo de seis meses proceda a desalojar el ganado que viene estabulando clandestinamente.

Por este motivo, la Comisión de Gobierno acordó abrir expediente sancionador.

El Ayuntamiento autorizó la filmación en diversas calles de la ciudad, durante los próximos días 18, 19, 20 y 21 del presente mes. Se trata de la película "La niña de tus sueños", dirigida por Jesús Rodríguez Delgado, premio Goya en 1992 por el corto "La viuda negra".

Esta película relata la exclusión sufrida por Ana, una niña de ocho años portadora del virus VIH. Es la primera en su género en la cinematografía mundial y responde a producción totalmente española. Su presupuesto asciende a 50 millones de pesetas.



Actualmente se realizan las labores de drenaje en el cauce del Eresma. PEÑALOSA

Se emitirá por el Canal Internacional de Televisión Española

## Segovia, escenario para el rodaje de una serie documental

Durante estos días se están realizando los trabajos de rodaje en varios puntos de la ciudad y provincia para una serie documental de carácter educativo que se emitirá por el Canal Internacional de TVE y que podrá verse en América y todos los países europeos.

F. DESCALZO

La serie, que lleva por título "Cita con la Tierra", responde a una coproducción de la Fundación Cultural Caja de Ahorros del Mediterráneo (CAM) y los servicios educativos de TVE-2 y Canal Internacional.

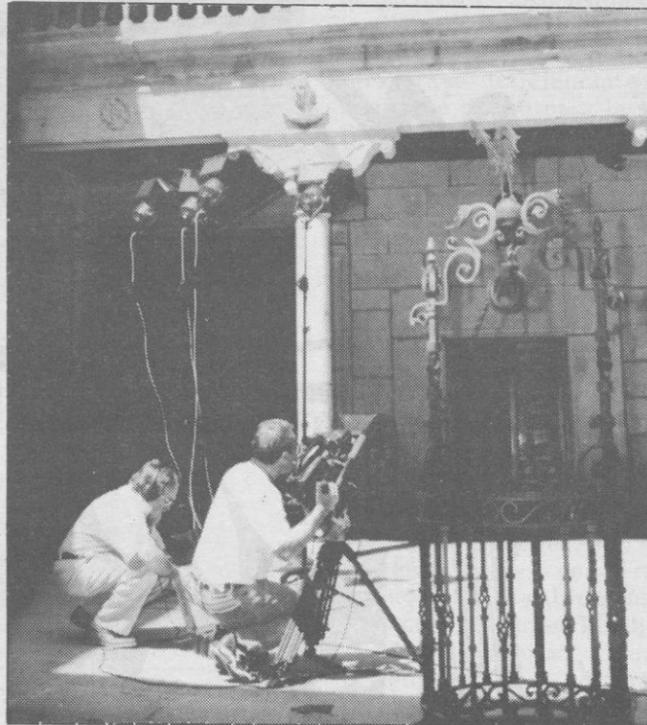
En concreto, en Segovia se están grabando imágenes sobre el patrimonio cultural e histórico. Pero el documental trata de todo el legado natural y artístico que existe en el mundo.

Las imágenes tomadas en Segovia están dedicadas a aspectos emblemáticos que van a dar cuerpo al capítulo de patrimonio cultural, como monumentos u oficios.

Pero además se grabará en localidades de la provincia, como en La Granja de San Ildefonso; en Santa María la Real de Nieva se recogerán las imágenes de los capiteles de oficios del románico (menestrales); y en Navas de Oro se van a tomar escenas de una fragua, "que representará el símbolo de la energía proveniente de la fragua", apuntan los organizadores.

Se pretende captar lo más representativo de la época medieval desde el punto de vista artístico. Por ello también se filmarán modos de trabajo de la época y todo lo relacionado con la cría de ganado y las cañadas.

Según el segoviano Eduardo Postigo, profesor de la Universidad de Murcia, que trabaja como asesor cultural técnico y de apoyo para esta serie, se trata de un gran acierto por parte de la CAM y está supo-



Parte del equipo de rodaje de la serie "Cita con la Tierra". EDUARDO POSTIGO

niendo un esfuerzo serio de la organización, así como la elección del realizador jefe y director de fotografía, Primitivo Pérez, "que es uno de los mejores realizadores de documentales de España". Además ha añadido que ocupa uno de los más importantes proyectos de TVE.

### Patrimonio

En total, esta serie se compone de trece capítulos. Su objetivo consiste en concienciar "de forma profunda a través de los sistemas educativos de la necesidad de cuidar sensible y razonablemente del patrimonio heredado y que debemos dejar a las generaciones que nos siguen", según fuentes de la organización.

Los trabajos llevan desarrollándose ya dieciséis semanas (aunque en total ocupará un espacio de quince meses) en diferentes puntos de la geografía nacional, y hasta ahora se han centrado sobre el patrimonio natural, grabando los

símbolos que presentan la grandeza de la Naturaleza.

El equipo de trabajo está compuesto por un grupo fijo de diez personas más otras seis que forman parte del equipo de rodaje.

Televisión Española aportará imágenes de su propiedad sobre escenarios de todo el mundo para completar el documento. "Con ello tratamos de despertar la atención de la población de todos los lugares de la Tierra".

El resultado se emitirá desde el satélite Hispasat después de que sea presentado oficialmente, acto que tendrá lugar a finales de año. En total se ha presupuestado toda la obra en 25 millones de pesetas, sin incluir la cesión de imágenes que TVE aportará.

Antes que en Segovia, el equipo de trabajo grabó durante una semana en Madrid. Desde aquí se desplazarán a Avila para filmar parte de la ciudad y la calzada romana de Cinco Villas.

## EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BOLETIN DE SUSCRIPCION

## DOMICILIACION BANCARIA

Apellidos \_\_\_\_\_ Nombre \_\_\_\_\_  
Domicilio \_\_\_\_\_ Teléfono \_\_\_\_\_  
C. P. \_\_\_\_\_ Localidad \_\_\_\_\_  
Provincia \_\_\_\_\_ D. N. I. \_\_\_\_\_

Deseo suscribirme a EL ADELANTADO DE SEGOVIA a partir del día \_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_  
en las condiciones de pago que a continuación señalo:

MENSUAL  2.600 ptas. TRIMESTRE  7.800 ptas.

Forma de pago:  Banco  Giro Postal  Personalmente

(marque el recuadro del periodo escogido y la forma de pago, con una X)

Envíe este boletín de suscripción a: EL ADELANTADO DE SEGOVIA. San Agustín, 3. 40001 SEGOVIA

Si desea más información llame por teléfono al 43 72 61

\_\_\_\_\_ de \_\_\_\_\_ de 19\_\_

Banco o Caja \_\_\_\_\_  
Agencia n.º \_\_\_\_\_ Domicilio \_\_\_\_\_

Muy Sres. míos: Ruego a Vdes. que a partir de la fecha y hasta nueva orden, se sirvan abonar a EL ADELANTADO DE SEGOVIA los recibos de suscripción a nombre de D. \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

con cargo a mi Cuenta corriente  N.º \_\_\_\_\_  
Libreta de ahorro  (firma)

Atentamente,

El director general de Correos inauguró ayer la remodelada sede de la Jefatura Provincial

## “El servicio de Correos es rápido, barato y potencia la cohesión territorial”

El antiguo edificio de Los Huertos no había sufrido cambios desde 1929

El director general del Organismo Autónomo de Correos y Telégrafos, Luis Egusquiza, resaltó ayer en la inauguración oficial de la jefatura provincial, la rapidez y el bajo precio de los servicios postales, de los que afirmó potencian la cohesión territorial española. La sede provincial de Correos, que ha sufrido por primera vez una restauración desde su construcción en 1929, ha racionalizado todos sus servicios tras una inversión de 300 millones.

R.G.RUBIO

Luis Egusquiza calificó el funcionamiento de los servicios que ofrece Correos de “magníficos” en su relación calidad-precio, si bien reconoció que históricamente ha existido un mal entendimiento con la población española, “lo que provocaba que se nos achacase mala calidad y ser inseguros”.

Por ello, Correos, según informó Egusquiza, ha encargado desde 1992 dos auditorías anuales a la consultora Arthur Andersen. Estos análisis realizados en más de 20.000 puntos de España y con una fiabilidad del 98%, “demuestran que en el año 1993 el 92% de la correspondencia era entregada en un plazo de cuarenta y ocho horas siendo el servicio nacional más barato de toda Europa”.

El coste de una carta media entre el precio urbano y el interurbano es actualmente en España de 22 pesetas, mientras que en Alemania se sitúa en un franco (82 pesetas) o en Francia en 2,50 francos (55 pesetas). Este hecho es debido a que en el territorio nacional no existe monopolio en el correo ordinario y “debido a la dura competencia no podemos subir artificialmente los precios, debiendo ajustar al máximo las tarifas en beneficio del consumidor. Actualmente —resaltó— vivimos una normalidad de buena calidad y de mayor entendimiento con los ciudadanos”.

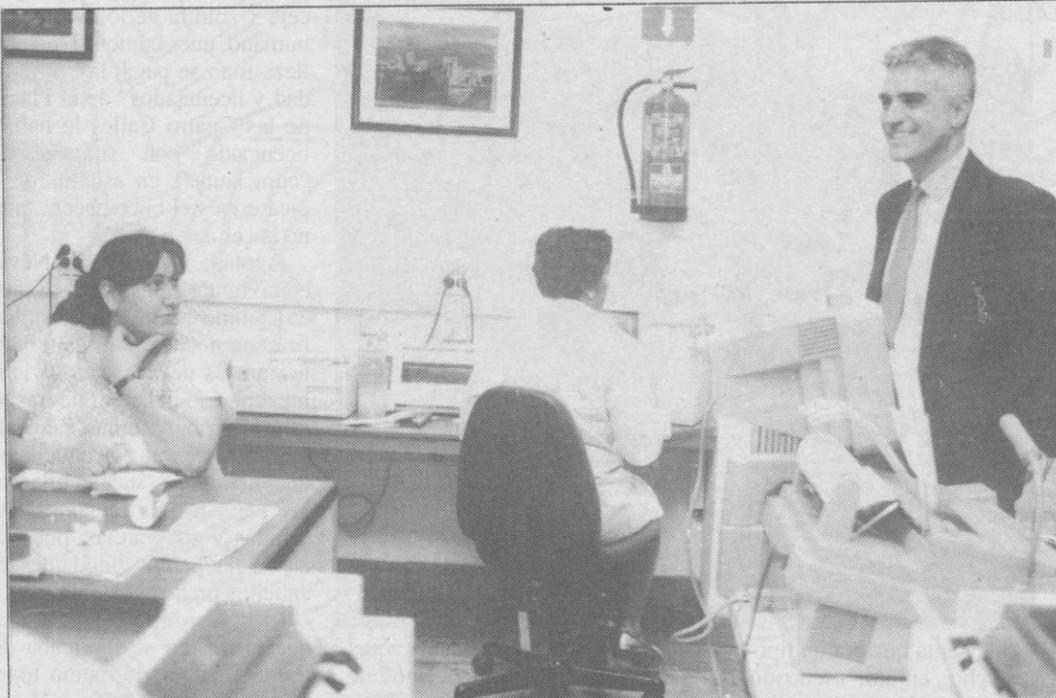
En este sentido, Egusquiza se distanció de las empresas privadas de correspondencia, destacando el carácter universal de Correos que “no busca beneficios sino prestar servicios a todo el país”.

“Tenemos la obligación de dar servicio incluso allí donde no es económico como son los pueblos pequeños, lo que es competir injustamente porque no tenemos metido el dinero en los sitios más rentables sino donde la gente nos necesita, y eso nos eleva los costes”, aseguró Egusquiza.

De este modo, el director general de Correos señaló que el 84% de los recursos del organismo postal van destinados al 20% de la población que vive en los 48.000 pequeños pueblos existentes en España. Así de las 12.500 oficinas existentes en toda España, 10.800 están en pequeñas localidades y sólo



El director general de Correos inauguró oficialmente la remodelada sede de la Jefatura Provincial. PEÑALOSA



Las nuevas instalaciones tienen una superficie total de 2.610 metros cuadrados. PEÑALOSA

1.700 en las grandes ciudades.

Correos, como servicio público, mantiene abiertos constantemente todos los canales de comunicación, “por ello aunque en verano disminuya el volumen que se mueve debe asegurar su distribución universal aunque esto se traduzca en elevados costes”, comentó Egusquiza, quien aseguró “que Correos mantiene así la cohesión territorial al estar presente en todas las entidades de población”.

### Instalaciones

La estructura básica de organización de estas instalaciones corresponden a la reforma del correo español en los años treinta, por lo que muchas de ellas han sufrido un fuerte deterioro histórico. Por ello, Correos está realizando un “ambicioso” plan de remodelación general —en el que se integra la restauración de la sede de la jefatura provincial

en funcionamiento desde septiembre de 1993— para modernizar las infraestructuras.

Hasta la fecha, 450 centros han sido remodelados en toda la geografía provincial “aunque ante tal masa de ubicaciones, —entre los que existes desde pequeños despachos de 20 metros hasta verdaderos “palacios” de 20.000 metros— los resultados sólo será apreciables por el público dentro de cinco o seis años”.

### Presupuesto

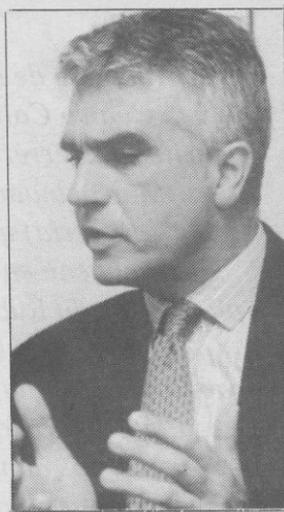
Correos dejó de ser parte del sector público administrativo en 1992. A partir de ese año las dos auditorías anuales, además de su opinión favorable sobre los servicios, han aportado una reducción del déficit del organismo.

En 1992 se produjo una reducción de déficit cuantificada en 15.000 millones según datos facilitados por el director general de Correos. Esta tendencia

se mantuvo durante 1993, año en el que hubo un déficit similar con una diferencia de unos mil millones, “una diferencia mínima en un año de deterioro fuerte de la economía”.

“En el año 1992 nuestro proyecto mejoró casi ochenta puntos en el porcentual de calidad con una gran reducción del déficit”, resaltó Egusquiza, quien protagonizó la inauguración oficial de la jefatura provincial ante la incomparecencia de la secretaria general de comunicaciones y presidenta de Correos, Elena Salgado, por problemas de agenda.

La nueva sede provincial, en la que trabajarán 142 empleados, consta de tres plantas con una superficie total construida de 2.610 metros cuadrados. Esta remodelación, valorada en 300 millones, ha sido la primera intervención que sufre desde su construcción en 1929.



Luis Egusquiza. PEÑALOSA

## Sólo uno de cada diez envíos son cartas

R.G.R.

El correo individual entre ciudadanos supone sólo un diez por ciento de los aproximadamente 4.500 millones de envíos que se realizan actualmente en España.

Por su parte, el correo financiero ocupa el 20% del total, lo que significa 1.000 millones de envíos.

De todos ellos, 9.869.360 salieron de la provincia de Segovia y 17.419.099 llegaron a la misma durante 1993.

Respecto al transporte urgente, en el que Correos se encuentra con “una fuerte competencia”, el organismo realiza 30 millones de envíos, “una cifra muy superior a la totalidad de los servicios de las empresas de la competencia, pero son una cifra insignificante en la globalidad de nuestros envíos”, según declaró el presidente del organismo postal, Luis Egusquiza.

Correos ofrece en la actualidad 75 tipos diferentes de servicios en todo el territorio nacional. Posibilidades que según declaró la jefa provincial, Celia González, las remozadas instalaciones junto a la Plaza de los Huertos, “acercan al ciudadano concentrando todas las gestiones postales en el vestíbulo central del edificio, incluida una oficina de la Caja Postal”.



Celia González. PEÑALOSA

## RECUERDOS DEL AYER

*La encrucijada de las Cuatro Calles (Cabritería, Herrería, Malcocinado y Nevería) que desembocan en la plazuela de la Rubia (por el color de los cabellos de la guapa moza que allí vivía o por los puestos donde se vendía esa planta tan usada entonces para la tintorería) soportaba un tránsito apretado, compuesto de aldeanos, labriegos, comerciantes, tratantes, etc.*



Sobre el combate sin cuartel que Nevao el Pajarero libró contra los zarzales

## “Si fuérais hombres, bandidos o trasgos, lo mismo os habría castigado cortando vuestras cabezas”

*Un repentino tirón paró en seco su andadura por aquellos andurriales*

LEANDRO PEÑAS PEREZ

Aquel rincón también era un centro de reunión de los cofrades de Monipodio, tipos populares que incluían hampones, gitanos, chalanes, jugadores de azar y echadores de cartas, bravucones, impedidos, inadaptados al trabajo y otras gentes variopintas siempre dispuestas a la burla y a la chirigota.

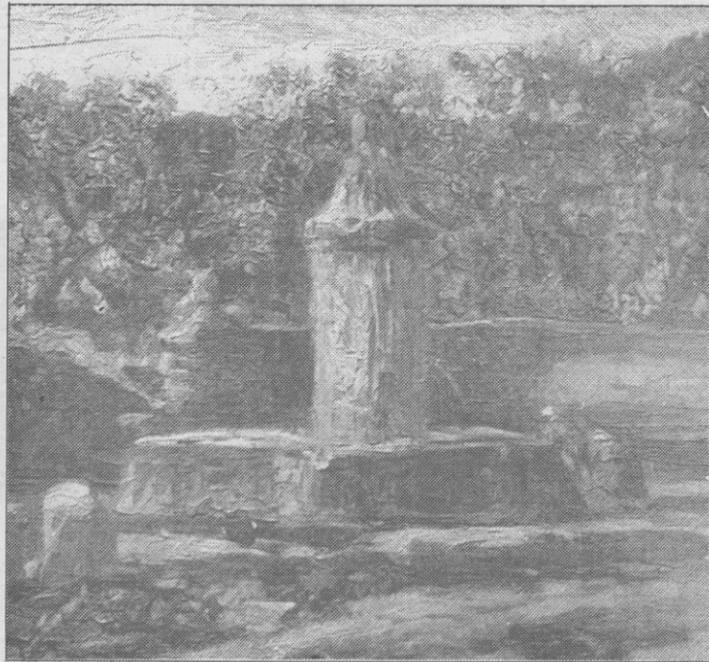
Aquel lugar se convirtió en una especie de santuario de la picaresca y de los espabilados, entre los que se contaban el Tonto Lino, el Tío Pichón, Benito el Torero, el General, el Payaso, la Bernarda, Mamorris y tantos otros que contaban historias que podrían parecer leyendas, pero que marcaron una época en una Segovia que se fue.

Pero aquí traigo a colación la vida, obra y “milagros” de Nevao el Pajarero, personaje ligado a esa tradición segoviana heredada del patrón de estas tierras, San Frutos, y que se ha venido sucediendo siglo tras siglo desde que el eremita iniciara esta práctica en los yerros páramos de las bellísimas Hoces del Duratón.

### Escurrido de carnes

Nevao fue un alma de Dios (lo que hoy decimos un buenazo), todo ingenuidad, bondad, pero ocurrencia y lleno de chispa para contar fanfarronadas que se atribuía como ciertas y cabales.

Nadie supo su nombre y apellidos, vivió y murió conocido con su apodo de infatigable corredor de calles con su alegre mercancía a cuestas, recalando y teniendo como base de operaciones aquella Plazuela de la Rubia, donde era un tipo querido por el resto de aquella chispeante y variopinta cofradía del “buen vivir”, sin trabajar, ni dar golpe alguno que no fuera a alguna cartería o faldriquera, que pronto era vista y no vista por su legítimo propietario.



Se cuenta que era un tipo larguirucho, enjuto, escurrido de carnes, pues ya imperaba en aquel entonces, por lo que se ve, las dietas para adelgazar. Comía el hombre cuando podía, tan poco como sus pájaros.

Su ropaje consistía en una miserable capichuela, transparente y traspasada por la polilla (lo sano que es la “ventilación”, sobre todo en los inviernos segovianos) que no le llegaba a media pierna y que dejaba más al aire que al abrigo de aquella esquelética figura.

Tenía menos carne que la que echaba el buscón D. Pablos en aquellos “ocidos” para sus pupilos (una olla de agua, un puñadito de garbanzos, la mayoría negros y flotantes en aquel mar inmenso, y un trocito de sebo de oveja, debidamente atado para poderle sacar y meter cada día en el cotidiano plato por el Domine Cabra. (“Coman, coman hasta hartarse vuestas mercedes, que mucho me plazca el verlos tan bien alimentados y por mí cuidados”).

Excuso decirles, cuando aquel agua caía en los estómagos de aquellos parvularios los gorgoriteos, los eructos y los retembles que los intestinos les iban a estallar con aquella “cura de agua”, más bien sucia y pestilente, pues el agua duraba quincenas y meses en aquella cántara tapizada por dentro con toda clase de algas, verdines y verdes, que ríase usted del color y el olor de esas charcas exangües en los secarrales de nuestra estival Castilla.

### Frío en los huesos

Retornando a Nevao el Pajarero, su paso por las calles provocaba las burlas de los mozalbetes, aunque parecía no molestarle lo más mínimo dado su carácter bondadoso e infantil. Le gritaban mientras que él seguía impertérrito, con su voz atiplada de falso tenor voceando su mercancía.

Pero también, como el resto de la “tropa” de las Cuatro Calles, Nevao era agudo, irónico, charlatán como una vieja comadre y sobre todo, fanfarrón con-

tando y charlando con gran grajeo y soltura de lo divino y lo humano, pues como salvo la belleza todo se paga, la “comunidad y licenciados” de la Placita de las Cuatro Calles le habían licenciado con sobresaliente “cum laude”, en asuntos de la picaresca y el buen hacer... para no hacer nada.

Agotada la mercancía, Nevao como tantas otras veces se puso en camino hacia San Cristóbal. Era una noche de abrigo y no te muevas del mes de noviembre, con frío helador que traspasaba cuerpos y almas, pero allí marchaba Nevao con aquella esquelética capa, su mochila con los valiosísimos reclamos, sus cañotas y sus varetas, pues las zarzas la ponía abundantes en aquellos prados la Naturaleza.

El bote con la liga artesanal que él mismo se fabricaba del acebo de la sierra, como todos los pajareros segovianos lo han hecho hasta la llegada de la liga sintética, y un toldado chafarote, cimitarra o cosa similar atado con una especie de tahalí a la cintura, con objeto de “domar” la punta de zarzas para dejarlos idóneos para la colocación de varetas, embutidas en sus correspondientes cañotes.

No era lo peor el viento helador que barría todo a su alrededor, penetrante hasta los huesos, sino los susurros ronquidos y ayes venidos del mundo de las tinieblas, de aquellas brujas del barrio de San Millán en las horas que celebraban sus aquelarres y preparaban sus terribles pocimas en aquellas cocinas donde sólo relucían las brasas del pequeño fogeril de cisco y los ojos de aquel enorme gato que, a veces, tomaba la figura de un macho cabrío siniestro, soltando aquel tufo a azufre quemado, que con su pezuña revolvió aquel caldo hirviente que barboteaba en el rústico puchero.

### Soltando mandobles

L.P.P.

Todos estos pensamientos hacían temblar, mucho más que el frío, a nuestro querido Nevao, que no veía la manera de que llegaran las primeras claras del día. De súbito pasó lo que temía que pasara: Un repentino tirón paró en seco su andadura por aquellos andurriales, sujetando con moano de acero la raída capa.

¡Dejadme, por favor, que soy Nevao el Pajarero y no me meto con nadie. Sólo vengo a por unos pajarillos para con su venta ir viviendo. Soltadme y os regalaré todo lo que llevo, todo menos mis queridos reclamos que son los que, con todo esmero, crié desde niño y que son los que día a día me sustentan!”

Pero aquellos bandidos, en cuyas manos creía haber topado, eran sordos a sus llantos y reclamaciones... y al fin, por detrás de la Atalaya, llegaron los resplandores de aquel día que parecía levantarse al compás de un sol espléndido. Nevao, volviendo la cabeza de hito en hito, no descubrió manos y brazos que le sujetaran, sino los pinchos de una zarza que le habían retenido fuertemente, enganchándose en su roída capa.

Su reacción fue súbita y violenta, como si aquellas brujas le hubieran dado a beber el elixir del valor, la osadía y la bravura a su endémico y decrepito cuerpo.

Levantó el afilado mentón hacia los cielos, desafiando a brujas, trasgos y demás, sacando un óxido “chafarote” con más “orín” en su mellado filo que el que destilan 50 niños, dejó en un santiamén por los suelos la zarza que tan mala pasada le había jugado. Decía, soltando mandobles a diestro y siniestro: “Si hubiérais sido hombres, bandidos o trasgos, lo mismo os habría castigado, cortándoos a todos la cabeza”.



**Más de 130 puntos de venta  
en capital y provincia**

SEMANA DE MUSICA DE CAMARA

SEPULVEDA

Con entrada libre se desarrollará los días 18, 20 y 22 de julio en San Quirce

## Un seminario de musicología para conmemorar su XXV aniversario

Para hacer patente la importancia de la fecha que conmemora la Semana de Música de Cámara de Segovia, con veinticinco años ininterrumpidos de dura-

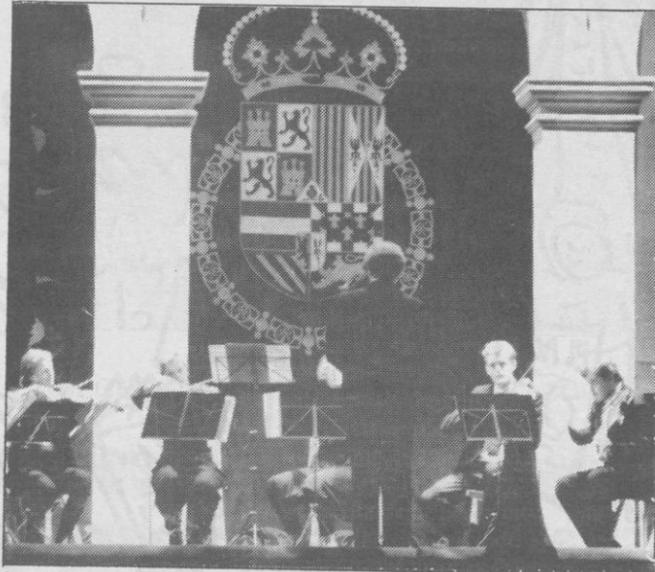
ción, ella misma ha convocado un seminario de musicología, que tendrá entrada libre y sin ninguna clase de matrícula, que se desarrollará en la sede de la Academia

de Historia y Arte de San Quirce en los días 18, 20 y 22 de julio de este año, coincidiendo con la vigésimo quinta edición, a las siete y media de la tarde.

A.S.

Este seminario, dada la personalidad destacada de sus intervinientes, los temas elegidos y su oportunidad, es de particular interés para los profesionales de la música de Segovia y los aficionados y seguidores de la semana, puesto que consiste, fundamentalmente, en una valoración conjunta de lo que ha significado en la primera época de su historia.

El día 18 intervendrán en él como expositores el Xavier Montsalvatge, destacadísimo compositor español, del que esa misma noche se estrenará en el concierto inaugural de la Semana la obra de encargo de la misma, "Tres policromías para piano y violín". Le acompañarán en el estrado Antonio Iglesias, fundador de la semana de Segovia y María Antonia Virgili, catedrática de Musicología de la Universidad de Valladolid y director del Área



Una de las actuaciones de la edición del pasado año. JUAN MARTIN

Musical del V Centenario del Tratado de Tordesillas. El tema elegido para esta primera jornada será "Estado actual de la música española".

El segundo día, miércoles, 20 el tema a tratar será "La

Semana de Música de Cámara en Segovia, repertorio y estrenos". Para examinar el fondo musical de la semana, en estos veinticinco años, intervendrá Alvaro María, catedrático del Conservatorio de Madrid, crítico

musical de ABC y experto en Música Antigua, el crítico y compositor Jorge de Ortúzar y el musicólogo Albert Recasens.

El tercer día, 22 de julio, con el tema "Los festivales y su influjo en la difusión de la música", el principal ponente será Tomás Marco, director general de la Orquesta Nacional de España y crítico de "Diario 16" al tiempo que director del Festival de Alicante de Música Contemporánea, junto con Flores Chaviano, compositor e intérprete de guitarra, director del Conservatorio de Segovia y el propio director de la Semana de Segovia, que realizará la intervención final.

Las conversaciones en este seminario se hallan abiertas a la intervención del público y las de los artistas intervinientes que quisieran asistir. Sus contenidos serán procesados con vistas a una eventual publicación posterior.

## El presidente de la Junta inaugura hoy el centro del Duratón

A.S.

El presidente de la Junta de Castilla y León, Juan José Lucas, inaugurará esta mañana el Centro de Interpretación de la Naturaleza "Hoces del Duratón", ubicado en la recién restaurada iglesia de Santiago de Sepúlveda.

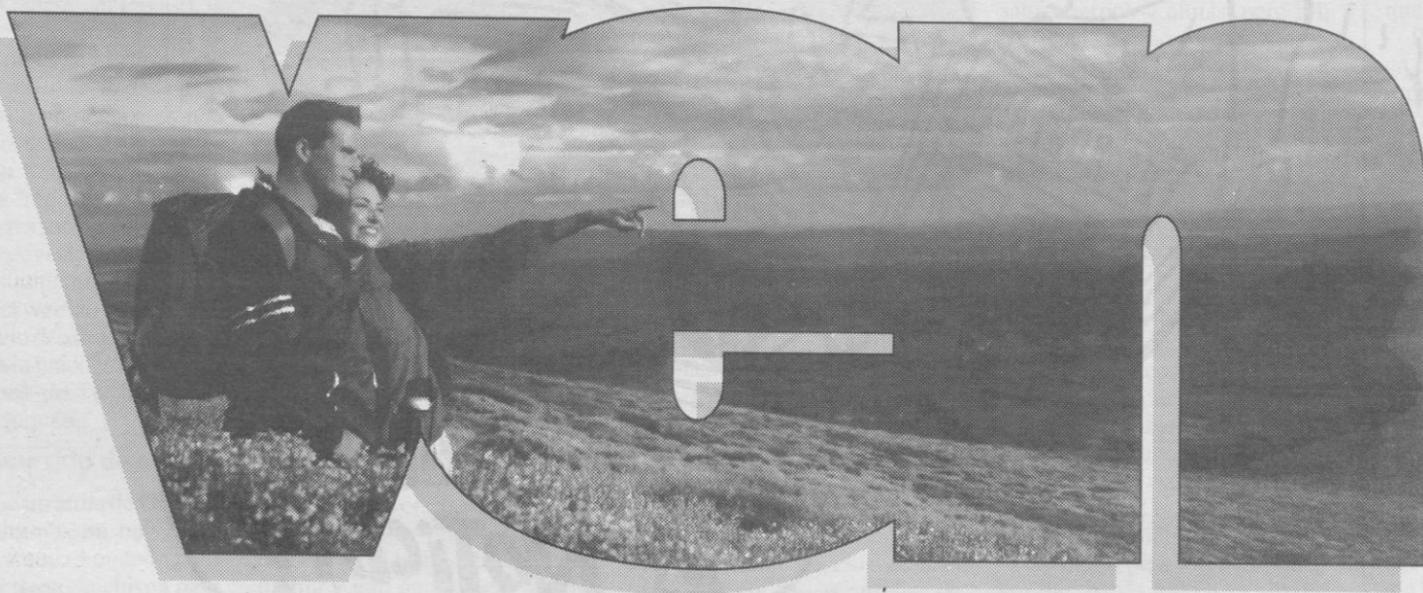
La llegada a la villa segoviana está prevista a las 11,30 horas, siendo recibido por el alcalde de la localidad, Ismael Ortiz, en el Ayuntamiento, para media hora más tarde proceder al acto de apertura del centro.

Tras su visita a Sepúlveda, viajará a la población de Hontalbilla para también inaugurar las obras de restauración del Ayuntamiento.

Las obras que ha realizado Cultura en la iglesia de Santiago, propiedad del Obispado y cedida su utilización al Ayuntamiento, han ascendido a un presupuesto superior a los 85 millones de pesetas y el proyecto incluía la adecuación del edificio para centro de interpretación, así como los accesos a la iglesia.

Las obras realizadas en Hontalbilla por la Consejería de Fomento han ascendido a unos 47 millones de pesetas.

# LAS RUTAS CON MAS MARCHA.



## TURISMO RURAL EN PUEBLOS, VILLAS Y ALDEAS CON EL ENCANTO DE CASTILLA Y LEON.

Este fin de semana practica el Turismo Rural en Castilla y León. Pásatelo en grande en la Gredos y en el Valle de los Ancares. Conquista la Montaña Palentina o la Peña de Francia, en la Sierra Bejarana. O simplemente descubre los parajes del Norte de Valladolid, la comarca burgalesa de Las Merindades, o la Tierra Magaña.



Además, la aventura te llama en las Hoces de Riaza y en el Lago de Sanabria. Haz una escapada de lujo a Castilla y León. Tienes mucho donde elegir: casas, posadas y centros de Turismo Rural, para alojarse en plena naturaleza.

Sólo hay una palabra para expresar todo lo que Castilla y León puede ofrecerte hoy: Ven. Harás Historia.

Corta con los tijerones de la línea de abajo y envíala a: Junta de Castilla y León, C/Correos 716, Valladolid. Recibirás más información turística de Castilla y León.

Nombre: \_\_\_\_\_  
Dirección: \_\_\_\_\_  
C.P.: \_\_\_\_\_  
Empresa: \_\_\_\_\_  
o particular: \_\_\_\_\_  
Ciudad: \_\_\_\_\_



# VILLA DE CUELLAR

Por un montante de más de 21 millones de pesetas

## La Comisión de Gobierno adjudica las obras de la explanada del castillo

La Comisión de Gobierno celebrada el pasado lunes ha adjudicado las obras de adecuación de la explanada del castillo en una primera fase por un montante de 21.902.785. También se concedieron algunas obras mayores.

J.C. LLORENTE

La Comisión de Gobierno celebrada el pasado lunes por la mañana, aprobó la adjudicación de las obras de adaptación o adecuación de la explanada del castillo, antiguo y tradicional ferrial, conforme al proyecto que ha realizado el Sr. Bobillo, arquitecto al servicio del Ayuntamiento, proyecto que fue aprobado por la Comisión Provincial de Patrimonio tras unas modificaciones que se indicaron contra el mismo.

La empresa que se ha quedado con las obras ha sido una UTE, asociación de empresas Viveros Dalmau y Cubiertas MZOV, S.A. sobre la que el Ayuntamiento ha hecho la pertinente investigación de actuaciones, algunas de ellas provinciales, otras nacionales, que han resultado valoradas satisfactoriamente para conceder la adjudicación, a la que se presentaron siete empresas y que salía por un valor de 29.285.714 pesetas; la rebaja es importante hasta esos 21.902.785, de ahí, dice el alcalde Mariano Molinero, "nuestra pertinente investigación para evitar sorpresas y asegurar la calidad y término de la obra".

El punto segundo trató sobre la adjudicación de la contratación para la prestación del servicio de limpieza en el centro de EGB Primo de Rivera, que ya había sido adjudicado pero desestimado por el adjudicatario anterior por razones particulares. La nueva adjudicataria es Beatriz Cubero Cuesta por un total de 946.428 pesetas, habría salido por 970.000.

El punto cuarto trató sobre licencias y en cuanto a obras mayores se dictaminó sobre las siguientes:

Juan José Ferreiro Fraile: construcción de nave para almacén de útiles y aperos agrícolas en carretera del Henar; la comisión decide enviar informes a la Diputación Provincial sobre las distancias que se deben respetar hasta la carretera que no parecen las indicadas.



Se construirá una escalera y se impedirán los aparcamientos junto al castillo-palacio.

S. GUIJARRO

Rafael de Benito Polo: rehabilitación y ampliación de vivienda y local en la calle de La Magdalena, 7. Una vez informado favorablemente por la Comisión de Patrimonio, se aprueba con las debidas prescripciones.

### Obras

Se autoriza el inicio de obras en el solar situado entre carretera de Arévalo y calle Polideportivo del expediente 19/94. Se autoriza a José Carlos y Begoña Muñoz González la construcción de dos viviendas y locales en calle Nicaragua 2, con las debidas prescripciones de la Comisión de Patrimonio. A José Cruz Rodríguez Corrales se le concede permiso de construcción de vivienda unifamiliar y garaje en calle Rondilla 5, una vez firmada favorablemente la licencia por la Comisión de Patrimonio.

A Benito Montero Martínez construcción de vivienda unifamiliar de nueva planta y consolidación de fachada en plaza de la Cruz 11, conforme a las prescripciones de la Comisión Provincial de Patrimonio. Se informa favorablemente la construcción de dos viviendas y local en calle Canteras para Eduardo Verdugo Vázquez y otros. Por último a Julián González Sancho se le autoriza la construcción de una vivienda unifamiliar y garaje en la parcela 5-B de la UA nº 23.

En cuanto a obras menores

se dictaminó sobre las siguientes: a Luis Barderas de Diego se le autoriza a abrir puerta para cochera en la avenida Andrés Reguera 12, con las prescripciones de la Comisión de Patrimonio. A Félix Blanco Verdugo tirar pared, hacer escaparate y modificar aseo en calle Severo Ochoa, 47.

A Francisco Satue de la Fuente se le deniega hacer so techado con teja vieja y poner puerta en calle Río Cega por parecer obra mayor y necesita proyecto. A Marcial Manrique se le autoriza a retejar en la calle de la Pelota 2. A Juan Ferreiro Fraile a retejar una vivienda en la travesía de San Gil. A José Escribano Ruiz a colocar piso en cuarto de baño y cocina en Juan de Rojas 9. A Ignacio de Frutos a retejar en avenida de los Toros 9. A Henar de Pablos a pintar fachada y rótulos en avenida José Cela 17.

### Hacienda

En cuanto a acometidas se autorizan las de Garcha S.L. en carretera del Henar y a Sanfesa S.L. en carretera de Arévalo.

Respecto a la solicitud de permiso de derribo de edificio en Plaza Mayor 17, efectuada por Jesús y Henar Herrero Senovilla, la Comisión de Gobierno se reitera en resoluciones hechas al caso, el Ayuntamiento ejecutará una acción subsidiaria pasando los costos a los propietarios.

El punto quinto era de Hacienda haciendo relación de ingresos y gastos en este sentido: gastos 5.165.581 ptas. y los ingresos 17.000.000 del impuesto de bienes inmuebles procedentes de la Diputación Provincial.

El punto 5.3 era de propuesta de gastos de la Concejalía de Cultura, Deportes y Fiestas concediéndose 431.000 pesetas a la Asociación Amigos de la Música (parte de la subvención total anual que es de 731.000 pesetas); 17.000 pesetas para limpieza de locales en el barrio de Dehesa y para el verano cultural 5.200.000 pesetas de las que dos millones son para actividades de las peñas de las fiestas y el resto para todo el bloque de actividades que se están desarrollando en el Verano Cultural del 94.

En el punto 5.5 se aprobaron a los puestos, barracas o similares, la colocación en vía pública durante las próximas fiestas de Ntra. Sra. del Rosario a últimos de agosto.

En ruegos y preguntas el representante de Izquierda Unida, Guillermo Galonge, hizo una sobre si el Ayuntamiento de la localidad había solicitado alguna vez becas para trabajos en el archivo, dando respuesta el alcalde de que alguna vez sí; pero que últimamente esos gastos los estaba sufragando la Caja de Ahorros de Segovia.

## Principio de acuerdo en el sector de la madera

J.C.L.L.

El lunes pasado por la noche, en asamblea convocada por Comisiones Obreras que tuvo lugar en los locales del antiguo sindicato vertical, se aprobó el principio de acuerdo para el convenio provincial de la madera. El acuerdo afectará a cuatrocientos trabajadores de Cuéllar y comarca.

Jesús García por la federación provincial y comarcal de Comisiones Obreras ha facilitado los datos concernientes a este principio de acuerdo que, una vez aprobado por las distintas asambleas provinciales, se someterá a la firma definitiva en fechas próximas.

En principio, dice García, el convenio afectará a 1.300 trabajadores en la provincia, de los que cerca de 400 pertenecen a Cuéllar y comarca; las empresas afectadas a nivel provincial son doscientas. La vigencia del convenio será de un año, y se ha logrado acordar un incremento salarial del tres y medio por ciento, con una revisión salarial también del tres y medio por ciento. El número de horas a trabajar será de mil ochocientos ocho en horario de cuarenta horas semanales. Las vacaciones y las horas extraordinarias permanecen igual. El contrato en prácticas tendrá un salario del 70 por ciento del salario mínimo, la antigüedad también se queda como está.

García hace una valoración positiva sobre el principio de acuerdo que consigue mantener el poder adquisitivo de los trabajadores.

En un convenio aceptable, dice García, dada la crisis actual del sector. El clima de la negociación, durante las seis reuniones mantenidas con la patronal, ha sido muy fluido, sin tensiones ni enfrentamientos, y en cierta medida todos hemos quedado satisfechos de las negociaciones.



SEGUNDO ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**D. José María  
Sanz de las Heras**

Que falleció en Segovia  
el día 13 de julio de 1992

Habiendo recibido los Santos  
Sacramentos y la bendición de S.S.

D. E. P.

La misa que se celebrará hoy  
día 13, a las 8 de la tarde, en la  
iglesia parroquial de San Millán,  
será aplicada por el eterno des-  
canso del alma del finado.

**LA FAMILIA,**

Agradecerá la asistencia  
a tan piadoso acto.

## SAN ILDEFONSO

## Hoy se celebra el noveno "Día de Campo y Paz" en Robledo

A.S.

Desde primera hora de la mañana de hoy miles de jubilados procedentes de 130 localidades segovianas y de 84 centros de Caja Segovia han comenzado a llegar al parque de Robledo en la localidad de La Granja de San Ildefonso, para celebrar la novena edición del "Día de Campo y Paz".

La jornada es organizada por la Obra Social y Cultura de Caja Segovia y tiene como finalidad motivar y potenciar el intercambio, relación y convivencia de todos los asistentes, a través de la realización de las distintas actividades que se desarrollan en el lugar.

Previamente al encuentro de hoy se han celebrado en los centros de jubilados de Caja Segovia los concursos de "Campo y paz" en las modalidades de escritos, poesías, narraciones, relatos o chistes y la entrega de premios o diplomas se realizará a lo largo de la jornada de hoy.

A las 12,00 horas está prevista la intervención de autoridades y directivos de Caja Segovia, para posteriormente dar comienzo las actividades.

Juegos autóctonos, rutas de naturaleza, actuaciones de grupos de jubilados, dulzaineros, concurso de baile son algunas de las actividades programadas para que el día se desarrolle en total armonía. A las 17,30 horas está prevista las actuaciones de las tunas de Magisterio y la Universitaria de Segovia, y antes de regresar a los lugares de procedencia baile popular y espectáculo "Candela 94".

## BARBOLLA



Juana Borrego y Loyola de Palacio asistieron a la fiesta anual de las mujeres de Barbolla. PEÑALOSA

Casi un centenar de mujeres se dieron cita en el lugar

## La Asociación de Amas de Casa celebró su sexta fiesta anual

Uno de los pueblos pertenecientes a la antigua tierra comenera de la villa de Sepúlveda que más está luchando por entrar en una dinámica de progreso, acorde con los tiempos presentes y de acuerdo con sus posibilidades es Barbolla.

ARANCHA ESCUDERO

Ahora ha tocado actuar a la asociación de amas de casa, integradas, en la provincial "María del Salto".

Es la sexta edición en que se organiza un día de convivencia en el lugar, que ya es una auténtica fiesta local que afecta también a lugares del entorno. En esta ocasión se han dado cita entre 70 y 80 mujeres, muchas de ellas, oriundas de este pueblo, se

han desplazado de otras localidades y provincias.

El día comenzó con una misa solemne en la iglesia parroquial, después se tuvo un baile de rueda amenizado por la típica dulzaina y tamboril. A continuación se celebró una comida de hermandad y posteriormente se pasó a las competiciones y juegos programados, finalizando la jornada con un baile público en la plaza del lugar. Se aprovechó

para mostrar una vez más la devoción de este pueblo a su patrona, la Virgen de Soña,

Esta fiesta está apoyada por la Corporación Municipal, por ello, en todo momento se pudo ver pendiente del desarrollo o presidiendo los actos, al alcalde Basilio del Olmo Alonso.

Estuvieron presentes en el evento, la diputada nacional por Segovia, Loyola de Palacio, el senador Clemente Sanz, y la procuradora en Castilla y León, Juana Borrego. Todo el mundo se marchó muy complacido, y desde este momento, queda proyectada la séptima edición.

## COAG solicita una reunión ante el reparto de la cuota láctea

ICAL

La Unión de Campesinos-COAG ha solicitado la convocatoria urgente de una reunión con la Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta para analizar diversos aspectos relacionados con el sector vacuno de leche.

El sindicato agrario quiere que se trate la postura que mantendrá la Consejería ante el MAPA de cara al inminente reparto de la reserva nacional de cuota láctea. En este sentido, pide que la Comunidad "tenga un trato diferenciado favorable en función del potencial productivo de Castilla y León, así como su aportación a la citada reserva nacional".

COAG considera que la Consejería también debe informar sobre la postura que ha mantenido ante el Ministerio de Agricultura una vez hecho público el proyecto de orden sobre las transferencias de cuota láctea.

La organización agraria apuesta porque se elimine el mercado de cuota, ya que el mismo es un mecanismo que hace pagar la ordenación a los propios ganaderos, proponiendo que toda la cuota no utilizada pase a la reserva nacional y sea distribuida entre los ganaderos de forma gratuita. COAG también solicita información de la producción entregada por los ganaderos a las industrias; la metodología seguida por las industrias a la hora de compensar las cuotas no utilizadas y la situación en que se encuentran los recursos planteados por los ganaderos a la asignación de cuota láctea, entre otras.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

## TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

(1) Circula diario excepto domingos.

(2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(3) Río Eresma. No circula los sábados.

(4) Río Eresma. No circula los domingos.

(5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.

(6) Para en Gudiños los sábados y domingos.

## SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

## VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,30. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

## SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

## AUTOBUSES

## SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

## MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

## SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

## ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

## AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

## TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.

Plaza Oriental: 42 02 58.

Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.

Radio Taxi: 44 50 00.

## HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

## SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :- De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

## SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

## SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

## Los incendios de San Ildefonso pudieron ser intencionados

A.S.

Dos de los tres incendios que tuvieron lugar el lunes en término de San Ildefonso pudieron ser intencionados, según informa el Gobierno Civil ya que comenzaron en dos puntos diferentes y al mismo tiempo.

Los tres incendios ha supuesto que ardieran 200 metros cuadrados de pinos; 275 metros cuadrados de pastos, y 30 metros de pastos. En la extinción de los fuegos participaron personal de ICONA, Guardia Civil, Servicio Territorial de Medio Ambiente y funcionarios del Patrimonio.

Otro incendio se produjo en la localidad de Ortigosa del Monte viéndose afectados 12 hectáreas de pastos. En la extinción de este fuego se tardó unas dos horas y media y colaboraron en su extinción vecinos de Ortigosa, de la vecina población de La Losa, miembros de la Guardia Civil, personal del Parque Municipal de Bomberos de Segovia y El Espinar y personal de ICONA.

En la capital, se prendieron maderas y basura en el polígono industrial "El Cerro".

Por otra parte, el Gobierno Civil de Segovia informa que se han presentado dos denuncias por sendos robos en la capital.

Uno de ellos en un bar de la calle Caño Grande de donde sustrajeron 160.000 pesetas en metálico y tabaco por un importe de 50.000 pesetas.

El segundo se produjo en un herbolario de la Plaza de los Espejos, de donde se llevaron 10.000 pesetas y ocasionaron grandes desperfectos.

De una cooperativa de Valladolid, tras forzar una puerta metálica y romper una alambrada, se ha robado un equipo musical, un ordenador, una cabina telefónica, un programa de gestión y 56.000 pesetas en metálico.

Por otra parte ha pasado a disposición judicial J.C.G. por un robo frustrado en una tienda informática de Segovia, concretamente en la calle Alférez Provisional.

### EL ESPINAR



Procesión de la Virgen del Carmen en la Estación de El Espinar.

PEDRO L. MERINO

El domingo se celebra el Festival Internacional de Danza

## Comienzan las fiestas de la Virgen del Carmen en la Estación

Los vecinos de la Estación de El Espinar ya se encuentran preparados para que hoy miércoles, día 13, comiencen a celebrarse las fiestas que cada año vienen celebrando en honor a la Virgen del Carmen.

PEDRO L. MERINO

Para las ocho de la tarde está previsto que un cohete anuncie al comienzo de estas primeras fiestas de la temporada de verano en El Espinar, entonces sucederá que una comparsa de Gigantes y Cabezudos recorrerá las principales calles de la población con el acompañamiento de autoridades y las notas musicales de la Escuela de Dulzainas de San Rafael.

Este principio de fiestas dejará paso a una cena popular, que ya es tradicional, y que tiene un marcado carácter de amistad por el hecho de ser un núcleo de población pequeño, no llega a los seiscientos habitantes, por lo que esta cena hace que todos los vecinos se sientan unidos como una misma familia.

El jueves y viernes cuentan con programaciones por el día dedicadas casi en exclusiva a los más pequeños de la población, y por la noche habrá bailes musicales con importantes orquestas como lo son Pablo Ropany o Vado Permanente.

### Banda de El Espinar

El sábado es el día de su patrona, y tras la misa solemne y la posterior procesión, tendrá lugar un concierto a cargo de la Banda Municipal de El Espinar.

Ya por la tarde se celebrará la becerrada popular en la que participan todos los jóvenes, y no tan jóvenes, de la Estación que se atreven a emular a los grandes diestros taurinos.

Por la noche, la orquesta Paradise será la encargada de hacer bailar a todos, celebrán-

dose durante su actuación el tradicional concurso de disfraces infantiles y el descanso del baile los siempre admirados Castillos de Fuegos Artificiales.

El domingo, y en un ambiente ya más relajado, a medio día se celebran las vaquillas del vermut, por la tarde los juegos autóctonos demostrarán las habilidades de los más mayores en estas lides, que siempre han sido muy disputadas por los habitantes de este núcleo por donde las hayan practicado. Posteriormente tendrá lugar el Festival Internacional de Danza Villa de El Espinar, con la actuación de los grupos de Ucrania, Georgia y Turquía.

La traca final de todas las fiestas de El Espinar nos hará poner la vista en las fiestas del próximo año, pero hasta que éstas lleguen todavía nos quedan por celebrar otras tres más en los restantes núcleos de población.

## J.Luis de Prado y Dolores Martín toman mañana posesión como diputados

A.S.

José Luis de Prado de Andrés, alcalde del PSOE en la localidad de Otero de Herreros y Dolores Martín Extremo, alcaldesa socialista de la localidad de Navas de San Antonio tomarán mañana posesión como diputados provinciales en el pleno que celebra la Corporación.

Durante este pleno también se debatirá la aceptación de renuncia de Juan Ayllón, como diputado provincial, con declaración de la consiguiente vacante.

Otros de los asuntos que se debatirán mañana en el pleno de la Corporación Provincial serán la aprobación de convenio a suscribir con la consejería de Medio Ambiente para la promoción del Planeamiento Urbanístico Municipal para 1994, la aprobación de modificación de los estatutos del Consorcio para la Mejora de la Riqueza ganadera de la provincia y cambio de denominación del mismo, así como la aprobación del pliego de condiciones jurídicas y económico-administrativas que ha de regir en la contratación directa para la adquisición, por la Administración provincial, de los terrenos necesarios para la ubicación del Centro de Tratamiento de Residuos Sólidos.

En otro orden de cosas, los diputados provinciales debatirán la solicitud del Ministerio de Administraciones Públicas de autorización para utilización de los remanentes producidos en la contratación de las obras incluidas en el Plan de la Red Viaria Local, en la anualidad de 1994.

La ratificación del acuerdo del convenio de colaboración con la Junta para abastecer de agua a los núcleos de población declarados en situación de emergencia también será analizado en el pleno, en el que el PSOE solicitará la creación de una comisión especial para el examen de diversas facturas y adjudicaciones de servicios procedentes del Área de Cultura y Bienestar Social.



**El único coche de menos de 800.000 pts. que merece llamarse coche.**

Skoda Favorit INJECTION  
Desde 799.000 pts.\*

\* PVP recomendado, transporte, impuestos, descuento promocional y subvención gubernamental incluidos.



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.

## “Nuestra moda de ser”, eslógan de la moda de Castilla y León

Valladolid. (Ical).— El consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, y el director general de Comercio y Consumo, Héctor García Arias, presentaron ayer el logotipo, el eslógan y el símbolo de la moda de Castilla y León. El eslógan será “Nuestra moda de ser”.

Este es el primer paso de la Junta para sacar al sector textil de la Comunidad del mal momento que está pasando.

La imagen refleja un producto nuevo, basado en una tradición, y a su vez a una vanguardia y elegancia, diseño y calidad. El símbolo está compuesto por una aguja de alta costura que atraviesa dos sectores semicirculares de color rojo.

La creación de esta campaña de imagen es el primer paso del plan de apoyo al sector textil diseñado por la Consejería para poder dar una imagen común a la hora de promocionar en nuestra Comunidad y en el exterior una industria cuyos criterios competitivos serán el diseño y la calidad.

Los objetivos del plan de apoyo al sector textil son conseguir que el sector se identifique de manera clara, unificar con una sola imagen corporativa la gran cantidad de productos de las diferentes empresas del sector tex-

til, unir bajo un solo mensaje a todo el sector y facilitar el acceso de las pequeñas y medianas empresas de la Comunidad de Castilla y León a campañas de comunicación de elevado presupuesto.

Este programa de comunicaciones está dirigido a toda clase de empresas de moda.

El director general de Comercio y Consumo dijo que la campaña no era sólo para promocionar las empresas de alta costura sino que “todo es moda, no sólo un subsector del sector moda”.

### Impulso

La Junta pretende impulsar el sector de la confección en nuestra región ya que considera que no está suficientemente valorado.

Las 500 empresas del sector de confección de prendas de vestir existentes en la Comunidad de Castilla y León dan trabajo a 9.000 personas y facturan al año más de 50.000 millones de pesetas.

La presentación oficial tendrá lugar en la Feria de Muestras de Valladolid y se promocionará en todo tipo de exposiciones y ferias con el objetivo de que la imagen de la moda de nuestra región se acabe identificando con el producto.

## Cultura, Caja España y la Iglesia dan 20 millones para restaurar las vidrieras de León

León. (Ical).— El obispo de León, Antonio Vilaplana; el presidente de Caja España, Angel Villalba, y el consejero de Cultura y Turismo, Emilio Zapatero, firmaron ayer un convenio de colaboración por el que destinan un total de 20 millones de pesetas a los primeros trabajos de restauración y mantenimiento de las vidrieras de la catedral leonesa.

La totalidad de las obras, para las que se ha previsto una inversión de 100 millones de pesetas, se podrán realizar en un periodo de cinco años, durante los cuales se firmarán convenios por valor cada uno de ellos de 20 millones que serán renovados cada doce meses.

Los representantes de las tres instituciones firmantes (el Ministerio de Cultura, Caja España y la Iglesia Católica), incidieron en que este convenio, correspon-

diente al año 1994, “es el primer paso de una colaboración que acabará con los padecimientos de los vitrales de la catedral de León”.

El conjunto de vidrieras de la catedral gótica leonesa es el más importante de España y uno de los más significativos del conjunto de arte arquitectónico europeo.

Los vitrales leoneses presentan distintas fases de deterioro que ya han sido cuidadosamente estudiadas para poder acometer las primeras obras allí donde sea más urgente.

Este convenio servirá además para constituir una escuela de vidrieras de la que en estos momentos carece España.

El templo catedralicio leonés registra actualmente las obras de restauración de los pináculos y está en fase de redacción el plan director para la torre norte, que podrá ser adjudicado a finales del presente año.

No hay acuerdo en la duración de sus contratos

## Rotas las negociaciones de las cuadrillas contra incendios

La duración de los contratos de los trabajadores de la presente campaña de extinción de incendios forestales ha sido el punto de ruptura de las negociaciones que llevaban a cabo la Junta y los sindicatos UGT y CC.OO. Según ambas partes, esta falta de acuerdo no afectará a la extinción de los incendios en Castilla y León.

Valladolid. (Ical).— La carencia de entendimiento sobre la duración de los contratos de los 1.067 trabajadores fijos discontinuos que realizan labores de prevención y extinción de incendios durante la presente campaña veraniega, es el punto de desacuerdo entre ambas partes.

Mientras la Junta ofrece un tiempo de contrato mínimo de dos meses y medio, comprometiéndose a completarlo con 15 días de trabajos forestales la próxima primavera, los sindicatos Unión General de Trabajadores y Comisiones Obreras piden un mínimo de tres meses de contrato.

Para el secretario general de la Consejería de Medio Ambiente, Juan José García Ramos, “el coste de las cuadrillas de fijos discontinuos supondría más de 200 millones de pesetas, por lo que comprometer ese gasto durante tres meses y en todas las campañas de extinción de incendios es un despilfarro. No podemos —añade— garantizar más trabajo de lo estrictamente necesario por las restricciones presupuestarias”.

En todo caso, la Junta castellano-leonesa se ha comprometido a variar la duración de los contratos en función de si se alarga o no el tiempo climatológico con riesgo de incendios forestales.

Por su parte, los sindicatos acusan a la Junta de que “no

tiene dinero para pagar esos 15 días a las cuadrillas profesionales porque la mayor parte del presupuesto se ha gastado en medios aéreos y compañías privadas de trabajos forestales”.

En este sentido, el secretario general de la Consejería de Medio Ambiente, García Ramos ha manifestado que su departamento apuesta por un sistema mixto en el que tenga cabida la iniciativa privada “por razones de productividad”. Según los datos que posee la Junta, la productividad de los trabajadores fijos discontinuos es un tercio menor que el de las empresas privadas.

### Desamparo

La campaña no se verá afectada. Tanto la Consejería de Medio Ambiente como la Unión General de Trabajadores y Comisiones Obreras han dejado claro que la lucha contra los incendios forestales no se verá afectada por los desacuerdos laborales, aunque estos últimos han acusado a la Junta de dejar “desamparada” contra el fuego a la región por falta de presupuesto.

CC.OO. también ha acusado a la Administración autonómica de utilizar la campaña de incendios como “una excusa para atentar contra los derechos de los trabajadores”.

El secretario general de la Consejería de Medio Am-



JUAN MARTÍN

Luchando contra el fuego

biente ha adelantado que el operativo de máxima alerta está funcionando en las zonas calificadas como de alto riesgo —Valle del Tiétar, Gredos, Alberche, Sannabria, Cabrera y norte de Burgos y Palencia—.

Las áreas enmarcadas en la zona sur del Duero —donde se incluyen las provincias de Avila y Valladolid— desplegaron todo su operativo ayer domingo y, la zona norte —especialmente la provincia de León— entrará en total funcionamiento el próximo 15 de julio.

García Marcos ha manifestado que “la campaña está en marcha y no hay lugar para la alarma. Lamento —añade— la dinámica de descalificaciones vertidas por los sindicatos cuando desde la Junta se les ha tratado con la mayor consideración”.

## Fomento e Iberdrola impartirán cursos de informática a los comerciantes

Valladolid. (Ical).— El consejero de Fomento y el director regional de Iberdrola en la comunidad de Castilla y León firmaron ayer un convenio cuyo objetivo es facilitar la formación adecuada a los empresarios y comerciantes mediante un proyecto de aulas móviles en las que se impartirán cursos de informática.

En el proyecto se especifica que las aulas móviles, de las que habrá doce como mínimo, cubrirán una docena de poblacio-

nes que no sean capitales de provincia de la región castellano-leonesa.

Estas aulas permanecerán durante un mes en cada localidad elegida, y permanecerán abiertas al menos durante diez horas diarias.

La Consejería de Fomento se compromete a realizar un curso de iniciación a la informática de 30 horas de duración en cada uno de los municipios donde se realice el proyecto.

Iberdrola por su parte se hace

cargo de la contratación de los cursos de especialización y del personal necesario para atender el aula fuera de las horas ocupadas por los cursos con profesor.

La empresa hidroeléctrica contribuirá económicamente a estas actividades con un máximo de dos millones de pesetas.

Los asistentes a los cursos de especialización deberán abonar una cuota de 10.000 pesetas que se destinará a cubrir una parte de los gastos de organización.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAMA SU BANQUETE

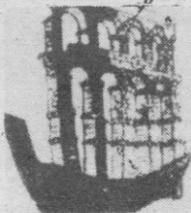
— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —

VENTA DE HUERTAS  
DE 1.000 m<sup>2</sup> EN

EL ESPINAR (Segovia)

Maravillosas Vistas  
A 700 m del Casco Urbano  
1.500.000 pesetas  
Facilidades 5 años  
Telf. 91 - 441 49 44

Horno de Juan



Venta el Segoviano

SEGOVIA EN MADRID  
con sus especialidades

Y ASADOS EN  
HORNO DE LEÑA

c/ Joaquín María López, 30  
Teléfono 543 30 43  
c/ Lope de Rueda, 4  
Teléfono 575 69 16

En Segovia son 5.671 los parados, 54 menos que en el pasado mes

## El paro castellano-leonés descendió en junio en 4.412 personas

El número de parados inscritos en las oficinas del INEM de Castilla y León durante el mes de junio asciende a 139.923 personas, lo que supone un descenso de 4.412 respecto al mes anterior. La tasa de desempleo se sitúa en el 14,45 por ciento de la población activa, según los datos facilitados por el Ministerio de Trabajo.

Valladolid. (Ical).— El mayor descenso del paro se ha producido entre los hombres, 2.545 frente a 1.867 mujeres desempleadas menos. En total son 61.703 los parados y 78.220 las féminas registradas en el Inem.

En el colectivo de menores de 25 años se ha mantenido la tendencia general de disminución del paro durante el mes de junio: 1.372 personas, de las que 760 son hombres y 612, mujeres. Las cifras totales de Castilla y León son 16.059 hombres y 22.432 mujeres.

En el conjunto de España se registró un descenso de 34.569 personas inscritas en las oficinas de empleo, y el número de parados asciende a 2.644.841, es decir, el 17,14 por ciento de la población activa.

El desempleo descendió en las nueve provincias de la región, sobre todo en Valladolid y León, y en todos los sectores. Las mayores tasas de incidencia del paro corresponden, al igual que en los meses anteriores, a Zamora, Avila, Salamanca y Valladolid.



El mayor descenso del paro durante el mes de junio se ha producido entre la población masculina.

En la provincia de Avila figuran inscritas en el INEM 9.705 personas, 43 menos que en el mes de mayo —éste ha sido el menor descenso—, lo que supone una tasa de desempleo del 16,91 por ciento de la población activa.

En Burgos son 17.264 los parados, 621 personas menos que en mayo, y la tasa de incidencia es del 12,62 por ciento. En León se registró un descenso de 1.061 personas en las listas del INEM y la cifra total es de 27.328 personas, es decir, el 13,92 por ciento de la población activa.

En Palencia el paro descendió en 220 personas y figuran registradas en las oficinas de empleo 10.605 (el 14,06 por ciento de la población activa).

En Salamanca hay 22.249 desempleados, 575 menos que durante el mes de mayo, y su tasa de paro alcanza el 16,20 por ciento.

### Segovia

En Segovia son 5.671 los parados, 54 menos que en el mes anterior, y la incidencia es del 9,37 por ciento.

En Soria se mantiene la me-

nor tasa de paro, el 8,38 por ciento de la población activa, y la disminución registrada el pasado mes fue de 195 personas, con lo que la cifra total se sitúa en 2.968.

En las oficinas de Valladolid se contabilizó el mayor descenso, 1.263 personas, y la cifra final asciende a 31.469, el 15,90 por ciento de la población activa.

Por último, en Zamora el número de parados se eleva a 12.664 tras el descenso de 380 personas contabilizado durante el pasado mes de mayo.

## Se reanudan las obras en la plaza donde se hallaron restos arqueológicos

Valladolid. (Ical).— Las obras de construcción de un aparcamiento subterráneo en la vallisoletana plaza de España se reanudaron ayer, después de que el juez José Alberto Maderuelo levantara la orden de suspensión cautelar de los trabajos tras haberse encontrado restos arqueológicos en dicho lugar.

José Alberto Maderuelo ordenó paralizar las obras durante 72 horas para conocer el alcance de los hallazgos.

La denuncia había sido presentada por la Federación de Asociaciones de Vecinos de Valladolid y el partido político IzquierdaUnida, quienes reclamaron medidas urgentes para proteger el patrimonio histórico que, según un grupo de investigadores de la Universidad de Valladolid, allí pudiera haber.

Asimismo, la Delegación Territorial de la Junta de Castilla y León en Valladolid también se sumó a esta prohibición y encargó la elaboración de un informe técnico.

Según este informe, la continuidad de las obras es compatible con los trabajos arqueológicos. Este dictamen ha sido tenido en cuenta por el magistrado a la hora de levantar la suspensión cautelar.

## El jueves comenzará el plazo de la media veda

Valladolid. (Ical).— El Consejo Regional de Caza propuso ayer a la Consejería de Medio Ambiente que el calendario de la media veda se extienda entre el 14 de julio y el 18 de septiembre, con las habituales excepciones por provincias y con la novedad de incluir el estornino pinto y el negro entre las especies cazables, dado lo dañina que es esta especie.

El día 14 se abrirá la media veda en Avila, Segovia y Valladolid; el 15 en el norte de Palencia, Salamanca y Zamora; y el 21 en Burgos, León, Soria y sur de Palencia. La tórtola se abrirá el 28 en todas las provincias, con un cupo máximo de 12 piezas a petición de la Federación Regional de Caza.

Los días de caza serán 22 como máximo, excepto Soria que se reduce a 19. En Avila habrá 16 días de caza; en Burgos 17; León 13; Palencia 16 ó 17 según sea norte y sur; Salamanca 11; Segovia 17; Soria 19; Valladolid 16; y Zamora 11.

Las especies cazables en media veda son la codorniz, tórtola, torcaz, corneja, grajilla, urraca y zorro.

Se recomienda que de 12 a 17 horas no se cace los días de sol, para evitar el daño a los pollos de perdiz.

## Admitida a trámite una reclamación por presunta falsedad contra Fernando Bécker, consejero de Economía

Burgos. (Ical).— El juez admitió ayer a trámite la reclamación presentada por el PSOE de Castilla y León el pasado 16 de junio, en relación con la gestión de Crystaloid, por presunta falsedad en documento mercantil, contra el presidente de la citada empresa pública y consejero de Economía y Hacienda de la Junta, Fernando Bécker.

Así lo anunció ayer en Burgos el procurador socialista en las Cortes regionales y denunciante Zenón Jiménez-Ridruero, quien presentó en la capital burgalesa la alternativa del PSOE a la política industrial de la Junta de Castilla y León, a la que acusó

de "dejación de competencias y responsabilidades" en esta materia.

El titular del juzgado número 4 de Valladolid también ha solicitado la comparecencia el próximo día 26 a las 10.00 horas del denunciante y portavoz del PSCL-PSOE en la Comisión de Economía de las Cortes regionales.

El procurador socialista Zenón Jiménez-Ridruero, indicó en su "respeto absoluto hacia la independencia del juez".

"Nos congratulamos con el hecho de que las investigaciones sobre una empresa que presenta

evidentes irregularidades y que no ha podido ser investigada por vía parlamentaria puedan proseguirse en la vía judicial", apuntó Jiménez-Ridruero.

Por otra parte, la alternativa presentada por el procurador socialista plantea la conveniencia de que el Ejecutivo regional ponga en marcha una política que incentive la calidad de la producción industrial, con programas de investigación y desarrollo, así como el fomento del empleo con "políticas activas de reinserción laboral".

El PSCL-PSOE ha presentado

en las Cortes de Castilla y León una proposición no de ley sobre política industrial con estos contenidos y ha criticado a la Junta por los retrasos en la ejecución de los programas de la UE.

Según Zenón Jiménez-Ridruero, los socialistas apoyarán que el Gobierno regional pueda reclamar los fondos de cohesión social de Europa, para lo que ha presentado también una Proposición no de ley en las Cortes regionales, en la que se recoge la necesidad de elaborar un plan estratégico que defina los programas, actuaciones y prioridades para el reparto de los mismos.

### CONDUCTOR

Respete los pasos de cebra y las señales de los semáforos.

Es un consejo de  
**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**

### Luis de Andrés Soler

**CERRADO POR VACACIONES**

Del 27 de julio al 10 de agosto, ambos inclusive.

Telfs. 42 51 06 - 42 88 07

### LOCALES EN ALQUILER

JOSE ZORRILLA, 58 ..... 140 m<sup>2</sup>  
ALAMILLO, 12 ..... 100 m<sup>2</sup>  
ESCULTOR MARINAS, 3 ..... 70 m<sup>2</sup>

### OFICINAS Y DESPACHOS

ESCULTOR MARINAS, 3 ..... 60/70 m<sup>2</sup>  
INFORMACION: **Construcciones Sansigre, S.L.**  
Escultor Marinas, 7, 1ª. Teléfonos 42 58 02 / 42 58 61 (mañanas).

## MUSICA CELESTIAL

Tres conventos de la región ofrecen todavía a los feligreses la posibilidad de escuchar regularmente las milenarias letras del canto gregoriano, la más solemne expresión del antíguísimo patrimonio musical de la Iglesia.

IGNACIO MIRANDA

Las comunidades de Santo Domingo de Silos, en Burgos, Santa María la Real de Huelgas, en Valladolid, y San Isidro de Dueñas, en Palencia, abren las puertas de sus cenobios para que los amantes del género puedan deleitarse con las soberbias voces latinas que alaban a Dios en los prolegómenos del siglo XXI.

Concebido por su impulsor, el Papa San Gregorio Magno (590-604) —de quien recibió el nombre— como un instrumento que reforzara la unidad de la Iglesia Romana y la homogeneidad litúrgica, al igual que el latín, en él aparecen todas las composiciones musicales cristianas hasta los siglos XI y XII con un ritmo muy vinculado al texto, dando paso más tarde a la polifonía. En España, esta unificación terminó por erradicar el genuino rito mozárabe.

El también denominado canto llano vivió un brillante período de esplendor hace poco más de cien años, a raíz de los estudios que sobre él llevaron a cabo los monjes galos de Solesmes, harto interesados en devolverle toda su pureza a partir de los códices antiguos y manuscritos originales.

“Además, el gregoriano sigue siendo la música oficial de la Iglesia, por lo que desde el aspecto teórico tiene hoy la misma fuerza que hace catorce siglos”, explica María Antonia Virgili, catedrática de Historia de la Música en la Universidad de Valladolid.

Ya más próximo a nuestro tiempo, la obligación impuesta por el Concilio Vaticano II de celebrar los cultos en la lengua vernácula de cada nación le asestó un fuerte revés, hasta el extremo de desaparecer en muchos conventos o mantenerse tan sólo de manera testimonial en oficios privados.

Sin embargo, en los últimos años se ha apreciado una creciente inquietud —tanto desde sectores eclesiales como seculares— por la conservación del canto gregoriano y de la música de órgano en las ceremonias religiosas, que pueden considerarse conjuntamente como una reacción contraria a la decadencia cultural y artística vigente en el país.

**Insigne**

El éxito conseguido en el mercado por el disco que recoge las más selectas obras gregorianas de Silos, así como el que alcanzaron durante el pasado verano sendos cursos de órgano para monjas de clausura y estudiantes de música, celebrados en el convento de Calabazanos (Palencia) y en la iglesia de Santa María de Mediavilla de Medina de Rioseco (Valladolid), vienen a confirmar esa relación.

Santo Domingo de Silos no sólo es uno de los monasterios

El éxito alcanzado por el de Silos devuelve el esplendor al canto plifónico

## En tres monasterios de Castilla y León se canta gregoriano en oficios públicos



F. SATURNO

Las monjas cistercienses del monasterio Huelgas Reales cantan en gregoriano durante sus oficios litúrgicos, tanto privados como públicos.

más famosos de España, sino también un núcleo capital en la irradiación y mantenimiento del canto gregoriano en su estado más puro.

El doble CD recientemente editado con la antología de piezas gregorianas que interpreta esta comunidad, ha tenido su origen en el interés y respeto que siempre han profesado los inquilinos silenses hacia el mencionado género.

Desde que se asentara en esta comarca serrana de Burgos, allá por los siglos VIII ó IX, la Orden de San Benito se ha preocupado por transmitir dicho estilo melódico a cuantos monjes traspasaban sus muros. Los benedictinos han mostrado en catorce centurias de existencia una clara vocación docente que también se extendió al campo musical.

Su fundación, anterior incluso

al nacimiento del gregoriano, les convirtió en herederos y depositarios de los sonidos litúrgicos, hasta la aparición de otras órdenes religiosas en siglos posteriores.

El monasterio de Silos, que fue restaurado en el año 1880, cuenta actualmente con 38 miembros, de los que casi la mitad están ordenados. A lo largo del día, acuden a los siete rezos que celebran en la iglesia, así como a la eucaristía, en los que siempre entonan composiciones en latín.

Durante las misas —a las 9 los laborables y a las 12 los festivos—, oficiadas en castellano, la totalidad de los cantos se interpreta en gregoriano.

Para que los feligreses entiendan la letra y puedan sumarse al coro, disponen de folletos que explican y traducen el contenido. Con-

cretamente, en la abadía de Silos se entonan un himno y una antífona gregorianas en los siete rezos del día.

**Huelgas Reales**

En el centro mismo de Valladolid se encuentra el cenobio de las monjas cistercienses de Santa María la Real de Huelgas, el único femenino de la región que continúa el rito de cantar gregoriano delante de los fieles.

Su regia denominación —aparentemente opuesta a la severidad imperante en la vida intramuros del Císter— procede de la condición de su promotora, la reina María de Molina, yacente bajo un sepulcro de alabastro en el crucero de la iglesia.

No obstante, el origen exacto de tal presencia religiosa parece estar en el segundo tercio del siglo XII, al enclavarse en unos terrenos aldeaños a los que ahora

ocupa un grupo de benedictinas —bajo los auspicios de doña Sancha, esposa de Alfonso VII— que luego tomaron los hábitos propios de la orden cisterciense.

Al contrario que el anterior, este célebre monasterio recuperó los sublimes aires del canto llano en público hace cuatro años, para no empobrecer musicalmente el templo, verdadera joya de forma y contenido por su fachada mudéjar, trazado clasicista, retablo mayor de Gregorio Fernández y notable órgano barroco.

Las 22 hermanas residentes en el convento, de las que más de la mitad rebasan los 60 años de edad, interpretan en gregoriano todas las composiciones musicales de la misa dominical —Introito, Kyrie, Gloria, Credo y Ofertorio— celebrada a las 12 del mediodía, así como la liturgia de las horas de cada jornada, aunque ésta se celebra a puerta cerrada.

Las melodías pertenecen al gregoriano de estilo cisterciense, más sencillo y austero que el benedictino, y entre ellas también se suceden ratos de lectura de la regla y rezo personal.

La madre abadesa y organista de la comunidad, Angeles Valle, que ha sido la principal impulsora de la restauración musical, cree que el gregoriano es completamente distinto según lo interpreten hombres o mujeres. “si bien permanece siempre la esencia laudatoria a Dios”.

No sin pasión, la religiosa comenta que “en el caso de la Misa de Difuntos, a una le dan ganas de morir”.

### Sanctus, Agnus y Gloria

El Monasterio de San Isidro de Dueñas, de la Orden Cisterciense Reformada, —vulgo La Trapa—, situado en las proximidades de la citada localidad palentina, es otro de los reductos donde la feligresía aún puede escuchar los ancestrales cantos.

Como cada amanecer desde 1891, año de fundación del cenobio, el medio centenar de sacerdotes y monjes cistercienses que conforman la comunidad se reúne en la iglesia para celebrar la eucaristía. Ocho de ellos pertenecen a la “schola” o grupo coral propiamente dicho, en tanto que los restantes inter-

vienen igualmente a la hora de entonar las melodías.

“Las únicas piezas que conservamos en gregoriano son el Sanctus, el Agnus y el Gloria, que cantamos con el acompañamiento del órgano en la misa de las 6,30 de la mañana durante los días laborables”, señala el padre Félix Sacián. Idénticas melodías interpretan en las misas dominicales y festivas, aunque a las 11 de la mañana, lo que permite una mayor asistencia de fieles.

Otro de los tesoros sonoros que guarda La Trapa es la Salve Completa Gregoriana Cisterciense, “de una riqueza

musical muy superior a la que se canta en castellano”, según el padre Sacián, y que se ejecuta en el Oficio de Completas, oración final de la jornada que tiene lugar a partir de las 8 de la tarde.

Los domingos, en la celebración vespertina de la Bendición del Santísimo, los monjes interpretan varios motetes tras el rezo de Vísperas, en los que puede apreciarse cabalmente la gravedad de sus voces. No en vano, esta orden surgió en Normandía con un sistema de mayor austeridad —clausura, ayuno y silencio— que la primitiva.

## “La estabilidad sólo es posible con el PSOE”

Madrid (Efe).— El presidente de la Generalitat de Cataluña, Jordi Pujol, aseguró ayer que CiU apoya una situación de estabilidad y gobernabilidad para España y que “eso, con la aritmética en la mano, solo se puede hacer con el Partido Socialista”.

Pujol, que participó ayer en “Los desayunos de Radio 1” señaló que “el país está mejor de lo que se dice y de lo que se percibe” y destacó que “hay una recuperación económica clara en el terreno económico, aunque en la calle no se perciba”.

El presidente de la Generalitat subrayó que “la gente no tiene confianza en que las cosas vayan a ir mejor y es fundamental que España y los ciudadanos crean en sí mismos”, aunque reconoció que existe “un clima agrio en el país, muy agrio, y eso también afecta”.

Para el dirigente de CiU, los nacionalistas catalanes han contribuido “a que haya estabilidad en España” y resaltó que “entre todos producimos una situación en el país que es mejor de la que habría si el país fuera ingobernable” y en este contexto “el primer beneficio que sacamos, nosotros y todos, es que el país funciona mejor”.

### Incertidumbre

Sobre la permanencia de Felipe González como presidente, insistió en que “tal como están las cosas, el partido socialista y el Gobierno socialista, sin Felipe González, introduciría un elemento nuevo de falta de confianza y de incertidumbre y se moverían los fundamentos de la situación, lo cual no nos parece conveniente”.

Tras señalar que no cree conveniente la anticipación en estos momentos de las elecciones generales, afirmó que al PP “no le hemos visto programa económico alternativo”.



Miguel Roca durante su participación en un curso sobre el empleo en El Escorial.

TELEFOTO EFE

En el proyecto los Presupuestos Generales para 1995

## El Gobierno estudia cambiar cotizaciones por impuestos

**El Gobierno estudia la posibilidad de incluir en el Proyecto de Ley de Presupuestos Generales del Estado para 1995 la sustitución de parte de las cotizaciones que las empresas hacen a la Seguridad Social por un aumento en la imposición indirecta.**

Madrid (Efe).— Así lo anunció el ministro de Economía, Pedro Solbes, quien, junto al titular del Ministerio de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba y otros dirigentes socialistas, celebró la primera reunión de trabajo con una delegación de CiU para negociar los presupuestos de 1995.

Pedro Solbes explicó al término del encuentro que entre las novedades del nuevo proyecto de ley de presupuestos se podría incluir la devolución automática del IVA aplicado a las exportaciones de las empresas, así como un sistema más simplificado de declaración del IRPF.

Solbes y el portavoz parlamentario de CiU, Miguel Roca, coincidieron en señalar que los presupuestos para el próximo año deben mantener la línea de austeridad iniciada

en 1994, capaz de combinar el rigor en el gasto con el estímulo de la política productiva y la creación de empleo.

En este sentido, Miguel Roca añadió que la finalidad de los presupuestos debe ser la de “aprovechar el inicio de la recuperación económica para lograr una mayor empuje en el año 1995” y afirmó que si se cumplen los objetivos considerados se podrá avanzar en la creación de empleo neto.

### Cambios fiscales

El ministro de Economía anunció algunos cambios fiscales que se pretenden introducir en la nueva ley de presupuestos, entre los que destacó la reducción de la tarifa del IRPF en igual porcentaje que la inflación prevista y la disminución de las actuales retenciones.

Pedro Solbes se mostró partidario de eliminar la doble imposición a los dividendos y de someter al impuesto de sociedades a las empresas transparentes —cuyos impuestos los soportan ahora los socios—.

La reducción del déficit no se logrará con un aumento de la presión fiscal individual, explicó Solbes, sino a través de la contención del gasto, fundamentalmente del corriente.

Según el ministro de Economía, el déficit del conjunto de las administraciones públicas se situará en 1995 por debajo del 6 por ciento del PIB (6,7 por ciento previsto en 1994) “siempre que se realice una rigurosísima política sobre el gasto público”.

El Gobierno y CiU volverán a reunirse para continuar con la negociación de los presupuestos generales a finales de este mes de julio, mientras que el Ejecutivo tiene previsto un encuentro con una delegación del Partido Nacionalista Vasco el próximo viernes.

## El fiscal rebaja la petición de pena para Hormaechea

Santander (Efe).— El fiscal rebajó ayer en su calificación definitiva de 33 a 18 años de inhabilitación la pena solicitada, por un delito continuado de prevaricación y otro de malversación, para el presidente cántabro, Juan Hormaechea, quien además deberá asumir en solitario su propia defensa en lo que resta de juicio.

El Tribunal Superior de Justicia (TSJC) rechazó ayer al reiniciarse la vista oral, suspendida el pasado día 30 tras finalizar las declaraciones de testigos y peritos, la petición de Hormaechea de que el juicio fuese suspendido y se le concediese un plazo para designar a otro abogado defensor “por haber perdido la confianza” en su actual letrado, Mateo José Rodríguez, y prescindir de él.

El presidente, ocho ex consejeros y un consejero del Gobierno de Cantabria están acusados de prevaricación y malversación por presuntas irregularidades del Consejo de Gobierno en la adjudicación de obras, subvenciones y otras actuaciones entre 1987 y 1989.

Hormaechea, que por su condición de abogado ha venido asumiendo ya su propia defensa en el proceso, presentó no obstante el pasado fin de semana ante el juzgado de guardia un escrito en el que solicitaba al TSJC un plazo para designar un nuevo letrado defensor debido a las discrepancias surgidas con su abogado con motivo de la elaboración de las conclusiones definitivas y el alegato final.

Mateo José Rodríguez indicó a la Sala de lo Civil y Penal del TSJC que, si bien asumía la decisión de Tribunal, “es demencial confiar a este señor que se defiende a sí mismo, ya que ha demostrado que hubiera sido mejor que no colaborara en su defensa”.

Tanto el fiscal como las acusaciones se mostraron contrarios a que se produjese una nueva dilación en el juicio y abogaron porque fuese el propio Hormaechea quien asumiera su defensa

## Redondo continúa hoy su comparecencia ante el juez Miguel Moreiras

Madrid (Efe).— El ex secretario general de UGT Nicolás Redondo, que reanudará su declaración en la mañana de hoy, será el último compareciente en las diligencias previas que sobre la crisis de la cooperativa PSV instruye el juez de delitos monetarios, Miguel Moreiras, hasta que el 5 de septiembre se reanuden las sesiones.

Se espera que la declaración de Redondo concluya en el día de hoy. En el día de ayer no se celebró sesión por la tarde porque, como reconoció el abogado Juan Gabiño, representante legal de 200 cooperativistas de la promoción sevillana de los Berme-

jales, “se impone un descanso después de unos interrogatorios maratónicos”.

Los abogados de los cooperativistas querellantes explicaron que cuando concluya la declaración de Redondo se suspenderán las comparecencias hasta septiembre pero no el proceso, que continuará su marcha hasta finales de julio.

El abogado defensor de Carlos Sotos, Manuel Bajo, dijo a los periodistas que el juez Moreiras había retirado un 50 por ciento de las preguntas formuladas por el abogado de cooperativistas Francisco Mendez Goas por considerarlas improcedentes

y que nueve de cada diez respuestas de Redondo hasta poco después del mediodía eran “evasivas o simples negativas”.

Manuel Bajo reconoció que la querrela de Mendez Goas, que el pasado lunes suscitó un conflicto de competencias con el juez Moreiras, es viable que se pueda retirar siempre “que esta retirada se certifique ante notario y con el consentimiento de los 65 cooperativistas que representa”.

En el mismo sentido, se pronunció el abogado Pedro Poveda, al finalizar la sesión matinal, cuando indicó que el interrogatorio a Redondo estaba siendo muy difícil.

## El Supremo absuelve al abogado acusado de colaborar con ETA

Madrid (Efe).— El Tribunal Supremo ha absuelto al abogado y ex parlamentario de HB Alvaro Reizabal del delito de colaboración con ETA por el que la Audiencia Nacional le condenó a tres años de prisión, al actuar como intermediario en la extorsión de un empresario que tuvo que pagar el impuesto revolucionario.

En una sentencia hecha pública ayer, el Supremo estima el recurso de Reizabal contra la sentencia de la Audiencia, que le impuso la pena referida y una multa de 300.000 pesetas por colaboración con banda armada con la atenuante de

estado de necesidad incompleto.

La Audiencia aplicó esta atenuante en Reizabal porque “la iniciativa para su intervención partió insistentemente del empresario extorsionado, Miguel Jaureguiberi”, precisamente uno de los motivos por los que el Supremo estima que el letrado no incurrió en tal delito.

Reizabal salió el 30 de julio del año pasado del centro penitenciario de Badajoz después de que la Audiencia acordara su excarcelación al haber cumplido la mitad de su condena y al haber sido recurrida la misma ante el Supremo.

## Se desata un nuevo incendio forestal en la provincia de Barcelona

Barcelona (Efe).— Dieciséis coches de bomberos y cuatro helicópteros trabajan desde primera hora la tarde de ayer en la extinción de un gran incendio forestal declarado en el municipio de Vacarisses (Barcelona), según informaron fuentes del cuerpo de bomberos de la Generalitat.

El fuego, que se inició hacia las 16.40 horas junto a la autopista A-18, se propaga con fuerza debido al viento, a pesar de que los bomberos confían en poder controlarlo.

Las mismas fuentes indicaron que el incendio ha obligado a concentrar los principales efectivos de la lucha contra el fuego tanto aéreos como terrestres para evitar que este nuevo incendio se propague sin control.

En la extinción del fuego, participan, además de 16 coches de bomberos y los cuatro helicópteros, un avión de Iona y el avión comercial DC-6 reconvertido para la lucha contra incendios.

Los bomberos de Tarragona han controlado rápidamente otros dos incendios declarados en Salou y Calafell, en zonas próximas a urbanizaciones y viviendas.

Efectivos de los bomberos trabajan además en la extinción de pequeños focos que queman matorrales en puntos del territorio catalán, que resultaron afectados por incendios la pasada semana, donde se mantienen retenes aéreos y terrestres ante el mantenimiento de la situación de alerta máxima por el alto riesgo de incendios.



Felipe González junto al presidente de la república eslovaca, Michal Kovac

TELEFOTO EFE

Crece la tensión entre Izquierda Unida y el Partido Socialista

## González: "Anguita tiene una visión paranoica de Cataluña"

El jefe del Gobierno, Felipe González, calificó ayer la actitud del líder de IU, Julio Anguita, respecto a CiU de "profundamente negativa" y añadió que tiene una "visión paranoica" de Cataluña. También destacó González que Anguita prefiere llegar a acuerdos con la burguesía que representa el PP en Andalucía a la que representa CiU en Cataluña.

Madrid (Efe).— En rueda de prensa en La Moncloa junto a Michal Kovac, presidente de la República eslovaca, González se refirió a Anguita para señalar que "en algunos casos se tiene una especie de visión paranoica de lo que es Cataluña, que es una parte muy importante de la realidad española, con una gran capacidad de iniciativa y desarrollo económico".

"Me parece profundamente negativo que haya actitudes

como la del señor Anguita, que podría dedicar el esfuerzo en otra dirección. Le parecerá mejor la burguesía que representa el PP en Andalucía para llegar a acuerdos que la que representa CiU en Cataluña. Allá el con sus responsabilidades", dijo González.

Reiteró también que no excluye la presentación de una cuestión de confianza, pero no la consideró necesaria por el momento.

En este sentido, manifes-

tó: "en el momento que piense que hay dificultades para desarrollar establemente la política del Gobierno y el programa electoral del 6 de junio de 1993 acudiré a una cuestión de confianza para que quede claro si hay alguna dificultad; en tanto no la haya, me parece un tanto inútil el esfuerzo".

Señaló que los Presupuestos Generales del Estado para 1995 serán similares a los de 1994, y definió sus características: "se mantiene la política de rigor en la lucha contra el déficit, el esfuerzo en política social y se va a mantener, si hay margen, un esfuerzo para las políticas activas generadoras de empleo, sea de apoyo a los sectores productivos o de esfuerzo inversor".

## Siguen las tareas de rescate de los dos bomberos sepultados en Granada

Granada (Efe).— Una excavadora ha demolido los restos que aún quedaban en pie de la fábrica de harinas "Cristo de la Salud", que ayer ardió en Albolote (Granada) y donde permanecen sepultados desde el mediodía de ayer, entre los escombros, dos bomberos granadinos: el cabo Miguel Angel Abril y el número Angel Moreno.

La demolición pretende evitar el peligro de que se produzca un nuevo derrumbamiento y acelerar los trabajos de rescate, "ya que sobre los compañeros pueden encontrarse toneladas de piedra", según dijo a EFE un portavoz de los bomberos.

Dicho portavoz aseguró que "cada vez nos encontramos menos optimistas en encontrarlos con vida", aunque confirmó que el incendio ya ha quedado controlado.

Sobre estos dos bomberos se desplomó ayer al mediodía mediodía una planta del inmueble de la fábrica, ubicado en la calle de Enmedio de la localidad granadina, que ardió esta mañana por causas que se desconocen.

### Hachis

Por otra parte, tres personas fueron detenidas en una operación dirigida por el juez de la Audiencia nacional Baltasar Garzón en Villagarcía de Arosa, en la que la Policía se incautó de 3.000 kilos de hachís, así como de un millón de pesetas en metálico e importantes documentos, según confirmaron ayer fuentes próximas a la investigación.

La operación tuvo lugar a última hora de la tarde del lunes.

## El número 87.986, primer premio en el Sorteo del Oro

León (Efe).— La serie 116 del número 87.986 obtuvo el primer premio del Sorteo del Oro que la Cruz Roja celebró ayer en el claustro de la catedral de León, lo que significa que cada uno de sus 100 boletos ha sido agraciado con un lingote de un kilogramo de oro de 24 kilates.

El segundo premio, correspondiente al número 87.986, ha repartido 179 premios de un lingote de 250 gramos de oro, los 1.620 terceros premios se corresponden a la terminación 7.986 y los 16.200 cuartos a la terminación 986.

El tercer premio está dotado con un lingote de una onza (28,7 grs) y el cuarto con un tercio de onza de oro.

En total se han repartido 354 kilos de oro de 24 kilates que podrán ser canjeados por los ganadores en metálico.

## Cinco personas hospitalizadas tras el encierro de ayer de los sanfermines

Pamplona (Efe).— Cinco mozos ingresaron en los hospitales de Pamplona con heridas por asta de toro tras el encierro corrido ayer con astados de la ganadería Torrestrella, según informaron los centros sanitarios.

Iñaki Zaragüeta Larumbe, de 20 años y natural de Pamplona, quien fue corneado en la plaza del Ayuntamiento, sufre una herida por asta de toro en el costado derecho y fué intervenido quirúrgicamente por los servicios médicos del Hospital de Navarra, que calificaron su estado como "muy grave".

En este centro sanitario ingresó también John Torpey, nacido en Luisiana (Estados Unidos), que resultó embestido en la curva de Mercaderes y presenta un puntazo en la espalda.

Asimismo, en el Hospital de Navarra se atendió de una cornada a Francisco Javier Ozcoide Daroca, natural de Santesteban,

empitonado en la Plaza del Ayuntamiento.

En el Hospital Virgen del Camino ingresaron en estado grave los jóvenes pamploneses D.G.D., de 21 años, quien fue herido en la pierna derecha, y Javier Lazco Huarte, de 25 años, corneado en el costado y glúteo izquierdos cuando corría en la cuesta de Santo Domingo.

### Estudio histórico

Los encierros de San Fermín ocasionan entre cuarenta y cincuenta heridos diarios, en un 85 por ciento de los casos por contusiones banales, señala un estudio del hospital de Estella (Navarra) sobre los accidentes en los "sanfermines" de los últimos diez años.

Los heridos por asta en el período 1984-1993 fueron 64, cifra que supone entre cinco y ocho accidentes de este tipo cada año, excepto en 1985 cuando hubo once.

## Mariano Rubio y Manuel de la Concha pudieron incurrir en seis delitos, según el fiscal

Madrid (Efe).— El fiscal señala en un escrito que ha remitido al juez que el ex gobernador del Banco de España Mariano Rubio y el ex síndico de la Bolsa de Madrid Manuel de la Concha pudieron incurrir en seis delitos, tras los indicios apreciados durante la instrucción y que hay que investigar.

Tales delitos son contra la Hacienda Pública, falsedad en documento oficial cometida por funcionario público, cohecho a funcionario público, uso de información privilegiada, negociaciones prohibidas a los funcionarios y tráfico de influencias.

La querrela que presentó el fiscal acusaba inicialmente a Rubio y De la Concha de los dos primeros delitos, si bien de las diligencias practicadas hasta el momento se han apreciado también indicios de los restantes.

Esta relación consta en el escrito remitido por el fiscal al juez de Instrucción número 6 de Ma-

drid, José Emilio Coronado, en el que amplía la solicitud de comisión rogatoria a las autoridades judiciales suizas para que informen si diversas personas, entre ellas Rubio, De la Concha y sus esposas, Carmen Posadas e Isabel Falabella, respectivamente, tienen o tuvieron cuentas bancarias en aquel país.

El escrito destaca además que el fiscal suizo Kasper Ansermet investiga un supuesto blanqueo de dinero por parte de Mariano Rubio, su esposa Carmen Posadas y Manuel de la Concha, según hace costar la Fiscalía de Madrid al juez que instruye el "caso Rubio".

El fiscal indica que, de acuerdo con la legislación española, los hechos investigados podrían ser constitutivos de los delitos referidos, "sin que ello prejuzgue la calificación que en su día, y una vez agotada la investigación, pueda llevar a cabo el fiscal".

Gobierno y sindicatos discrepan sobre las causas de este dato positivo

## El desempleo desciende en 34.569 personas en el mes de junio

El paro descendió en 34.569 personas en junio hasta situarse en 2.644.841, un 17,14 por ciento de la población activa, lo que el Gobierno atribuye al impacto positivo de la reforma laboral, mientras que los sindicatos lo achacan al período estival y creen que no responde a un cambio de tendencia.

Madrid (Efe).— Según los datos facilitados ayer por el Ministerio de Trabajo, la disminución del paro en junio, por cuarto mes consecutivo, confirman el cambio de tendencia en el empleo, ya que desde enero a junio de este año el desempleo descendió en 61.001 personas mientras que en el mismo período de 1993 se incrementó en 160.584.

Este descenso confirma la reanimación del mercado de trabajo, así como el buen comportamiento de las colocaciones, que mantienen un fuerte ritmo de crecimiento al registrarse en junio 476.010 y en el primer semestre se elevaron a 2.687.928, las cifras más altas contabilizadas en los mismos períodos respectivos desde 1985.

Por sectores, el paro se redujo en todas las ramas de producción, excepto en agricultura, donde aumentó en 263 personas; destacan las bajadas en servicios, con 18.039 parados menos, en industria, con 11.833, y en construcción, de 10.874 personas.

En cuanto a las comunidades autónomas, el desempleo descendió en junio en todas, y



El paro ha descendido en junio por cuarto mes consecutivo.

A.S.

destacan Cataluña (6.725), Castilla y León (4.412), Andalucía (3.616), el País Vasco (3.088) y Baleares (2.983).

Estos datos confirman, según el secretario de Estado de Economía, Alfredo Pastor, el buen comportamiento de las nuevas modalidades de contratación a tiempo parcial y aprendizaje, que en su opinión, no han sustituido a los contratos indefinidos.

Pastor consideró que la disminución del paro demuestra que "hemos dejado atrás" la fase de aumento continuado del desempleo y que volvemos a los ritmos de aumento del año 90.

Para los sindicatos CCOO y UGT la reducción del paro se debe a razones estacionales y advierten que esta cifra no supone ningún cambio respecto

al mismo mes de los últimos diez años, en los cuales también disminuyó, salvo en 1993.

### Reacción sindical

CC.OO. denuncia, en un comunicado, el "falso optimismo" del Gobierno y la demagogia que practica en relación con el paro, que, añade, ha aumentado en los últimos doce meses en 123.851 personas. UGT destaca la necesidad de que la economía crezca un 2,5 por ciento para que se produzca creación neta de empleo y desconfía de que la nueva regulación laboral rebaje el porcentaje de crecimiento necesario para la aparición de nuevos puestos de trabajo.

Estas consideraciones las compartió el coordinador ge-

neral de IU, Julio Anguita, para quien las cifras del paro son ofrecidas por el Gobierno para impresionar a los ciudadanos, "pero los que sufren en sus costillas la situación económica no se impresionan". Atribuyó el descenso a las actividades del sector servicios propias del verano y añadió que es preciso comprobar qué pasará con esos puestos en octubre.

En representación del PSOE, el secretario de estudios y programas del partido, Joaquín Almunia, consideró, en un comunicado, que las cifras de desempleo indican una evolución positiva del mercado de trabajo y achaca a la reactivación económica y al impacto positivo de la reforma laboral el buen comportamiento de este indicador.

## La Junta de Andalucía ratifica el préstamo a la industria auxiliar de Santana

Sevilla (Efe).— El Consejo de Gobierno en funciones de la Junta de Andalucía ratificó ayer la concesión de un préstamo de 794.750.000 pesetas a 38 industrias y empresas auxiliares de Santana-Motor, con un interés del 4 por ciento, con lo que la Junta garantiza el mantenimiento de casi 2.500 empleos y una facturación de ventas de más de 40.000 millones.

Nevado recordó que la factoría de Santana-Motor de Linares (Jaén) mantiene con estas empresas suministradoras una deuda de más de 1.880 millones de pesetas, según un estudio del IFA, que no puede saldar hasta que se levante la suspensión de pagos vigente.

El consejo de gobierno en funciones de la Junta de Andalucía aprobó el pasado 27 de marzo dos tipos de ayudas a las empresas auxiliares que abastecen las cadenas de producción de Santana-Motor: un grupo de avales equivalentes al 80 por ciento de la deuda que Santana mantenía con empresas auxiliares y una subvención del tipo de interés de los préstamos avalados.

Por otro lado, el secretario de Estado de Industria, Juan Ignacio Moltó, declaró ayer en Tokio que la actual situación política en Andalucía no afecta a las decisiones sobre la fábrica Santana Motor en Linares (Jaén).

Moltó hizo estas declaraciones a EFE, al término de una visita de dos días a Japón, en referencia al compás de espera adoptado por la investidura del presidente de Andalucía.

## La Bolsa de Madrid

### NUEVA SUBIDA

El índice general de la Bolsa de Madrid subió ayer 2,68 puntos (un 0,91 por ciento), con lo que al cierre del mercado continuo se situó en los 298,72 puntos.

Los distintos grupos terminaron la sesión con los siguientes indicadores y variaciones porcentuales:

- Bancos y financieras, 305,95 (1,13)
- Eléctricas, 326,40 (1,77)
- Alimentación, 185,20 (0,28)
- Construcción, 537,60 (-0,02)
- Inversión, 222,02 (-0,54)
- Metal-Mecánica, 223,76 (0,58)
- Petrol-Química 311,91 (1,55)
- Comunicación, 75,06 (-0,39)
- Otras industrias, 84,39 (0,64).

Por otro lado, la caída del dólar, acentuada después de que la "cumbre" anual del Grupo de los Siete (G-7) concluyera sin acuerdos para detenerla, repercutió negativamente hoy, martes, en los mercados monetarios de todo el mundo.

El dólar cayó ayer a su nivel más bajo en 20 meses ante el marco alemán y a otro mínimo histórico contra el yen japonés, en el mercado de Nueva York donde los operadores y especuladores pusieron a prueba, sin respuesta, el aguante de los bancos centrales.

La moneda estadounidense, que arrastró grandes pérdidas ante las otras principales monedas europeas, llegó a bajar hasta 1,51 marcos alemanes y varios analistas auguraron hoy que mañana puede caer a 1,50 marcos si no intervienen los bancos centrales. El dólar, se precipitó tras la falta de acción de los siete países más industrializados (G-7).

## Luis Angel Rojo, nuevo vicepresidente del Instituto Monetario Europeo

Madrid (Efe).— El gobernador del Banco de España, Luis Angel Rojo, ha sido nombrado vicepresidente del consejo del Instituto Monetario Europeo, órgano en el que, además de su presidente, están representados los gobernadores de todos los bancos centrales de la Unión Europea, según informó ayer el Banco de España.

La continuidad de Rojo al frente del Banco de España fue apoyada la semana pasada por el Congreso y mañana tomará posesión en un acto presidido por el Rey, por un nuevo período de seis años.

El consejo es el máximo órgano de gobierno del Instituto Monetario Europeo y cuenta con una única vicepresidencia que necesariamente debe recaer en uno de sus miembros.

El Instituto Monetario Europeo, con sede en Francfort, responde a la puesta en marcha de la segunda fase de la unión económica y monetaria, que comenzó el pasado 1

de enero, y dará paso al Banco Central Europeo cuando se alcance la tercera fase de la unión, que prevé la creación de una moneda única.

Sustituye al denominado Comité de Gobernadores de Bancos Centrales y absorbe las funciones del Fondo Europeo de Cooperación Monetaria, por lo que es el encargado de fortalecer la colaboración entre los bancos centrales nacionales y la coordinación de las políticas monetarias de los estados miembros, para garantizar la estabilidad de precios.

Además, el Instituto Monetario Europeo tiene entre sus competencias la de controlar el funcionamiento del Sistema Monetario Europeo, mantener consultas sobre cuestiones que afectan a los bancos centrales nacionales y a la estabilidad de las entidades y mercados financieros, y facultar la utilización del ecu y supervisar su desarrollo, incluido el buen funcionamiento

de su sistema de compensación.

### Dólar

Por otra parte, dentro del mercado de divisas, el dólar estadounidense sufrió ayer un nuevo desplome en los mercados de divisas y fijó en Madrid un récord mínimo anual al perder 2,10 pesetas respecto a la moneda española y situar su cambio medio en 126,056 pesetas frente a las 128,162 pesetas de la sesión anterior.

La moneda española se apreció 32 céntimos respecto al marco alemán al fijar una cotización media de 82,336 pesetas frente a las 82,336 pesetas de la jornada precedente.

El dólar, que continúa con su tendencia descendente en todos los mercados, no ha logrado superar la presión vendedora acrecentada al inicio esta semana por la falta de un acuerdo sobre su estabilidad entre los siete países más industrializados.

## Aparece degollada una redactora en Argelia tras dos días de secuestro

Argel (Efe).— Yasmina Drici, de 46 años y correctora del vespertino argelino "Le Soir d'Algerie", fue degollada en Ruiba, 35 kilómetros al este de Argel, por supuestos extremistas islámicos, informaron ayer a Efe fuentes periodísticas.

La correctora llevaba tres años trabajando en este vespertino y había permanecido durante una larga temporada en el extranjero, donde se refugió porque "se sentía amenazada", según declararon fuentes del diario.

Yasmina Drici había sido secuestrada dos días antes de ser hallado su cadáver por un grupo de hombres armados y su cuerpo sin vida fue descubierto ayer con un profundo corte en la garganta. Esta es la decimosexta víctima entre los profesionales de la prensa argelina desde hace un poco más de un año.

Los habitantes de Argel apenas se habían despertado ayer conmocionados por la negra jornada del lunes, durante la cual cuatro atentados terroristas dejaron 7 extranjeros y 4 cuadros argelinos muertos, cuando otro atentado dirigido contra policías ocasionó otras 4 víctimas mortales, dos policías y dos de sus agresores.

### Ola de asesinatos

Tres hombres armados dispararon contra los policías que estaban en la zona donde se encuentran varias embajadas y asesinaron a dos policías e hirieron a un tercero, mientras dos de los asaltantes resultaron también muertos, y herido y detenido el tercero de ellos.

Uno de los agresores, un joven de 20 años, vestido con pantalones vaqueros, resultó herido por los disparos de la Policía y fue detenido, mientras los otros

dos consiguieron darse a la fuga.

El atentado se produjo a cincuenta metros de la nueva sede de la embajada de España en el barrio residencial de El Biar, en la parte alta de Argel y a igual distancia de las embajadas de Italia, Libia y de la residencia del Embajador de Portugal.

Poco después del atentado se rumoreó que fue atacada la embajada de Italia, sin embargo, testigos presenciales y las embajadas cercanas confirmaron que fue un asalto contra policías.

### Consternación

Varios argelinos expresaron su consternación ante este crecimiento de la violencia y se preguntan si pueden seguir viviendo y trabajando en estas condiciones.

Desde el estallido de la violencia, hace poco más de dos años, aproximadamente unos 10.000 argelinos huyeron a Francia, entre ellos una mayoría de cuadros e intelectuales.

Incluso se cree que un centenar de periodistas argelinos se encuentran actualmente en ese país europeo, donde los argelinos se adaptan mejor por cuestiones idiomáticas.

Los que quedan se sienten atrapados, ya que muy pocos consiguen visados para viajar a Europa y son rechazados cada vez más en dos de los países magrebíes vecinos, Túnez y Marruecos.

Los diarios argelinos que destacaron en sus portadas "la jornada ensangrentada" del lunes, explicaron que "los dos atentados contra extranjeros fueron al parecer perpetrados por el mismo grupo encabezado por Cherif Gousmi, apodado el Iraní", según el rotativo "Le Matin", de línea editorial es claramente anti integrista.



Militares trasladan un cadáver ante la curiosidad de la población en Puerto Príncipe. TELEFOTO EFE

Crece el temor en el país ante una invasión de EE.UU.

## La ONU amenaza con una solución definitiva para la crisis en Haití

El Consejo de Seguridad de la ONU condenó ayer igual que lo hizo antes la Organización de Estados Americanos (OEA), la expulsión de los observadores de derechos humanos en Haití y amenazó con "una solución rápida y definitiva".

Naciones Unidas (Efe).—El Consejo de Seguridad considera a las autoridades militares y al ilegal régimen de facto, colectiva e individualmente, responsables por el bienestar y seguridad de la presencia internacional en Haití", dice la declaración.

Añade también que el Consejo entiende la expulsión como "una grave escalada de la actitud de desafío del ilegal régimen de facto haitiano ante la comunidad internacional".

Asimismo, lo considera un intento "de evitar la apropiada supervisión internacional en momentos de creciente violencia civil y política en Haití", y afirma que "este comportamiento provocativo afecta directamente la paz y la seguridad en la región".

Esta frase es clave, en el lenguaje legalista de la ONU, para justificar medidas coercitivas acordes con el Capítulo VII de la Carta constitutiva de la organización mundial, "en caso de amenazas a la paz,

quebrantamientos de la paz o actos de agresión". Muchos comercios no abrieron ayer en Puerto Príncipe y el tráfico de vehículos disminuyó ante la incertidumbre creada después que el lunes el Gobierno de facto expulsara del país a los observadores de la ONU y de la OEA y por el temor a una invasión de Haití por Estados Unidos.

Por su parte, William Gray, asesor especial del presidente de Estados Unidos para la crisis haitiana, advirtió ayer, en declaraciones a la "NBC", al Gobierno golpista de Puerto Príncipe que sería "un trágico error" herir a uno sólo de los miembros de la misión OEA-ONU.

## Los problemas económicos de la autonomía no están resueltos con la llegada de Arafat

El Cairo (Efe).— El regreso a Gaza del líder de la OLP, Yaser Arafat, no significa que los problemas financieros de la autonomía estén resueltos, afirmó ayer Nabil Chaat durante la segunda sesión de esta nueva fase de las negociaciones entre palestinos e israelíes que se celebran en El Cairo.

El jefe negociador palestino hizo estas declaraciones en una conferencia de prensa previa al inicio de la sesión que debe tratar fundamentalmente de la autonomía en Cisjordania, como estipula la Declaración de Principios firmada en Washington el pasado mes de septiembre.

Chaat afirmó que "la Organización para la Liberación de Palestina (OLP) no ha resuelto su crisis financiera a pesar de la decisión de Arafat de trasladarse de Túnez a su cuartel general de Gaza", adonde llegó ayer en vuelo desde El Cairo.

El presidente del Comité Eje-

cutivo de la OLP, y ahora de la Autoridad Nacional Palestina, ha reiterado sus quejas en los últimos días de que los "países donantes" han faltado a sus promesas de ayudar a la recién nacida autonomía palestina en Gaza y Jericó.

El negociador palestino, que es el "ministro" de Cooperación Internacional en la administración de la Autoridad Nacional Palestina (ANP), informó de que en esta fase de las negociaciones se ha acordado la formación de dos comités, uno de "seguridad" y otro "civil".

El primero tratará de los asuntos todavía no resueltos de la primera fase de las negociaciones que llevaron al acuerdo, el pasado 4 de mayo en El Cairo, de crear una autonomía limitada en Gaza y en la localidad cisjordana de Jericó. El segundo se ocupará del traspaso de la autoridad civil a los palestinos en el resto de Cisjordania.



EL CUERPO DE KIM IL SUNG, EXPUESTO EN EL PALACIO PRESIDENCIAL.— El cuerpo del fallecido presidente Kim Il Sung se encuentra expuesto en el palacio presidencial, donde empezó ayer a recibir los honores de funcionarios del Gobierno y del Partido Comunista y diplomáticos extranjeros, según las imágenes distribuidas por la televisión norcoreana. El cadáver del líder comunista, vestido en un traje al estilo occidental de color negro, en un sarcófago de cristal, recibirá los honores de miles de norcoreanos en los próximos días hasta el funeral oficial del próximo domingo. Las altas jerarquías del Estado, encabezados por el hijo y sucesor del presidente, Kim Jong Il, rindieron honores al líder fallecido inclinando respetuosamente su cabeza ante el cadáver.— (Telefoto Efe).

"EE.UU. está a vuestro lado, ahora y para siempre" dijo el presidente estadounidense

## Clinton cierra su visita a Alemania con un juramento de amistad eterna

Con un juramento de amistad eterna ante el pueblo berlinés y alemán, y con un mensaje de optimismo y aliento para la juventud europea ante la Puerta de Brandeburgo, Bill Clinton cerró ayer la primera visita oficial de un presidente norteamericano a la Alemania reunificada.

Berlín (Efe).— "Estados Unidos está a vuestro lado, ahora y para siempre", dijo Clinton en un alemán casi impecable, tras cruzar a pie el histórico monumento, símbolo antes de la división Europea y ahora puerta entre el Este y el Oeste, junto al canciller federal, Helmut Kohl, y sus respectivas esposas, Hillary y Hannelore.

Las excelentes relaciones entre ambos países y la elevación de Alemania al rango de principal socio europeo de Estados Unidos por parte del líder demócrata marcaron su estancia de dos días sobre suelo germano, donde mantuvo conversaciones con los principales representantes políticos del país.

Tras realizar su habitual carrera matutina, esta vez en el parque del Tiergarten, en el corazón de la ciudad, Clinton inició la jornada con una reunión en el Reichstag o Parlamento alemán para tratar sobre cuestiones transatlánticas con Kohl y con el presidente de la Comisión Europea, Jacques Delors.

### Comisión mixta

Los tres políticos anunciaron posteriormente la formación inmediata de una comisión mixta de EE.UU. y la UE para elaborar, antes de la próxima cumbre de la sociedad transatlántica, en diez meses un catálogo de medidas con las que ayudar a la integración en la nueva Europa de los países del centro y este del continente.

En ese sentido, Clinton in-



El matrimonio Clinton posa con Helmut Kohl y su esposa en la Puerta de Brandeburgo

TELEFPTO EFE

sistió una y otra vez a lo largo de su estancia en este país en el papel protagonista de Alemania para conseguir que los antiguos estados comunistas logren el acercamiento en materia económica y de seguridad al Occidente de Europa.

Mientras su estancia en Bonn estuvo dedicada al diálogo político, en Berlín se centró en el discurso que ofreció ante la Puerta de Brandeburgo, donde más de 40.000 berlineses, en su mayoría gente joven, se concentraron para escuchar

las esperadas palabras del presidente norteamericano. Clinton destacó los méritos de los protagonistas de la revolución pacífica de 1989, criticó duramente la xenofobia y animó, sobre todo a la juventud, a construir una nueva Europa.

## Vía libre para las misiones militares

El Tribunal Constitucional de Alemania dictaminó ayer que la Ley Fundamental permite misiones militares germanas fuera de su ámbito de defensa, con lo que el país tiene vía libre para un mayor papel en la política internacional.

El tribunal añadió, no obstante, que la intervención de la "Bundeswehr" (ejército federal) fuera del ámbito de la OTAN requiere la previa aprobación del "Bundestag" (Parlamento federal), que decidirá por mayoría simple. Los jueces del tribunal de Karlsruhe pronunciaron su veredicto sólo pocas horas después de que el presidente norteamericano, Bill Clinton, instara a los alemanes a que asumieran el "papel de liderazgo" que les corresponde, y de que el canciller, Helmut Kohl, volviera a insistir en que el país reunificado no tiene más remedio que aceptar sus "crecidas respon-

sabilidades" dentro de la comunidad internacional.

Kohl, informado sobre la sentencia de Karlsruhe mientras acompañaba a Clinton en su visita a Berlín, se mostró "muy satisfecho" y declaró que el fallo de los jueces no le sorprende, ya que era inaceptable que Alemania, como miembro de la ONU, siga apartada de las misiones de paz y no asuma los deberes que contrajo, junto con los derechos, al ingresar en ese organismo.

Para el secretario general de la coaligada Unión Cristiano-social bávara (CSU), Erwin Huber, la decisión de Karlsruhe supone un espaldarazo a la credibilidad de Alemania dentro de la Alianza Atlántica y de las Naciones Unidas, y un golpe definitivo para los "sueños socialistas de un papel especial de Alemania".

## El primer ministro de Luxemburgo, probable sustituto de Delors

Bruselas (Efe).— El primer ministro de Luxemburgo, Jacques Santer, se perfila como probable candidato a obtener el consenso de los Doce para suceder a Jacques Delors al frente de la Comisión Europea, aunque no existe aún un acuerdo definitivo, según fuentes comunitarias y diplomáticas en Bruselas.

A tres días de la "cumbre" extraordinaria convocada ayer por el canciller alemán, Helmut Kohl, para decidir el nuevo responsable del Ejecutivo de la Unión Europea (UE), Santer parece destacarse entre los demás

aspirantes y próximo a obtener la unanimidad necesaria.

No obstante, tras la lectura positiva que interpretó que Kohl convocó el Consejo Europeo por haber logrado ya el consenso, en medios de la Comisión se mantenía ayer una actitud de reserva y cautela: "El acuerdo aún no está hecho, aunque no se descarta que se logre el viernes".

### Consenso

En contraste con esta prudencia un alto diplomático acreditado ante la UE en Bruselas afirmó ayer taxativo: "El consenso pa-

rece definitivamente hecho." Y añadió: "Si su nombramiento se confirma esto será perjudicial para Europa."

Formalmente nadie niega que Santer, de 57 años, cumple todos los requisitos a presidir la Comisión —el primer ministro, es democristiano, procede de un país pequeño, pero su escasa dimensión política parece provocar poco entusiasmo.

"La personalidad de Santer supone más bien un mínimo común múltiplo dada su carencia de imagen política", señalaba un funcionario comunitario.

## Moscú y Pekín pueden dejar de apuntarse con misiles tras la firma de un tratado

Moscú (Efe).— China y Rusia podrán firmar en septiembre próximo un tratado para dejar de apuntarse mutuamente con sus sistemas de misiles, afirmó ayer el ministro de Asuntos Exteriores ruso, Andréi Kózirev, tras reunirse en Moscú con el titular chino de Defensa, Chi Haotian.

El tratado se firmaría durante la visita de una delegación parlamentaria china, prevista para los días 2 y 3 del próximo septiembre, dijo Kózirev.

Rusia ha adoptado acuerdos semejantes con Estados Unidos

## Akashi consiguió una prórroga del armisticio en Bosnia

Sarajevo (Efe).— El Gobierno de la Federación croato-musulmana ha aceptado la prórroga mensual de la tregua en Bosnia, que expiró el domingo, tras la reunión celebrada ayer por el plenipotenciario de la ONU para la ex Yugoslavia, Yasushi Akashi, y vicepresidente de Bosnia, Ejup Ganic.

Los serbobosnios ya habían aceptado prolongar el alto el fuego que entró en vigor el 10 de julio y por el que la tregua se mantendrá hasta el próximo 10 de agosto.

Los musulmanes han firmado la tregua con la condición de que los serbobosnios detengan lo que Ganic calificó en sus conversaciones con Akashi de "continuación de la campaña de limpieza étnica" y destierro de los musulmanes de Banjaluka.

El plenipotenciario japonés aseguró que ha acordado con los serbobosnios viajar hasta Banjaluka y distribuir por la ciudad a la policía civil de las fuerzas de la ONU para que denuncien o impidan, inmediatamente, cualquier práctica de limpieza étnica.

Durante el primer mes de vigencia teórica del armisticio ha sido notable su frecuente violación y el lanzamiento de una ofensiva táctica musulmana de poca envergadura en Bosnia central, a la que los serbobosnios respondieron con un contrataque.

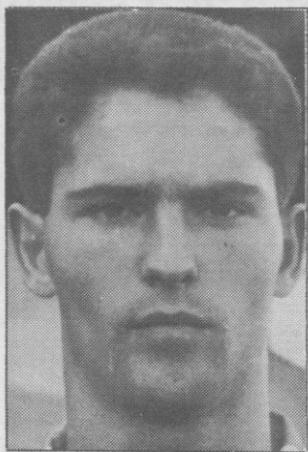
Los comandantes serbobosnios no permitieron el lunes la evacuación de 32 civiles heridos y enfermos del enclave musulmán de Gorazde (Bosnia oriental), entre los que hay dos niños de tres años, de los que uno sufre una infección generalizada y el otro una grave dolencia pulmonar.

Los serbobosnios exigen a cambio la libertad de todos los prisioneros de guerra que están en manos de los musulmanes, pero los representantes de la Fuerza de Protección de la ONU (UNPROFOR) rechazaron que los deberes humanitarios no son negociables sino imperativos.

## FUTBOL



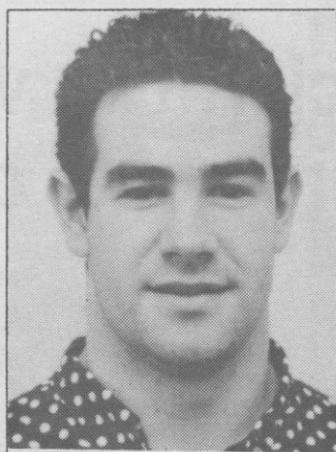
Maroto.



César Esteban.



Carmelo.



César



Pascual

JUAN MARTIN

Si bien hubo siempre jugadores de Segovia que reforzaron otras plantillas de superior categoría, en las últimas temporadas no hubo "material" para la "exportación". Ahora, cuando el fútbol provincial cuajó una excelente temporada, ha comenzado de nuevo la emigración.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Siempre hubo jugadores segovianos que estuvieron fuera de sus "fronteras" jugando en equipos de superior categoría, recordamos, entre otros, a Teófilo Ortiz en el Oviedo, Domingo

Tres de ellos ocuparán sitio bajo los palos

## Seis jugadores segovianos jugarán la próxima temporada en la Segunda División

Jimeno, en Zaragoza, Jaime Rodríguez en Valencia, Malaquías Del Pozo, At. de Madrid, Minguela y Pablo en el Valladolid, Pedro Pablo Matesanz, en At. de Madrid y Elche etc., y si bien hubo una época en la que daba la impresión de que paraban las salidas, lo cierto es que en la campaña próxima tendremos una nutrida representación segoviana en la segunda división.

Tres porteros de la tierra, Miguel Angel San Román, que continuará una temporada más en el Jerez tras la brillante trayectoria del jugador de San Rafael por tierras gaditanas; César González, que comienza su periplo en la segunda jugando en el Real Avila y Carmelo del Pozo, que tras jugar la pasada temporada en la tercera división manchega ha firmado por el Benidorm de

segunda, equipo donde también estuvo San Román.

Paco Maroto y José M<sup>o</sup> Pascual se reunirán de nuevo para jugar, ahora en el R. Avila, donde un buen técnico, José Antonio Minguela, se les ha llevado como refuerzo para el equipo que va a dirigir.

Otro jugador César Esteban Blanco, que tras jugar en el R. Valladolid y posteriormente una

temporada en la G. Segoviana, pasó a defender la camiseta del filial del Real Zaragoza en la campaña pasada, ha firmado por el Andorra, también en la segunda.

Cuando el fútbol de Segovia no parece atravesar su mejor momento, algunos de sus jugadores se encuentran en lo más alto de su trayectoria deportiva. Que la suerte les acompañe.

## BALONCESTO



Se lo merecen.

El equipo segoviano culmina una excelente trayectoria

## El C.P. Unami jugará la próxima temporada en la Primera División "B"

J.M.M.

La excelente temporada realizada por Cantimpalos Unami ha culminado con un brillante éxito cual es el ascenso de categoría. La primera división B femenina será el lugar de competición del entusiasta equipo segoviano en la temporada 94/95, lo que viene a colmar una buena trayectoria.

El cuarto lugar ocupado en la fase de ascenso ha sido suficiente para que el Club Unami, al que patrocina Denominación de Origen Cantimpalos, haya conseguido una plaza en la primera división femenina. Para un club que comenzó desde abajo y donde nunca faltó ilusión, dedicación y trabajo el éxito es notorio. La Federación Española de

Baloncesto comunicó días pasados al club segoviano la posibilidad de jugar en la citada categoría, lo que aceptaron de forma inmediata pues siempre se tuvo la idea del ascenso. 350.000 pesetas de fianza ya fueron depositadas y ahora será necesario llevar algunos retoques mínimos en la plantilla, "no más de dos jugadoras incorporaremos", señalaba a este diario Cuca Delgado, la entrenadora, "creemos que tenemos un buen grupo y tras haber conseguido el ascenso merecen la confianza de poder jugar en esa categoría".

Algunas ya han dicho que por causa de sus estudios no podrán seguir, pero son las menos. En la plantilla existe una gran ilusión y todas quieren disfrutar del premio que con sus esfuerzo consi-

guieron.

En total se han inscrito 13 equipos, que normalmenté disminuirán:

Cantimpalos Unami, Kaixo (Bilbao); Fiat (Burgos); Cortegada, Alfa (Burgos); Adaba (Navarra); Tabira-ke (Bilbao); Juven (S. Sebastián); Arada; Cluny (Asturias); Universidad Oviedo y C.B. Burgos.

El club segoviano saldrá a la competición con la idea de consolidar su permanencia, "porque ya habrá tiempo de otras cuestiones", por lo que los citados refuerzos pudieran reducirse a un poste bajo, "dependiendo de la contestación que den aquellas jugadoras con las que hemos hablado".

## DEPORTES AUTOCTONOS

## Se anuncia el I Campeonato Nacional de Tanga por parejas a celebrar en Segovia

J.M.M.

Se han lanzado. Han encontrado tanta respuesta en los torneos que han organizado, han visto tanta fuerza en el despegue de los juegos tradicionales, que los directivos de la Agrupación Deportiva San Frutos ya han lanzado la idea de celebrar el I Campeonato Nacional de Tanga por Parejas bajo la denominación de "Ciudad de Segovia".

La fecha elegida será el último domingo del mes de julio, día 31, pudiendo realizar las inscripciones hasta el día 24. Cada pareja inscrita abonará 1.000 pesetas, situándose la zona de tiradas en el Parque de La Dehesa. El torneo va a contar con la colaboración de la Fundación Nicomedes García, Anís Castellana S.A., Caja Rural, Caja Segovia, Junta de Castilla y León y Federación regional de Deportes Autóctonos.

Estamos ante un despegue importante del deporte autóctono y los que apoyan la idea no van nada descaminados, por cuanto estas actividades pueden ser practicadas por personas de todas las edades.

### En la Fuentesecilla

Las fiestas del barrio de la Fuentesecilla han organizado también tiradas de calva y tanga con una participación de 36 jugadores. Los ganadores de ambas tiradas no han dado lugar a la sorpresa, pues en los primeros lugares se encontraban los habituales



Tanga a nivel nacional.

ganadores de otros torneos. En una palabra, los que tiene más tino en sus lanzamientos.

En la modalidad de tanga ganó Pepino con 14 puntos, seguido de Fernando Velasco con 14 y Francisco Galán con 13. En la modalidad de tanga, que se jugó por parejas, ganaron Angel Antoranz y José de Lucas, con 43 puntos, segundos fueron Antonio de Juan y Dioni Velasco con 27 y terceros Eutimio Sanz y Felipe Herranz, con 26.

TENIS



Renzenbrink, ganador del 93.

JUAN MARTIN



Las instituciones colaboran.

JUAN MARTIN

Pedro Muñoz, pone de manifiesto las dificultades del torneo 94

# “Reconozco que nunca como este año hemos tenido tantas dificultades para cubrir los gastos”

“Sin embargo, tenemos un cuadro de dobles a la altura de cualquier Grand Slam”

En tan sólo veinticuatro días dará comienzo el ATP Lord Winstóns Trofeo Spacio 2.000, que si en cada una de sus ocho ediciones anteriores, incluidos los tiempos en que era un torneo nacional, encontró dificultades —no siempre económicas—, en la que ahora se va a disputar el director del torneo ha sido claro: “la crisis nos afectó más de lo que yo esperaba”.

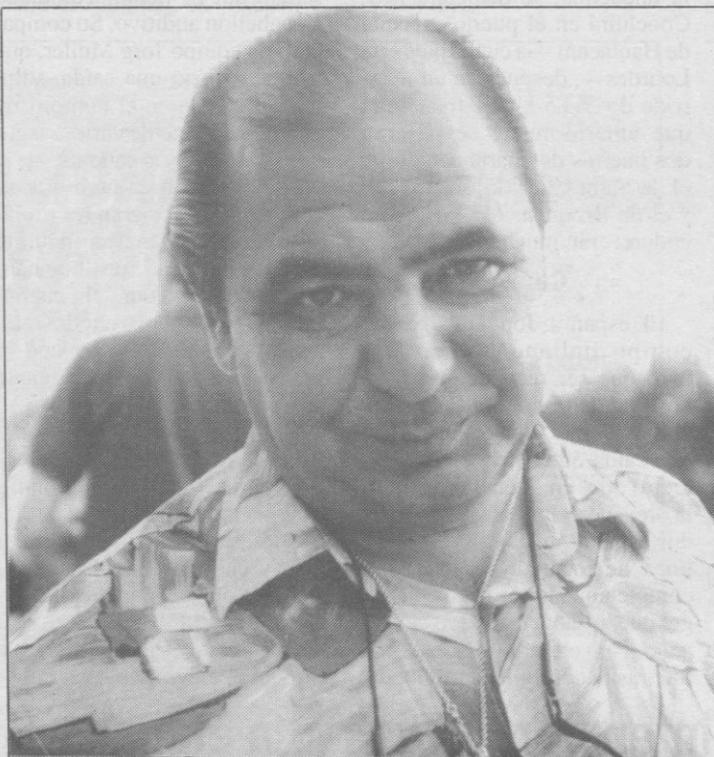
JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

Hace poco menos de un año, dialogando de forma extensa con Pedro Muñoz Asenjo, director del Torneo Lord Winstons y hombre de empresa que conoce el “percal”, manifestaba su deseo de que era necesario pasar por la crisis y hacerlo de puntillas. Dando la cara, pero sin asustarse en exceso. Pese a sus buenas intenciones la situación se ha tornado harto difícil.

“Todos los años anteriores hubo dificultades, pero éste ha sido especial. Cuando dije en la cena oficial del torneo que nos olvidáramos de la crisis y trabajáramos, considero que ha sido válida, pero reconozco que hemos pasado el momento más difícil de los nueve años anteriores, porque aún hay cosas sin acabar. Cuestión que no ha pasado jamás a tan sólo unos días de dar comienzo el torneo”.

**Pregunta.**— ¿Hubo algún momento en los meses anteriores, en los de preparación, en que el director haya pensado arrojar la toalla?

**Respuesta.**— Hasta el punto de decir se acabó, no, pero yo tengo también mi trabajo y tengo empresas que no están fuera del ámbito nacional y he visto cómo



El director habla claro.

JUAN MARTIN

pasaban dificultades. Lo que significa que tengo un trabajo especialmente tenso ahora, a lo que hubo que unir el esfuerzo especial por el torneo. Hubo días en los que estuve bastante deprimido pero a la mañana siguiente me levantaba con la idea de que tenía que continuar luchando.

**P.**— ¿No existe entonces ninguna duda de que el torneo se va a llevar a cabo?

**R.**— El torneo se va hacer y eso es seguro y si tenemos un poco de suerte en los últimos días terminaremos de cubrir los flecos que nos quedan. Ello viene a demostrar la dificultad existente porque nunca a estas alturas del calendario ha estado el

torneo sin definir en alguna de sus facetas. Pero se va hacer y cumplirá sus objetivos, si no con la holgura de otros años, si con justeza, lo cual este año puede ser un éxito, teniendo en cuenta que los Gran Prix de Barcelona y Madrid tuvieron serias dificultades para poder salir.

### Los jugadores por las nubes

**P.**— Esta situación, ¿se ha dejado notar a la hora de contratar jugadores?

**R.**— Efectivamente hubo un cierto contrapeso, fundamentalmente en la última parte del año. Los éxitos de determinados tenistas españoles en torneos de

Grand Slam, da la impresión de que también los han ganado el resto de los tenistas de este país. De esta forma se ha dado vuelta a una situación que no se esperaba. La crisis había obligado a bajar las apetencias de muchos tenistas, pero en los últimos meses se ha vuelto a notar un nuevo nivel de exigencias y sin dar nombres, jugadores que han venido a nuestro torneo cuando no eran absolutamente nada, nos han dado la gran sorpresa de que apuntándose el carro del éxito, aunque no sea suyo, han pedido doblar y triplicar sus contratos.

**P.**— Y Pedro Muñoz no está por esa labor, al menos ahora.

**R.**— El que me conozca a mí y la filosofía del torneo sabe bien que por ahí no paso, ya que el torneo se hace para que sea más importante, incluso, que los jugadores.

**P.**— El torneo de la Estación de El Espinar ha tenido una gran predisposición a crecer de año en año, ¿va a seguir ocurriendo esto?

**R.**— Sería absurdo pretender que el torneo creciera todos los años y durante toda la vida. Lo que si tratamos es corregir los defectos de la edición anterior. En la edición del 93 conseguimos muchas cosas, fundamentalmente el cambio de pistas, y en la misma dimensión no habrá crecido. El torneo no crecerá más, seguramente, hasta que cambie de sitio, si es que ello se lleva a efecto porque es algo que no depende de nosotros. Si se lleva a efecto el proyecto que las autoridades están diseñando, seguro que el torneo va a dar otro gran salto cualitativo en cuando a infraestructuras.

## Un apoyo muy concreto

**P.**— En el orden estrictamente deportivo, tampoco habrá cambios sustanciales.

**R.**— Considero que tenemos un cuadro más sólido, más compensado que el del año pasado y en cuanto al cuadro de dobles éste es digno de cualquier grand slam. El torneo, en el conjunto de jugadores, es mejor que el que se vio en el 93.

**P.**— En las ayudas externas que recibe el torneo, ¿han colaborado quienes tenían que hacerlo?

**R.**— A nivel institucional han tomado conciencia de la participación en el torneo, algo que ya sucediera el pasado año, si bien es justo decir que no pudo haber ningún aumento. Y sería injusto por mi parte no realizar una crítica constructiva en torno al tema. Pues si hubo momentos en los que me quejé de esa falta de apoyo, en esta ocasión, siendo responsable, he de decir que la situación económica del país no permite más. Ello también ha ocurrido con muchas de las entidades privadas que han venido colaborando tradicionalmente con el torneo, incluido Lord Winstons, donde alguno de ellos ha bajado su participación.

**P.**— Una de las novedades del 94 ha sido la del cambio del lugar de residencia de los tenistas.

**R.**— En esta edición, es cierto, nos trasladamos de Los Angeles de San Rafael al hotel Acueducto. Ello debido en parte al deseo que expresaron los jugadores de que se sentirían más cómodos en la capital, ya que en los ratos de ocio tienen donde acudir de compras o al cine.

CICLISMO.—TOUR'94

El equipo Banesto controló la etapa y Miguel Induráin sigue al frente de la general

## El campeón galo, Jacky Durand, logró el primer triunfo parcial francés

El francés Jacky Durand (Castorama) se adjudicó la décima etapa del LXXXI Tour de Francia, disputada ayer entre Bergerac y Cahors con un recorrido de 160,5 kilómetros, en el que invirtió un tiempo ganador de tres horas, treinta y ocho minutos y once segundos.

Cahors (Francia) (Efe).—Durand, campeón de Francia de fondo en carretera durante los dos últimos años (1993 y 94), entró en meta con una ventaja de 55 segundos sobre el italiano Marco Serpellini (Lampre), segundo clasificado, y obtuvo el primer triunfo parcial francés en este Tour.

El campeón francés y Serpellini saltaron en el cuarto kilómetro junto al australiano Stephen Hodge (Festina) y el italiano Gianluca Bortolami (Mapei-Clas) —ganador de la etapa de Rennes— y se convirtieron en los protagonistas de una jornada en la que el español Miguel Induráin (Banesto) mantuvo el liderazgo de la carrera.

Juan Fernández, director del Mapei, envió por delante a Bortolami con el fin de intentar desgastar a los hombres del Banesto, que si bien no tuvieron que hacer un gran trabajo, sí les obligó a controlar en todo momento la escapada.

El cuarteto de fugados abrió hueco y en el primero de los tres puertecillos de cuarta categoría que atravesaba el recorrido, el de Castang, la ventaja sobre el pelotón ya se acercaba a los tres minutos. Para curarse de espantos, José Miguel Echávarri puso a tirar a sus hombres y tanto Ramonxo González Arrieta como el francés Gerard Rue fueron los primeros encargados de avivar el ritmo del gran grupo.

Después de que durante algunos kilómetros rodase intercalado el suizo Rolf Jaermann (GB MG), en el 83, cuando el helvético rodaba de nuevo integrado en el conjunto grande, el póker de fugados alcanzó su ventaja máxima, de cuatro minutos y cuarenta segundos.

Aunque la etapa no era arriesgada y Bortolami no es hombre que cuente en los pronósticos —su misión es ayudar a Rominger en las etapas llanas y marcarle referencias en las cronos—, no había que hacer concesión alguna y los hombres de Induráin se pusieron a rodar con mayor fuerza. Por detrás saltó el francés Jean Claude Colotti (Gan), en el 128, y tres kilómetros más adelante se le unieron el italiano Mario Chiesa (Carrera) y el alemán Christian Henn (Telekom).

### Demarraje de Durand

A veinte para la meta, el cuarteto delantero mantenía una ventaja de 1:45 respecto a Chiesa, Colotti y Henn y de 3:10 sobre el pelotón. El trío intercalado se aproximaba al primer grupo



Induráin, con el maillot de líder, tirando del pelotón principal.

TELEFOTO EFE

cuando Durand demarró a falta de unos seis kilómetros para la llegada y cabalgó en solitario hasta la meta, provocando el éxtasis del público francés, que últimamente no tiene muchas posibilidades de expresar su júbilo en la gran carrera gala.

El campeón de Francia entró con 55 segundos de ventaja sobre Serpellini y 59 sobre Hodge, Bortolami y Henn. Colotti entró a 1:03, Chiesa a 1:18 y el pelotón, encabezado por el uzbeko Djamolidine Abdoujaparov (Polti), a 1:55.

Abraham Olano sigue siendo el segundo español mejor clasificado, en el noveno puesto de la general y a 6:31, después de una etapa en la que su compañero Bortolami desplazó al francés Armand de las Cuevas (Castorama) —ahora cuarto, a 4:40— del tercer puesto general y se situó a 4:37 de Induráin, líder con 2:28 sobre el suizo Toni Rominger, jefe de filas del Mapei-Clas, equipo que le tendrá que hacer la

guerra al Banesto en las etapas de montaña.

La primera con final en alto, la undécima, se disputará hoy. Concluirá en el puerto especial de Hautacam —a cuyos pies está Lourdes—, después de un recorrido de 263,5 kilómetros, en el que anteriormente se pasarán dos puertos de cuarta categoría, el de Saint Clair (kilómetro 89) y el de Broquens (134), que no endurecerán mucho la jornada.

### Caída de Unzaga

El español Jon Unzaga del equipo italiano Mapei-Clas tuvo que ser reconocido en un hospital de Cahors al final de la etapa, como consecuencia de una caída que sufrió en el kilómetro 30 y en la cual se lastimó la oreja derecha. El bravo corredor español una vez cruzada la línea de meta dijo que estaba completamente sordo por la sangre que le había taponado el tímpano. Para evitar males mayores fue trasladado a un centro médi-

co de Cahors, donde se le cortó la hemorragia de la oreja y al mismo tiempo se le limpió la sangre que se había acumulado en pabellón auditivo. Su compañero de equipo Jorg Muller, que también sufrió una caída, sufre una contusión en el hombro izquierdo, además de varios rasguños en una de sus caderas.

Por otro lado, la prensa francesa dedicó ayer grandes titulares al líder de Banesto, Induráin el 'extraterrestre', un 'huracán' ha barrido el Tour, el 'cañón' Induráin los aplastó a todos, son algunos de los elogios que la prensa gala dedicaba al flamante jersey amarillo.

Con una fotografía, que ocupaba toda la portada, de Induráin en pleno esfuerzo en la contrarreloj del lunes, L'Equipe titulaba a toda plana "El extraterrestre", y calificaba de "asombroso" el crono, a más de 50 kilómetros de promedio horario. "El gran Induráin está de vuelta. Fue Miguel el magnífico", escribía.

## "No tenía intención de ganar la etapa"

El francés Jacky Durand, vencedor de la décima etapa del Tour y campeón de fondo en carretera de Francia en los dos últimos años, comentó que era el triunfo más importante de su carrera y que no tenía pensado atacar en esta etapa.

"Sin quererlo me encontré en la escapada. Después todo me salió a pedir de boca, aunque tengo que reconocer que una vez que se consintió la fuga todo me salió a pedir de boca, aunque antes del ataque que resultó ser el bueno lo intenté una docena de veces", puntualizó.

Jacky Durand señaló que estaba un tanto desmoralizado tras la séptima etapa con final en Trélissac. "Era mi etapa. La que mejor me iba, pero no pudo ser. Sin embargo, en esta ocasión, sin tener ninguna táctica del equipo me encontré con el triunfo".

"Mi victoria ratifica que el ciclismo francés no está en crisis como muchos piensan. Creo que

los corredores galos están realizando una buena carrera y solamente nos faltaba ganar una etapa. Luchar por el podio de sobra es conocido que es imposible estando Induráin", matizó Durand.

El ciclista galo agregó que con este triunfo su equipo, el Castorama que dirige Cyrille Guimard y comanda el polémico Armand de las Cuevas, recupera la tranquilidad. "Creo que muy mal se nos tienen que dar las cosas para anotarnos algún triunfo más. Banesto dejó claro que ha pasado a controlar, pero permite las escapadas".

Jacky Durand, que logra así su segundo triunfo en la temporada; comentó que lo peor de la etapa había sido el calor. "Si se mantienen estas temperaturas en las etapas de los Pirineos la mitad del pelotón puede irse para casa. Se está rodando muy fuerte y la montaña nos pasará factura. Ha sido una temperatura asfixiante".

## CLASIFICACIONES

### Etapa

1. DURAND, Jacky (FRA/Castorama) 3h.38:11
2. SERPELLINI, Marco (ITA/Lampre) a 55
3. HODGE, Stephen (AUS/Festina) 59
4. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) 59
5. HENN, Christian (ALE/Telekom) 59
6. COLOTTI, Jean-Claude (FRA/GAN) 1:03
7. CHIESA, Mario (ITA/Carrera) 1:18
8. ABDOUJAPAROV, Djamolidine (UZB/Polti) 1:55
9. SVORADA, Jan (SVK/Lampre) 1:55
10. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno) 1:55
11. MAGNIEN, Emmanuel (FRA/Castorama) 1:55

### General

1. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 44h.49:19
2. ROMINGER, Tony (SUI/Mapei Clas) a 2:28
3. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) 4:37
4. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) 4:40
5. MARIE, Thierry (FRA/Castorama) 5:51
6. DAVY, Thomas (FRA/Castorama) 6:04
7. BOARDMAN, Chris (GBR/GAN) 6:06
8. YATES, Sean (GBR/Motorola) 6:30
9. OLANO, Abraham (ESP/Mapei Clas) 6:31
10. ARMSTRONG, Lance (USA/Motorola) 6:35
11. RIIS, Bjarne (DIN/Gewiss) 6:40
12. ABDOUJAPAROV, Djamolidine (UZB/Polti) 6:45
13. MUSEEUW, Johan (BEL/GB-MG) 6:46
14. VANZELLA, Flavio (ITA/GB-MG) 6:59
15. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 7:08
16. LEBLANC, Luc (FRA/Festina) 8:37
17. PERON, Andrea (ITA/Polti) 9:10
18. EKIMOV, Viatcheslav (RUS/WordPerfect) 9:21
19. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 9:40
20. ZAINA, Enrico (ITA/Gewiss) 9:41

### Regularidad

1. ABDOUJAPAROV, Djamolidine (UZB/Polti) 221 puntos
2. MARTINELLO, Silvio (ITA/Mercatone Uno) 173
3. BORTOLAMI, Gianluca (ITA/Mapei Clas) 143

### Montaña

1. DE CLERQ, Peter (BEL/Lotto) 51
2. CABELLO, Francisco (ESP/Kelme) 30
3. CHIAPPUCCI, Claudio (ITA/Carrera) 28

FUTBOL.— USA'94

La FIFA utilizó por primera vez el vídeo del partido

## Mauro Tassotti, sancionado con ocho partidos de suspensión

El Comité de Disciplina de la FIFA decidió, por primera vez en su historia, utilizar la grabación en vídeo de un partido, el España-Italia, para sancionar con ocho partidos de suspensión

y 20.000 francos suizos de multa (unos 2 millones de pesetas) al defensa italiano Mauro Tassotti, quien fracturó el tabique nasal al español Luis Enrique Martínez.

Los Angeles (California, EE.UU.) (Efe).— El Comité de Disciplina, reunido durante hora y media, comprobó que tanto el árbitro del encuentro como los jueces de línea y el comisario del partido no reflejaron en el acta lo que ocurrió en el mismo, por lo que decidió actuar de oficio, según indicó a Efe el secretario general de la FIFA, Joseph Blatter. Blatter destacó que cuando se estudió la posible sanción a Tassotti se retiró de la reunión el presidente del comité, el español Pablo Porta, que por su nacionalidad podía estar implicado.

“El Comité de Disciplina considera que Tassotti cometió un ‘acto de violencia con ánimo de lesionar’, por lo que ha decidido analizar la filmación y sancionar con ocho partidos al jugador, en una decisión histórica, ya que por primera vez se aplica el vídeo”, dijo.

Blatter destacó la sorpresa de la comisión disciplinaria porque la agresión no fue reflejada en el acta por el árbitro ni por el comisario del encuentro. “No

fue mencionado en el informe oficial y podemos comprender al árbitro y al juez de línea por la situación en la que se encontraban, pero el comisario no informó de un hecho que causó una lesión tan grave. Por eso utilizamos por primera vez un vídeo, que vimos hasta doce veces. La FIFA no puede intervenir para cambiar un resultado, pero sí para sancionar un acto deliberado de violencia contra otro jugador en el que no se disputaba la pelota”, dijo.

Señaló que es responsabilidad de la FIFA actuar contra los actos de violencia. “El comité ejecutivo de la FIFA permitió en este campeonato utilizar el vídeo y ésta es una decisión histórica por ello”, agregó.

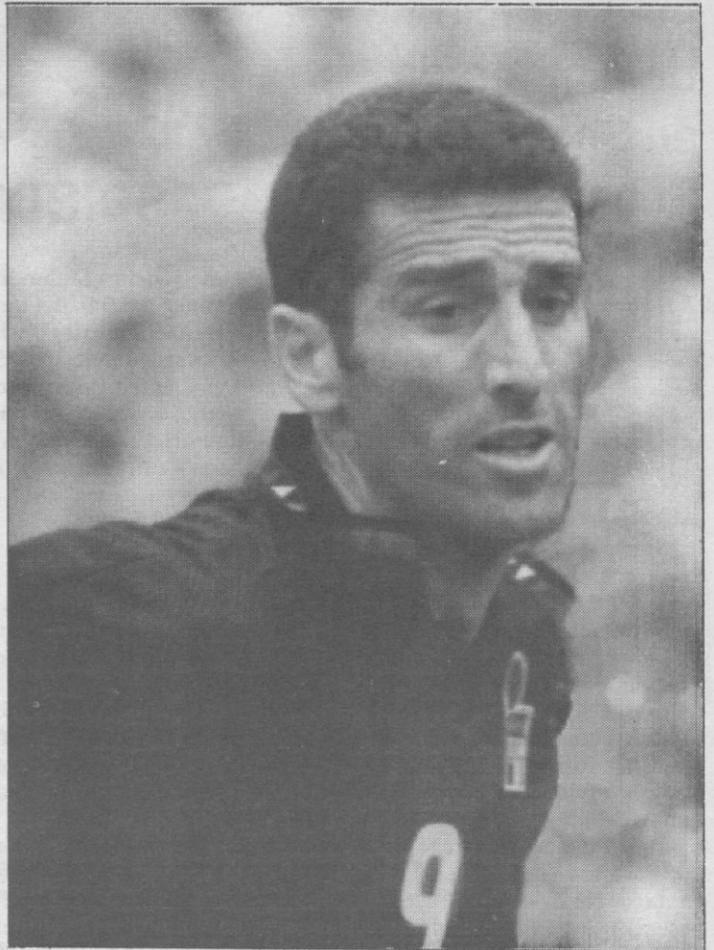
### Una sanción “excesiva”

El delantero gijonés Luis Enrique Martínez considera que la sanción impuesta al defensa italiano Mauro Tassotti, que le rompió los huesos de la nariz durante el Mundial, es “excesi-

va”, y se mostró dispuesto a aceptar sus disculpas si éstas llegaban a producirse. Luis Enrique, que llegó ayer a Gijón tras someterse a diversas pruebas con los médicos de su club, el Real Madrid, se mostró contento de no tener que pasar por el quirófano, así como de su actuación personal en el Mundial, en el que marcó un gol.

Sobre la sanción a Tassotti, Luis Enrique indicó que esperaba “que no fuese tan grande”, aunque “el que realiza acciones de ese tipo ya sabe a qué se arriesga”. Añadió que “es positivo que por primera vez la FIFA haya aceptado un vídeo como prueba de una agresión”.

El jugador sigue, no obstante, sin explicarse cómo el árbitro del partido España-Italia no vio nada, y cómo después de verle la cara ensangrentada ni siquiera hizo además de consultar al juez de línea. “Probablemente por estar en los últimos minutos y ser una jugada de mucha trascendencia no quiso saber nada del asunto”, dijo.



Mauro Tassotti, defensa de la selección italiana.

TELEFOTO EFE

Luis Enrique se mostró dispuesto a olvidar el asunto si Tassotti le pide disculpas.

En un primer momento el delantero no quiso aceptarlas pues el jugador italiano acababa de manifestar que el codazo fue involuntario y que se había producido en un salto de cabeza. Sin

embargo, posteriormente el jugador italiano reconoció su acción, por lo Luis Enrique está dispuesto a olvidar el asunto.

“En todos estos meses apenas pude ver unos días a mis padres, y eso porque fueron a verme a Estados Unidos”, dijo el jugador del Real Madrid.

## Roberto Baggio-Hristo Stoichkov, duelo estelar entre dos jugadores emblemáticos

Nueva York (Efe).— El partido de las semifinales del Mundial de Estados Unidos '94 entre Italia y Bulgaria, que se disputará hoy en el Giants Stadium de Nueva Jersey, propone un duelo estelar entre los jugadores emblemáticos y goleadores de ambos equipos, Roberto Baggio y Hristo Stoichkov.

Baggio ha sido el artífice de las victorias que el conjunto de Arrigo Sacchi logró en octavos y cuartos de final ante Nigeria y España, con goles marcados a falta de dos minutos para el final de ambos partidos. En el primero logró salvar a su equipo de una caída estrepitosa con un tanto que le permitió empatar el partido y forzar la prórroga, en la que lo llevó al triunfo mediante un penalty. Ante España, tras haber desaparecido del campo de juego durante unos 70 minutos, recogió un pase de Giuseppe Signori, desairó al portero Andoni Zubizarreta y volvió a darle aire a la fatigada selección de Italia en el momento más complicado del partido.

Stoichkov, campeón de la Liga española con el Barcelona, se convirtió en uno de los mejores valores del torneo como eje creativo de un equipo sorpresa, que después de llegar a Estados Unidos sin haber ganado un solo partido en los mundiales quebró a Argentina con un 2-0 inapela-

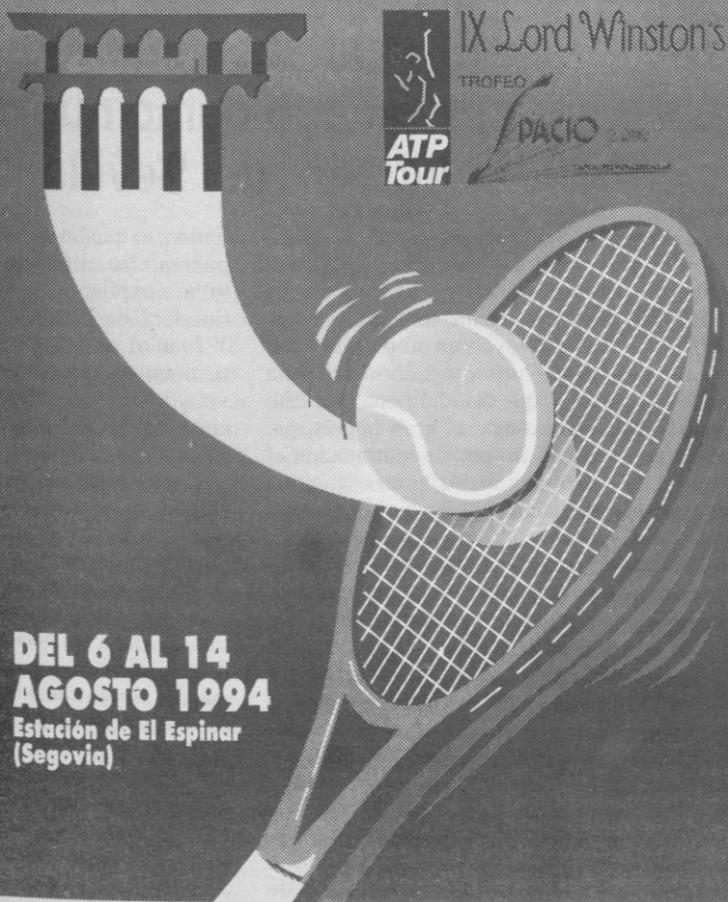
ble y mandó a casa al actual campeón, Alemania, con un 2-1 histórico. Ante los alemanes, y a falta de un cuarto de hora para el pitido final, el jugador búlgaro se las ingenió para que le cometiesen una falta y de tiro libre anotó un gol de antología que le permitió a su equipo igualar el marcador y ponerse a tiro de la victoria, que logró gracias a la efectividad de Letchkov. El partido comenzará a las 22,00 horas y será arbitrado por el francés Joel Quiniou.

### Suecia-Brasil

Las selecciones de Suecia y Brasil se enfrentarán hoy en el Rose Bowl de Pasadena en busca de un puesto en la final de la Copa del Mundo bajo el recuerdo de la final del año 1958 en el país nórdico, donde debutó Pelé y los brasileños conquistaron su primer título. La técnica brasileña contra la disciplina sueca, el fútbol barroco de Brasil contra la austeridad de los nórdicos: la confrontación ofrece un fuerte contraste de estilos y de conceptos de entender el balompié. Será un partido entre conocidos, pues sin necesidad de remontarse a la legendaria final de Suecia '58, los dos equipos se han enfrentado hace quince días en el Mundial estadounidense, dentro del programa del grupo B. El partido se iniciará a la 1,30 horas.

## INTERNACIONALES DE ESPAÑA EN PISTA RAPIDA

### Villa de El Espinar



DEL 6 AL 14  
AGOSTO 1994  
Estación de El Espinar  
(Segovia)

Junta de Castilla y León

EL ESPINAR

DIPUTACION PROVINCIAL DE SEGOVIA

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

HOTEL ACUEDUCTO

MASIGAL

Restaurante La Viña

caja segovia  
Forma equipo contigo

Duque LA FLORESTA

SEGOVIA  
PATRONATO PROVINCIAL DE TURISMO

MONTAJES ELECTRICOS HERMANOS SANZ

SEGO CER

IRRECLANOSA

KNIGHT SECURITY

## HIPICA

## Inauguración de temporada en San Sebastián

ENRIQUE GARLA

El trabajo y esfuerzo de las personas que dirigen el hipódromo de San Sebastián, una vez más hicieron posible que la inauguración de su nueva temporada de verano resultara ser el acto lleno de brillantez que siempre encuentra debida respuesta en la asistencia de un público deseoso de presenciar su espectáculo favorito en el hipódromo donostiarra.

El primer programa incluía cinco carreras que, a su celebración, ofrecieron unos resultados que si no a todos los aficionados complacieron por sus apuestas formalizadas, cierto que por dividendos sí para algunos debieron ser gratificantes, pues bueno será recordar que la victoria de "Al Persian", en la tercera, se pagó a 650 pesetas; y que el triunfo de "La Arruzafa", en la quinta, proporcionó 1.600 pesetas como ganador y 23.500 su gemela como "Xunqueira".

Los triunfadores por orden de carreras fueron: "El Ceremonioso", Monterroso, Al Persian, El Trastámara y La Arruzafa, conducidos por J.A. Machado, Vidal, F. González, I. Pacho y Ocón, respectivamente.

Las puertas del hipódromo de Lasarte volvieron a quedar abiertas para dar inicio a una nueva temporada de carreras que por la programación dispuesta promete ser interesante y que volverá a reunir en sus pistas y recinto a participantes, jockeys y aficionados.

### La nocturna de Madrid

Tercera jornada nocturna y por séptima semana consecutiva sin acertantes del pleno. Combinación ganadora: 16-15-3-11-4 (Epílogo, Bourbon, Koala, Calla a Counsell y Blue Rapid). Y dividendos para las otras tres categorías: 38.410, 26.410 y 720 pesetas, respectivamente.

## TENIS

## Sabatini renuncia a la Copa Federación

Francfort (RFA) (Efe).— La tenista argentina Gabriela Sabatini no jugará la semana próxima en la Copa Federación de Tenis que se disputa cada año en Francfort.

Según informó ayer, martes, un portavoz de la organización la jugadora de 24 años está afectada por una lesión en el hombro derecho por lo que no jugará.

La Copa Federación de Tenis comenzará el jueves de la semana próxima.

## BALONCESTO

En el primer partido del torneo internacional de Llíria

## 94-75. Cómoda victoria de la selección ante Finlandia

España venció a Finlandia en el primer partido del torneo internacional de Llíria por un marcador de 94-75, en un encuentro flojo y con demasiados errores en el que los jugadores que entrena Lolo Sáinz empezaron fríos y terminaron derrotando a su rival sin dificultades.

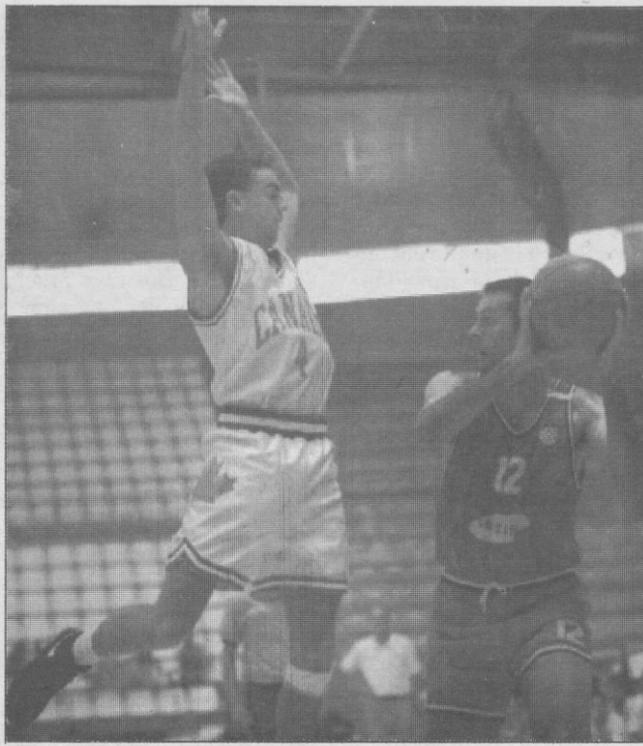
Llíria (Valencia) (Efe).— La selección española inició el partido con una defensa individual que no logró anular el ataque finlandés, ya que el equipo visitante mostró un efectivo lanzamiento exterior que logró mantener la igualdad en el marcador.

Lolo Sáinz, seleccionador español, buscó con la entrada de Rafael Vecina fortalecer la defensa y mejorar el acierto ofensivo que empezó a funcionar con los contragolpes de Jofresa y Laso y el tiro exterior de Herreros y Villacampa.

Ante la inferioridad física del equipo visitante, España puso distancia en el marcador gracias a un superior rebote ofensivo que le permitió llegar al descanso con una clara ventaja ya de nueve puntos, 43-34.

Tras el descanso, las transiciones ofensivas de Villacampa y el poder bajo los tableros de Ferrán Martínez fueron decisivos para el despegue definitivo de la selección española.

Por su parte, Finlandia, con un pobre juego de recursos en ataque, se limitó a tratar de



La selección de Canadá será la rival de España.

TELEFOTO EFE

buscar claras posiciones de tiro, pero careció de la efectividad de la primera parte.

### Fase de errores

El partido entró en una fase de errores de pase y recepción por parte de los dos equipos y sólo algunas jugadas aisladas de los aleros españoles se pueden destacar en esta segunda parte.

Como conclusión, cómoda victoria de España en un encuentro clásico de preparación, en el que los hombres de Sáinz demostraron buena condición física y rapidez en el contragolpe.

Este segundo partido fue presenciado por unos 1.500 espectadores.

El encuentro estuvo arbitrado por los colegiados McFarland (GBR) y Alzuria (ESP). No hubo eliminados.

En la otra semifinal, la selección canadiense se impuso a la de Croacia por el resultado final de 100-92.

Este primer partido correspondiente al torneo internacional amistoso, preparatorio del mundial de Canadá, disputado en el pabellón Plá de L'Arc de Llíria, fue presenciado por unos quinientos espectadores.

## FUTBOL

## Núñez asegura que Eskurza será jugador del Barcelona la próxima temporada

Barcelona (Efe).— José Luis Núñez, presidente del FC Barcelona, aseguró ayer que el jugador del Athletic de Bilbao, Xavier Eskurza, militará muy probablemente la próxima temporada en el conjunto azulgrana.

Núñez manifestó que "en su día confirmé que el portugués Rui Costa o Eskurza ficharían por nuestra entidad, y si Costa ha sido traspasado a un equipo italiano —Fiorentina—, sólo queda el jugador vasco".

El presidente barcelonista señaló que para que cristalicen con éxito las negociaciones, acerca de los fichajes, "lo mejor es el silencio, pero es difícil que esto suceda cuando hay gente interesada en que se conozcan todos los asuntos". Explicó que "la operación para conseguir los servicios de Rui Costa no era del todo segura, porque no era un jugador de renombre y, por tan-

to, no habían referencias de garantía como sí sucedió con Bernd Schuster o Diego Armando Maradona, por ejemplo". "Las negociaciones para fichar a Romario hace un año fueron mucho más complicadas que las llevadas a cabo con Rui Costa, pero sería un error comprar a precios desproporcionados", señaló Núñez.

El dirigente azulgrana quiso restar importancia a la revisión médica que pasó el madridista Robert Prosinecki en Barcelona y dijo que "le preguntamos al jugador si tenía la carta de libertad y nos dijo que sí", y añadió que "a él lo han multado por buscar un nuevo equipo, siguiendo uno de los dos caminos que se le habían ofrecido, lo que me parece muy poco serio".

Núñez confirmó también que el danés Michael Laudrup no ha pagado todavía los doscientos millones de pesetas que adeuda al club.

## El ex atlético Juanito, presentado como nuevo jugador del Sevilla

Sevilla (Efe).— Juan Francisco Rodríguez "Juanito", defensa del Atlético de Madrid en las pasadas cuatro temporadas, manifestó ayer, en su presentación como nuevo jugador del Sevilla F.C., que decidió fichar por este equipo ante el gran interés que demostró por su contratación el técnico Luis Aragonés.

Juanito, quien firmó el lunes el contrato que le ligará al Sevilla en las dos próximas temporadas, señaló que en principio tenía contrato con el Atlético de Madrid y que cuando se marchó de vacaciones sus intenciones eran las de volver a este equipo para iniciar la pretemporada, pero que el interés del Sevilla y de su entrenador por ficharle le hizo cambiar de idea.

"La etapa en el Atlético de Madrid con Luis Aragonés fue muy positiva, porque es uno de los mejores entrenadores que he

## Pedro Martínez recibió el trofeo como mejor entrenador de la temporada

Alicante (Efe).— Pedro Martínez, técnico del Joventut de Badalona, ha sido galardonado como mejor entrenador de la pasada Liga Nacional ACB, durante el acto de clausura del cursillo internacional de entrenadores, organizado por la Federación Española de Baloncesto en Alicante.

Martínez recibió el galardón en un acto que contó con la presencia del presidente de la Asociación Española y Europea de Entrenadores, Antón Comas y del director del cursillo, Moncho Monsalve.

Al cursillo, que se inició el pasado fin de semana, asistieron entrenadores nacionales y extranjeros entre los que destacan Mario Pesquera y Lenny Wilkens, entrenador Atlanta Hawks, equipo profesional de la NBA.

Por otro lado, la Asociación de Clubes de Baloncesto (ACB) comunicó ayer la lista de 30 árbitros que dirigirán los partidos de la temporada 1994/95 y en la que la única novedad es la designación de José María Rosado como nuevo colegiado de la máxima categoría. En esta relación ya no aparecen los nombres de José Antonio Camacho, Víctor Lainez, Rubén Iván Tascón y Eusebio Trujillo, que descienden de categoría.

La selección española junior de baloncesto femenino se impuso ayer a Italia (72-70) y logró su segunda victoria consecutiva en los campeonatos de Europa de la categoría que se disputan en Bulgaria. España, que venció a Rumanía (72-57) suma ya dos triunfos en dos encuentros.

CON EL VERSO EN LA BOCA



La admiración de los segovianos se condensó en este busto del poeta.



Una instantánea de la familia de Machado. En primer término, su madre.

Se ha conmemorado recientemente el centenario del nacimiento de la esposa de uno de los más grandes poetas de nuestro siglo. Mucho se ha escrito de tan singular vate desde que el 26 de noviembre de 1919 notificó su toma de posesión —verificada el 1 de diciembre— de la cátedra de Francés en el Instituto de Segunda Enseñanza de Segovia —que sigue siendo el mismo aunque se haya cambiado la denominación— y le daba la bienvenida, augurándole que hallaría en esta vieja ciudad castellana motivos de inspiración.

MANUEL LOPEZ PERALTA

No dejó de encontrarlos, y ello le vinculó en vida y obra a Segovia, donde doce años, aproximadamente, de permanencia dejaron honda huella en ambas. La geografía en que transcurrió su existencia él mismo nos la refleja en la autobiografía que escribió en 1913 para una proyectada antología de Azorín.

“Nací en Sevilla el año 1875. Desde los ocho a los treinta y dos años he vivido en Madrid, con excepción del año 1899 y del 1902 que los pasé en París. En 1906 hice oposiciones a cátedras de Francés, lográndola en Soria donde he residido hasta agosto de 1912, con excepción del año 10 que estuve en París. En 1909 me casé en Soria (iglesia de Santa María la Mayor) y enviudé en 1912. El primero de noviembre del mismo año fue trasladado a Baeza donde actualmente resido”.

Permaneció allí hasta el citado 1919, de enorme resonancia en la Historia, grave coyuntura que mucha cola había de traer y que a su pluma y a su vida no le fue indiferente. En el intervalo de Baeza a Segovia, pasa unos días en Toledo y escribe un prólogo para una reedición de su libro *Soledades*, galerías y otros poemas.

Es muy importante para el estudio de su ideología política, que ahora no hace al caso, y desde luego, no perjudica al poeta ni

En Segovia el poeta sevillano encontró el amor y la inspiración literaria

## El largo y tortuoso caminar de Antonio Machado por las tierras mesetarias de Castilla

*“Yo hubiera preferido mil veces morir a verla morir”*

al hombre, conocer estas manifestaciones: “... más que un hombre al uso que sabe su doctrina, soy, en el buen sentido de la palabra, bueno”.

### Tiempos felices, tiempos infelices

La faceta de su estancia en Segovia está asentada ampliamente por varios ilustres segovianos, coetáneos y no coetáneos de Machado, amén de otras personas que no lo son; por consiguiente y por el supradicho recuerdo a su mujer, voy a limitarme en esta evocación a Leonor Izquierdo Cuevas.

Cambiando de hospedaje en Soria (siempre los buscó muy modestos), fue nuestro poeta a dar en la pensión que acababa de fundar el retirado sargento de la Guardia Civil, Ceferino Izquierdo, y su mujer, Isabel Cuevas. Este matrimonio, procedente de Almenar (aldea soriana), tenía dos hijas. Una de ellas se llamaba Leonor y su edad era de trece años. Surge el amor entre ellos y, al avanzar el noviazgo, decide marcharse de la pensión hasta la boda, cuya celebración se fechó el 30 de julio de 1909. El acababa de cumplir treinta y cuatro años, ella tenía quince. Esta notable diferencia de edad era casi corriente en los matrimonios de entonces, y anteriores, siendo el marido el mayor.

Pese a la juventud de ella y a la no mala edad de él, este conubio —demos a la coyunda matrimonial un término poético, puesto que de un poeta se trata— se truncó muy pronto; no a la manera de hoy, la separación, sino a la manera de siempre y a cualquier edad: la muerte. Leonor le abandonó el 1 de agosto de 1912, año ya citado de su viudedad. NO puede soportar Soria sin ella y consigue ser trasladado a Baeza, donde en octu-



Una fotografía del escritor que ha dado la vuelta al mundo.

bre inicia el nuevo curso académico, pero ya había dejado en agosto de residir en la ciudad soriana.

Aparte de su ayer versificado, existe de él una carta a Unamuno en la que escribe: “Yo hubiera preferido mil veces morir a verla morir, hubiera dado mi vida por la suya. Mientras luché a su lado contra lo irremediable me sostenía mi conciencia de sufrir mucho más que ella, pues ella, al fin, no pensó nunca en morir y su enfermedad no era dolorosa. En fin, hoy vive en mí más que nunca y algunas veces creo firmemente que la he de recobrar”. Leonor le embelleció la vida.

### Tu voluntad contra la mía

Al poco del regreso de su viaje de novios realizado a Fuenterrabía, y que se prolongó todo el

verano, es premiado un trabajo suyo con la concesión de una beca para estudiar Filología Francesa en París. En enero parte con su mujer y se instalan en un hotel sin pretensiones, donde el 14 de julio, aún no cumplido el año de casados, ella sufre una fuerte homotisis, teniendo que ser hospitalizada al día siguiente.

En septiembre han de regresar a Soria, viéndose en la necesidad de solicitar epistolarmente un préstamo de 250 ó 500 francos a Rubén Darío, mas la dulce esposa no solamente no mejora durante el invierno sino que, al llegar la primavera, se halla bastante mal. Antonio Machado la saca a pasear a ver si tomando el aire recibe vitalidad; es la ciega esperanza a que nos asimos en este caso, cuando un ser muy querido se nos va, cuando la muerte le tiene visiblemente emplazado.

La estampa que presenta el matrimonio es patética, porque Leonor ya tiene que ir en una silla de ruedas por él conducida a través del campo y de la ciudad de aquella Soria que, independiente e inegablemente de sus valores históricos artísticos y ambiente culto, era una localidad muy humilde, la capital de provincia más pequeña de España (apenas contaba con siete mil habitantes).

Había de llegar la fecha que ya conocemos. “Señor, ya me arrancaste lo que yo más quería. Oye otra vez, Dios mío, mi corazón clamar. Tu voluntad se hizo, Señor, contra la mía...”.

Sabemos que en los versos seguidos se resigna y concibe la inutilidad de su protesta, porque es la voluntad de Dios la que ha de imperar. Y así un día estando con nosotros conocería a “Guioimar”, volvería a enamorarse. Se encontraba Pilar de Valderrama en Segovia en viaje de convalecencia y ya visitaría “Segovia” con cierta frecuencia; se entrevistaban en esta ciudad y en Madrid, a donde en todos sus años segovianos acudía Machado los fines de semana para ver a sus familiares directos y asimismo, pasar las vacaciones con ellos. Pero nada le dio tanta amistad e inspiración como Segovia, aquí encontró el amor, amor recíproco de poeta a poetisa, que desvelara Concha Espina y que vino a ser un motivo más de su “quid divinum”, interviniendo en su obra hasta que la guerra civil separó a los enamorados y su final, con el exilio del poeta, a todo puso fin: a aquel amor, a su obra y a vida.

Casi siempre que he pasado por Soria he visitado su cementerio, que, por supuesto, más tiene de camposanto que de necrópolis, y he leído esta lápida: “A Leonor, Antonio”

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES ▼**

SE ALQUILA piso en Alicante, mes de agosto. Teléfono 171089. San Rafael.

ALQUILO magnífico piso. Jardín Botánico. Teléfono 580379.

ALQUILER apartamentos Costa Brava, económicos. Teléfono 972-450463.

ALQUILO piso Madrid, junto Plaza Castilla. Teléfono 421531 (mañanas).

**ENSEÑANZAS ▼**

CLASES particulares de matemáticas, física, inglés. Todos niveles. 427718.

TALLER de Creatividad Infantil: Títeres, reciclaje, tintes, jardinería. 434928 (14 h.-17 h.).

**FOTOGRAFIA ▼**

UN PROFESIONAL revela sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

**TRASPASOS ▼**

TRASPASO peluquería mixta, totalmente acondicionada, pleno rendimiento. Oportunidad. Teléfono 422663.

SE TRASPASA Bar Dalmata. Barrio El Carmen. Teléfono 437266.

**INMOBILIARIAS ▼**

TOVAR. Vende piso. Bloque Taray. 3 dormitorios. 2 baños. Esquina.

TOVAR. Vende piso. Ezequiel González. 4 dormitorios. Garaje. Planta cuarta.

TOVAR. Vende piso, 3 dormitorios. La Albuera. Planta segunda. Soleado.

TOVAR. Vende pisos 2, 3, 4 dormitorio. Zona Santa Eulalia.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 4 dormitorios. Buen estado. Mejoras. Exterior. 18.000.000.

HABITAT: EZEQUIEL GONZALEZ. 4 dormitorios. Mejoras. Luminoso. Gastos individuales. 14.700.000.

HABITAT: LA ALBUERA. 135 m². 4 dormitorios. Todo exterior. Excelente estado. Garaje. Trastero.

HABITAT: Junto JOSE ZORRILLA. A estrenar. 135 m². 4 dormitorios. Amplia terraza. Garaje. Trastero.

HABITAT: CONDE SEPULVEDA. 170 m². 4 dormitorios. Nuevo. Garaje. Trastero. Infórmese.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.



AMBITO. Vende pisos en construcción, junto Plaza Mayor. Facilidades de pago.

AMBITO. Vende chalets en construcción. Torrecaballeros. 14.000.000.

AMBITO. Vende últimos dos pisos de 4 dormitorios en San Cristóbal. 10.500.000.

AMBITO. Vende parcelas 500, 600 m². El Sotillo. Próxima urbanización.

**¿COMPRA, ALQUILA O TRASPASA UN LOCAL?**Infórmese en **AMBITO**

¡Los mejores sitios! Telf. 44 30 33

FINCAS NOVO. Junto Vía Roma, pisos en construcción de 1, 2, 3, 4 dormitorios, excelentes calidades, facilidades. Telf. 441729.

FINCAS NOVO. Traspaso restaurante completamente instalado en Torrecaballeros. Información personal.



AVALE VENDE: Piso zona Plaza Mayor. 2 dormitorios. A estrenar.

AVALE VENDE: Piso Nueva Segovia. Garaje, trastero, exterior.

AVALE ALQUILA: Oficinas Plaza de la Tierra, junto Ayuntamiento. Amplias, luminosas.

AVALE VENDE: Chalet Madrona. Piscina, garaje, precioso jardín.

ALQUILER PRECIOSO DÚPLEX A ESTRENAR JUNTO ACUEDUCTO MUY LUMINOSO  
**ugarte** 44 46 47  
44 54 55**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaya, s/n.

**VARIOS ▼**

AGENCIA CANTABRIA. 942/612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

INGLATERRA, Bélgica, Italia, cuidando niños. 6 meses. Preciosos chicas para septiembre que quieren aprender idiomas. Teléfono 423232.

¡ENCUENTRA lo que buscas! 906-320000. 73 pesetas min. día, 50 pesetas min. noches y festivos. AES.

FIN DE SEMANA en Madrid, 2 personas en apartamento climatizado, TV, parabólica, servicios de hotel. Mínimo 2 noches, 2 personas. 2.500 ptas. persona + 6% IVA. Información y reservas: (91)5221455.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

L.A.T. Planos topográficos, mediciones, replanteos. Teléfono: 461082.

**VEHICULOS ▼**

VENDO Opel Ascona diesel. Perfecto chapa y mecánica. 325.000 pesetas. Teléfono 179499.

**VENTAS ▼**

LOCAL esquina plaza San Esteban. 75 m², 5 huecos a calle, 3 accesos, muy comercial, precio interesante. Teléfono 460059 (horas oficina).

SE VENDE caldera Tesolin (PAKAR) gas-oil y calentador 10 litros. Teléfono 441974.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO nave polígono de Hontoria, en parcela de 1.250 m² y nave de 907 m², diáfana y en parcela de 387 m² nave de 330 m². Teléfono 444518 (horas oficina).

VENDO chalet amueblado, cerca Segovia. 14.500.000 ptas. Teléfono 171600.

**Vendo plazas de garaje**

Barrio El Carmen

12.398 pts./mes.

Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)

**TELEFONOS DE INTERES**

Juzgado de Guardia .....	43 06 83
Protección Civil .....	066
Cuerpo Nac. de Policía .....	42 51 61
Guardia Civil .....	42 63 63
Policía Municipal .....	43 12 12
Patrulla Policía .....	091
Urg. Seguridad Social .....	41 92 98
Hospital Misericordia .....	43 08 12
Cruz Roja (Urgencias) .....	46 00 00
Cruz Roja (Oficinas) .....	43 03 11
Bomberos .....	42 22 22
Guardia Civil de Tráfico .....	42 11 00
Telegramas por teléfono .....	22 20 00
Gobierno Civil .....	43 51 61
Ayuntamiento .....	43 36 11
Diputación Provincial .....	43 64 11
<b>Hospital General</b>	
Citaciones .....	41 92 74
<b>Hospital Policlínico</b>	
Citaciones .....	42 91 90
<b>Ambulatorio</b>	
"Ntra. Sra. de la Fuencisla"	
Cita previa .....	41 93 33
Renfe .....	42 07 74
	42 63 38
Estación Autobuses .....	42 77 25
Alcohólicos rehabilitados .....	43 32 69
<b>Taxis:</b>	
Radio Taxi .....	44 50 00
Fernández Ladreda .....	43 66 81
Plaza Oriental .....	42 02 58
Plaza Mayor .....	43 66 80



EL SEÑOR

**D. Julián Calle Rincón**

Falleció en Segovia el día 12 de julio de 1994

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

Su esposa, Ascensión Gómez Bermejo; hijos, Fernando, Gerardo, Blanca, Araceli y Francisco Javier Calle Gómez; hija política, hermanos, tía, sobrinos y demás familia,

Participan a sus amistades tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia al funeral que se oficia hoy, a las 12,30 de la mañana, en la iglesia parroquial de Santa Eulalia. La misa de privilegio tendrá lugar mañana día 14, a las 10 de la mañana en la misma iglesia.

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA****ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

TEXTO

DATOS PERSONALES

NOMBRE \_\_\_\_\_  
 DIRECCION \_\_\_\_\_  
 POBLACION \_\_\_\_\_  
 TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
 DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07,45.- ENCIERROS DE SAN FERMIN
- 08,15.- ESTAMOS DE VACACIONES
- 08,40.- LA LLAMADA DE LOS GNOMOS
- 09,10.- LA ALDEA DEL ARCE
- 09,35.- CLUB DISNEY
- 10,45.- EL RETORNO DE D'ARTACAN
- 11,15.- GUERREROS DEL ESPACIO
- 11,40.- NOTICIAS
- 11,45.- VACACIONES DE CINE
- 13,00.- MACGYVER
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- TOUR DE FRANCIA.  
11 etapa: Cahors - Lourdes - Hautacam
- 17,30.- ALEJANDRA
- 18,20.- VIDEOS DE PRIMERA
- 18,55.- NOTICIAS
- 19,00.- BLOSSOM
- 19,30.- LOS PROBLEMAS CRECEN
- 20,00.- JUSTICIA CIEGA
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL
- 22,00.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL Italia - Bulgaria
- 24,00.- ¡HOLA RAFFAELLA!
- 01,00.- TELEDIARIO 3
- 01,15.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL . Programa previo
- 01,30.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL. Brasil - Suecia
- 03,30.- DIGA 33
- 04,00.- TELEDIARIO 4
- 04,30.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 07,30.- EURONEWS
- 09,10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10,00.- LA PELÍCULA DE LA MAÑANA (I). "Así es Nueva York" (1948 - 78'). Dirección: Richard Fleischer. Intérpretes: Henry Morgan, Rudy Vallee
- 11,20.- ¡CLIP, CLIP, HURRA!
- 13,00.- PINNIC
- 14,50.- TOUR DE FRANCIA
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- CAMPEONATO DEL MUNDO DE FUTBOL Programa previo
- 17,30.- LA PELÍCULA DE LA TARDE "Sherlock Holmes y el arma secreta" (1949 - 68'36"). Dirección: Ror William Neill. Intérpretes: Basil Rathbone, Nigel Bruce
- 19,00.- RUTA QUETZAL 1994
- 19,30.- PLANETA SUR
- 20,00.- HABITACION PARA DOS
- 20,30.- EL SUPERAGENTE 86
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- TELEFILME

- 22,00.- CINE DE BARRIO "Como ella sola" (1942 - 96' 44"). Director: John Houston. Intérpretes: Bette Davis, Charles Coburn
- 24,00.- DUDAS RAZONABLES
- 01,00.- FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA
- 02,30.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

- 07,00.- RODILLO DE PROGRAMACION
- 07,30.- NOTICIAS
- 08,00.- TRAS 3 TRIS
- 11,00.- PUNKY BREWSTER
- 11,30.- SOMOS DIEZ
- 12,00.- COLMILLO BLANCO
- 12,30.- AVENTURAS EN AFRICA
- 13,00.- EL EQUIPO A
- 14,00.- UN MUNDO DIFERENTE
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,30.- CURVAS PELIGROSAS
- 18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 19,00.- PARADISE BEACH
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20,30.- LAS HISTORIAS DE AMOR DE ISABEL GEMIO
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
- 22,00.- CITA CON LA VIDA
- 00,00.- ESPACIO POR DETERMINAR
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE DE MADRUGADA
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE DE MADRUGADA



- 07,15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,45.- LOS PERIODICOS
- 08,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 10,55.- WEBSTER
- 11,20.- GRANDULLON
- 11,45.- APARTAMENTO PARA TRES
- 12,15.- HOTEL
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- LAS NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- SENSACION DE VIVIR
- 16,30.- MELROSE PLACE
- 17,30.- REMINGTON STEELE
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELECPON
- 21,10.- KARAOKE
- 21,45.- MINISERIE
- 23,35.- PASARELA DE VERANO
- 01,20.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 01,50.- CINE.

- "Erik, corazón de vikingo". Dirección: Knut Andersen y Stanislav Rototskij. Intérpretes: Alexander Timosjkin, Petronella Barker
- 03,50.- NOVEDADES INCREIBLES

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 04,20.- LOS DIAS Y LAS NOCHES DE MOLLY DODD
- 04,45.- NOVEDADES INCREIBLES
- 05,10.- CINE "Crimen imperfecto". Dirección: Fernando Fernán Gómez. Intérpretes: Fernando Fernán Gómez, José Luis López Vázquez



- 08,00.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS: Blinky Bill
- 08,55.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "Duelo en el aire"
- 11,38.- CINE: "Tras el cristal"
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE: Mi viejo rockero
- 14,30.- TELESERIE: Kate y Allie
- 15,00.- DOCUMENTAL: Incidente en Oglala
- 16,28.- CINE: "Album de familia"
- 18,05.- CINE: "El invitado"
- 19,35.- DIBUJOS ANIMADOS: Taz-mania
- 20,00.- AVANCE. REDACCION
- 20,05.- LOS 40 PRINCIPALES
- 20,30.- TELESERIE: Sigue soñando
- 21,00.- TELESERIE: Primos lejanos
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "Amnesia"
- 23,33.- NATIONAL GEOGRAPHIC EN CANAL +: Cebras, mil dibujos en la pradera
- 00,24.- CINE: "Acción mutante"
- 01,54.- 24 HORAS
- 02,48.- COLECCION CANAL +: "Elígeme" (V.O.)
- 04,33.- DOCUMENTAL: Una historia anti-natural
- 05,30.- CIERRE



TELEMADRID

- 07,20.- TELENOTICIAS
- 07,35.- LA LINEA ONEDIN
- 08,25.- SERIE SIN DETERMINAR
- 08,50.- SERIE SIN DETERMINAR
- 09,15.- A SABER
- 09,45.- TELE-EMPLO
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- MADRID DIRECTO
- 11,15.- LA BANDA DE PELICULA
- 12,35.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
- 13,05.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 13,30.- LOS CAZAFANTASMAS
- 13,30.- JAMES BOND JUNIOR
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,15.- MEDIAS DE SEDA
- 18,15.- LOCO POR TI
- 18,45.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- FUTBOL MUNDIAL'94
- 21,30.- CINE: UNA DE SUSPENSE
- 23,00.- RIFI RAPE
- 01,10.- TELENOTICIAS
- 01,15.- TELE EMPLEO
- 01,30.- FUTBOL: MUNDIAL USA'94
- 03,30.- INFORMACION CULTURAL DE LA CAM

PEQUEÑA PANTALLA

SERIE

**JUSTICIA CIEGA (TVE-1. 20,00).**— Clint Eastwood, antes de convertirse en un interesante director cinematográfico, tuvo que hacer muchos papeles para poder comer, como fue el caso de las películas realizadas con Sergio Leone o el famoso personaje "Harry el sucio", un policía al que el apodo le iba que ni pintado. A pesar de que a Eastwood nunca le gustó este Harry, la verdad es que creó escuela y fueron muchas las películas en las que un policía se veía "obligado" a ser como los sádicos y asesinos que debía combatir, porque las leyes vigentes se veían incapaces de eliminar

semejante "plaga". El primer canal de TVE inicia hoy la emisión de una serie, en sustitución de "Renegado", en la línea anteriormente expuesta, es decir, la historia de un juez que, cansado y frustrado de que los culpables logren eludir la acción de la Justicia, busca la manera de buscar las pruebas bordeando el filo de la legalidad. Serie, creada por Jeff Freilich, de 22 episodios de 60 minutos cada uno, está protagonizada por Bruce Abbott en el papel de Nicholas Marshall, Clayton Prince es "Gibs"; Dick O'Neill, es "Moon" y Janet Gunn como Cochran.

DRAMA

**COMO ELLA SOLA \*\*\* (LA 2. 22,00).**— Stan Timberlake, una muchacha egoísta y sin escrúpulos se escapa con Peter, el prometido de su hermana, tres días antes de la boda. Poco después le abandona y tiene un ac-

cidente de coche, en el que una madre y su hijo resultan muertos. Cuando la Policía llega a su casa, no duda en afirmar que ella no utilizó el coche el día del accidente y que fue su criado negro quien lo utilizó.

DRAMA

**AMNESIA \* (CANAL+. 22,00).**— Convencida de que su amnesia es el resultado de algo que la aterroriza, Gena

King decide explorar su bloqueada memoria y contrata a un detective para que la ayude a encontrar las pistas necesarias.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,00.- AVANCE INFORMATIVO

- 14,45.- SERVICIO SEGOTEXT
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- EN CELESTE
- 21,45.- PELICULA: "Yo policía"
- 23,15.- REDACCION 21
- 23,30.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

MIERCOLES, día 13 de julio

CERRADO POR DESCANSO DEL PERSONAL

SALA ZULOAGA

CERRADO POR VACACIONES

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LOS PICAPIEDRA, ESTRELLAS DEL VERANO

Las aventuras de la familia Picapiedra serán las estrellas del cine de este verano, marcado este año por el regreso del western. Convertir en personajes de carne y hueso a los célebres "Picapiedra" de dibujos animados de los años sesenta ha sido una de las apuestas más fuertes de Hollywood para esta temporada y el éxito está asegurado, como indican las millonarias recaudaciones que la película está obteniendo en los Estados Unidos. Las grandes bazas de la película son los efectos visuales y especiales elaborados en los más sofisticados estudios de Hollywood, bajo la batuta del mago Spielberg, para reconstruir Rocadura.

### BOB DYLAN, EN SOLITARIO

El concierto de Bob Dylan junto a la reina del folk, Joan Baez, no tendrá lugar: el famoso cantautor norteamericano saldrá solo al escenario el jueves y viernes próximos en Graz y Viena. Contrariamente a lo publicado por la prensa, la que fue compañera de Dylan durante los años sesenta no actuará de nuevo a su lado, como esperaban los aficionados. Desde la fase predicadora de Dylan, los dos cantantes se distanciaron, y no parece que se hayan reconciliado.

### MISCELANEA

Las estadísticas apuntan que sólo tenemos 1,2 hijos

## España, uno de los países con menor índice de fecundidad

España e Italia son los dos países del Espacio Económico Europeo (EEE) con el índice de fecundidad más bajo, con 1,2 hijos por pareja, frente a Islandia, Irlanda y Suecia, que superan los dos hijos.

Bruselas. (Efe).— La Oficina Europea de Estadísticas (Eurostat) informó ayer, martes, que durante 1993 nacieron 4,19 millones de niños en el EEE (constituido por los Doce más Noruega, Suecia, Finlandia, Islandia y Austria), 110.000 menos que en 1992.

También anunció que la población del Espacio Económico Europeo alcanzó los 375 millones de habitantes el 1 de enero de 1994 y, que de ellos, 340 millones residen en la Unión Europea (UE). Los indicadores coyunturales de fecundidad más bajos corresponden a España, con 1,24 hijos por familia, e Italia, con 1,21, seguidos de Alemania (1,3). Las estadísticas muestran que la fecundidad es más baja entre los socios de la UE que entre los países escandinavos. Francia fue el país de la UE donde más descendió el número de nacimientos durante 1993 (1,65), después de una relativa estabilidad en la fecundidad entre 1984 y 1989, aproximándose en la actualidad a las medias escandinavas y a la del Reino Unido (1,82).

Los datos proporcionados por Eurostat señalan también que el porcentaje de bebés nacidos fuera del matrimonio también aumenta, pues suponen el 21,4 por



El porcentaje de los nacidos fuera del matrimonio aumentó. ARCHIVO

ciento de los nacimientos en el EEE y el 20 en la Unión. El porcentaje más elevado de este tipo de nacimientos se da en los países nórdicos, en donde Islandia registra un 57,3 por ciento, Suecia un 49,6 por ciento, Dinamarca un 46,4 por ciento y Noruega un 44,4, frente a España con un 10 por ciento de bebés fuera del matrimonio, Italia un 7,2 y Grecia un 2,7.

También se indica que Alemania es el único país cuyo 14,6 por ciento de niños nacidos fuera del matrimonio bajó en 1993, debido al descenso general de nacimientos en los "lander" de la

antigua RDA. En cuanto a la tasa bruta de nupcialidad (número de matrimonios por cada mil habitantes), Eurostat señala un descenso del 6,2 por ciento en 1989 a un 5,2 en 1993, siendo Suecia el país con una tasa más baja (3,9) y Portugal el de índice más alto (6,9).

El informe indica que los países escandinavos asocian los índices de matrimonio más bajos con los porcentajes de nacimiento fuera de esta institución más elevados, "lo que sugiere formas de vida familiar que no pasan necesariamente por el matrimonio".

● La compañía aérea norteamericana "Tower Air" inmovilizará 24 horas uno de sus aviones Boeing 747 para que la desesperada dueña de una gata pueda buscar al animalito que desde hace más de una semana da vueltas por el compartimento de equipaje del aparato. La tragicomedia comenzó el pasado día 30 cuando la gata Tabitha, de tres años, se perdió cuando iba con su hermana Pandora, y su dueña, la actriz Carol Ann Timmel, de Nueva York a Los Angeles. Se sabe que el animalito estaba vivo, por lo menos hasta hace unos días pues se detectó un olor a orina de felino y se oyeron unos "miaus". Pero ni los registros del aparato entre vuelo y vuelo, ni las "trampas" de atún y otros alimentos favoritos, colocadas en el avión, pudieron sacar a Tabitha de su misterioso escondrijo.

● La prensa dominicana publicaba ayer facsímil del acta de matrimonio entre el cantante Michael Jackson y Luisa Maire Presley, hija de Elvis Presley, supuestamente celebrado el pasado 26 de mayo y que fue desmentido en EE.UU. por un representante del famoso artista. La Oficina de Estado Civil de la Segunda Circunscripción envió a los medios de prensa un facsímil del acta de matrimonio celebrado el 26 de mayo entre el artista de 35 años, con Lisa Presley, de 26. El portavoz del cantante, Lee Solters, se ha apresurado a negar todo.

### HOY NO ES FIESTA

## Georges Moustaki prepara un libro del "género negro"

Gijón. (Efe).— El cantautor greco-francés Georges Moustaki, quien opina que "lo importante es seguir teniendo sueños", reveló en Gijón que está escribiendo un libro del género negro en el que quiere retratar el mundo marginal que conoció en sus comienzos como músico.

Moustaki, nacido en Alejandría hace 60 años, abrió con un concierto la oferta musical de la Semana Negra de Gijón, un certamen cultural dedicado a la literatura policiaca que en siete ediciones se ha convertido en el más importante de su género en el mundo.

En esta edición, que concluirá el próximo día 17 de julio, la Semana reúne a más de medio centenar de escritores y editores de Argentina,

Alemania, Cuba, España, Estados Unidos, Italia, México, Noruega, Reino Unido y Uruguay.

En una rueda de prensa, el autor de "Le Meteque", que en 1989 publicó su primer libro, "Las hijas de la memoria", adelantó que fue el escritor estadounidense Jerome Charyn, quien se encuentra en la localidad de Gijón como invitado de la Semana Negra, el que le convenció para que se transformara de lector en escritor de novela negra, un género que él considera "puramente americano".

Después del concierto de Gijón, donde ya ha actuado en otras dos ocasiones, no volverá a subir a un escenario en seis meses, tiempo que va a dedicar a acabar su nuevo libro.

### VISTO Y NO VISTO



LA AMISTAD DE LAS ALTURAS.— Corría el año de 1969 cuando los empleados del IRYDA subieron a las alturas del pico Peñalara para instalar el que sería el belén navideño más elevado de la provincia. Los años han transcurrido, alcanzando el número de veinticinco, pero con ellos el olvido no ha vencido. Un grupo de amigos ha instalado una placa conmemorativa de aquella primera reunión de amistad que, pese a la temperatura de las alturas que la vio nacer, nunca se enfrió ni se secó.— (A.S.).